
Rennyos brev till de troende

"När önskan att helt och hållet förlita sig på Amitabha för att bli frälst infinner sig, omsluter Amitabha oss med sitt ofantliga ljus."

"Shin Buddhism tended to be somewhat iconoclastic and produced nothing worth mentioning in the arts and literature, except the hymns known as 'wasan' and the 'honorable letters' (gobunsho or ofumi) chiefly written by Rennyō (1415-99). D.T.Suzuki

översättning från japanskan: Chieko Fujio Düring

Bok 1

[]

Brev 1

En man sade följande: jag kan inte klart förstå om man, enligt den här församlingens [339] synsätt skall betrakta de troende (*monto*) [340] som sina egna lärjungar eller som Amitabhas och den Heliges [341] lärjungar. Jag har vidare ett antal troende (*shoo-monto*) [342] på olika platser, men på senare tid har jag tänkt att dölja detta för Hongaji-templets församlingspräster (*tetsugi no boozu*). Men eftersom man har sagt att detta är olämpligt, är jag mycket undrande. Jag önskar få höra ingående om detta.

Svaret är: jag tycker att denna fråga är mycket viktig. Jag ska berätta det lilla jag kommer ihåg av vad jag hört. Var god lyssna nu !

Den bortgångne Helige har ju sagt [om sig själv] att "Shinran har inte en enda lärjunge" [343] Han sa att anledningen till detta var, att när man låter samtliga varelser lyssna till Amitabhas lära, är man endast Amitabhas ställföreträdare, "Jag, Shinran, spred absolut inte någon säregen lära. Jag trodde endast själv på Amitabhas lära och lärde andra detsamma. I övrigt, vad hade jag att lära andra för att kunna kalla dem lärjungar? Därför är de mina vänner och trosfränder". Således kallade den Helige ödmjukt de troende för vänner i tron (*ondoboo, ondogyoo*) [344] På senare tid [har det dock hänt att] inflytelserika präster, som själva inte äger kännedom om sektens *anjin* [345], och som bland sina lärjungar har träffat personer som gått till någon by där man diskuterat *shinjin* [346], och lyssnat på detta, skällt ut lärjungarna och blivit ovänner med dem. När inte ens

präster lyssnar tillräckligt till innebörden av *shinjin*, hindrar de på det sättet också lärjungarna från att lyssna. Varken de själva eller lärjungarna kan därför befästa sin *shinjin*, och deras liv passerar fruktlöst. Det är ofrånkomligt att man begår synden att skada sig själv och andra. Detta är verkligen sorgligt.

Det sägs följande i ett gammalt poem [347]

Ureshisa o mukashi wa sode nitsutsumi keri
Koyoi wa mi nimo amarinuru kana

/I gammal tid svepte man in glädjen i kimonoärmen. Men kvällens glädje kan jag inte svepa in. Den är så stor att den inte ryms i kroppen./

Att man sa "svepte man in glädjen i kimonoärmen" innebar att man förr i tiden trodde att man kunde bli återfödd i Det Rena Landet om man endast reciterade *nenbutsu* (sanskrit. buddhanusmriti) [348], trots att man inte kunde skilja mellan de sekundära religiösa utövningarna (zoogyo) [349] och de primära (syoogo) [350]

Innebörden i frasen 'kvällens glädje som inte ryms i kroppen' är att man skall uppfatta skillnaden mellan de primära och de sekundära utövningarna och helt inrikta sig på att komma till tro och sedan recitera Namu Amidabutsu för att tacka för Amitabhas godhet. Denna känsla är verkligen helt speciell och eftersom man inte kan hålla sig stilla, önskar man hoppa och dansa av glädje. På detta sätt uttryckte man detta att 'glädjen inte ryms i kroppen'.

Hälsningar [*Ana kashiko, ana kashiko*] [351]

Bunmei 3 [352]

Noter:

[Not 339: **Församlingens** Församlingen hör till Honganji-templet]

[Not 340: **Monto** Troende som hör till Shin-sekten]

[Not 341: **Helige** Här, och genomgående i översättningen av '*Go-joo ofumi*', syftar 'den Helige' på Shinran (1173-1262) utom där det här och och var i texterna helt klart framgår att det är Gotama (även Gautama, Ringgren/Ström, 'Religionerna i historia och nutid', 1978, sid 387) som åstyftas.]

[Not 342: **Shoo-monto** Shin-troende, som indirekt är anslutna till Honganji-templet, men står direkt under en församlingsledare. (ofumi-Izu, sid 5)]

[Not 343: **Lärjunge** Shinrans 'Shinran har inte en enda lärjunge' /Shinran wa desi ichinin mo motazu sooro!/ ur Tannishoo, skriven av en av 'Shinrans lärjungar' Yuien-bo (1222?-1288/89).]

[Not 344: **Ondoboo, ondogyoo** On är ett artighetsprefix riktat mot Amitabha därför att *monto* är hans lärjungar. *Doboo*=vän. *Dogyoo*=trosfrände.]

[Not 345: **Anjin** *Anjin*=frid och inre tillfredsställelse. *Anjin* är ett begrepp som Honganji-gruppen lägger synnerligen stor vikt vid. Begreppet är helt centralt för doktrinen (S.S.J.)]

[Not 346: **Shinjin** *Shinjin*=tro utan tvivel på Amitabhas löfte, *hongan*, ett löfte i 48 punkter. Shinjin är förutsättningen att nå paradiset. (S.S.J.)]

[Not 347: **Gammalt poem** Ur diktsamlingen Wakan roeishuu, band 2, Keiga. Poetens namn är inte känt. (Nihon kotenbungaku taiki, Poem nr. 773).]

[Not 348 **Nenbutsu** Att koncentrera sina tankar på Amitabha. Inom Joodo-sekten innebär *nenbutsu* (sansk. buddhanusmriti) att recitera Amitabhas namn *Namu Amidabutsu* <Namam Amitabha>. (B.D.J.)]

[Not 349: **Utövningarna** *Zoogyo*=de sekundära religiösa utövningarna. Inom Joodoläran är alla religiösa utövningar sekundära -- undantaget *nenbutsu*-recitationen. (B.D.J.)]

[Not 350: Primära *syoo*= de rätta religiösa utövningarna för att komma till Det Rena Landet. Honen (1133-1212, förklarar Zendoos (Shan-tao, 613-681] *syoogyoo* enligt (a), (b), (c), (d) och (e) nedan. Denna förklaring tog även Shinran upp, då med betoning på (d), *shoomyoo*. Rennyo begränsar begreppet 'de rätta religiösa utövningarna till enbart *shoomyoo*. (a) *Dokuju*=att läsa och recitera sutra (b) *Kanzatsu*=att koncentrera sig på Amitabha och Det Rena Landet. (c) *Raihai*=att buga sig för Amitabha (d) *Shoomyoo*=att recitera 'Namu Amidabutsu' (e) *Sandan kuyoo*=att prisas Amitabhas storhet och att offra till Amitabha. (S.S.J.)]

[Not 351: **Ana kashiko** Ana är en interjektion. Kashiko är 'att vara vördnadsfull'.]

[Not 352: **Bunmei** Bunmei-perioden inföll 1469-1486.]

Brev 2

Denna sektens lära av den helige Shinran fäster inte vikt vid att man skall vara munk för att nå insikt och åstytftar inte heller att man skall ge upp hem och familj och lämna all världslig åstundan, utan man skall istället helt och hållet förlita sig på Amitabha. Det görs ingen skillnad mellan man och kvinna eller gammal och ung då man skall undfå *tariki shinjin*. [353]

Därför förklaras detta tillstånd, då man fått tron, i sutran [354] med orden att om man får tron, blir man genast frälst och kommer till Det Rena Landet och förblir där [*sokutoku oojoo ju futaiten*] [355] Detta uttrycks i en kommentar till sutran [356] som "*ichinen hokki nyuu shoojooshiju*". [357] Det vill säga att man inte behöver vänta på Buddha eller bodisattva för att komma till Det Rena Landet när man dör. [358] Just i det dagliga livet, sedan man fått tron genom Amitabhas kraft fullbordas de religiösa utövningarna för att nå insikten. [359]

En wasam [360] lyder som följer:

Mida no hoodo o negau hito
Den som vill komma till Amitabhas land
Gegi no sugata wa kotonari to
även om skepnaderna är olika
hongan myoogoo shinju shite
tro på Namu Amidabutsu
gobi ni wasururu koto nakare
glöm inte vare sig du är vaken eller sover

Vad som menas med "skepnaderna" är att det inte görs skillnad på lekmän och präster eller på män och kvinnor. Vidare. Man ska tro på Namu Amidabutsu och inte glömma detta vare sig man är vaken eller sover. Detta innebär att, hurdan individ man än är,

och även om ens synder de tio synderna [361], de fem förtappelserna [362], att ha förtalat Buddhas lära eller man är en sådan som från början är förtappad [363]; om man ångrar sig, bekänner sina synder och tror djupt på Amitabha och inte glömmer ovanstående, då kallas denne en utövare som förlitar sig på löftet och har fått en fastställd *shinjin*. Sedan skall man förstå, att man reciterar *nenbutsu* (sanskrit. buddhanusmriti) efter det att man har fått tron för att tacka för Amitabhas godhet, oavsett vad man håller på med. De som gör så, kan man kalla utövare vilka har fått verklig *shinjin*, de som med säkerhet kommer till Det Rena Landet.

Hälsningar

Bunmei 3 [1471] 18/7

Noter:

[Not 353: **Tariki shinjin** *Tariki*=kraft genom Amitabhas löfte (i motsats till *jiriki* som är egen kraft). *Shinjin*=tro utan tvivel på Amitabhas löfte hongan, ett löfte i 48 punkter. Tro får man genom Amitabhas kraft. *Shinjin* är den sanna grunden och orsaken att nå paradiset. (S.S.J.)]

[Not 354: Sutran Dai Muryoojukyoo <Sukhavativuyha>. En av de tre huvudsuttrorna i Jodoo-sekten. Sutran har flera benämningar och därför refererar Rennyō alternerande i sina Ofumi till denna sutra som 'Bussetsu Muryoojukyoo', 'Muryoojukyoo' och 'Daikyoo'.]

[Not 355: **Sokutoku oojoo ju futaiten** *Sokutoku*=om man får tron blir man genast frälst och kommer till Det Rena Landet. *Ju futaiten*=och förblir där. *Futaiten*=<a-vinivartaniya>, <a-vaivartika>, <a-vivartika>. (S.S.J.) (Dai Muryoojukyoo, band 2). En nivå man når efter religiösa övningar.]

[Not 356: **Kommentar till sutran** Izumoji. Osamu föreslår att Rennyō kanske menade att denna kommentar var ur den kinesiske prästen Donran (Tán-luán, 476-542) 'Ojoooron-chuu' (Ofumi-Izu, sid 19)]

[Not 357: **Ichinen hokki nyuu shoojooshiju** *Ichinen hokki*=att komma på tanken att förlita sig på Amitabha. *Nyuu*=gå in, inträda. *Shoojooshiju* (även *shoojooju*) är en av de kategorier i vilka buddismen delar in dem, som vill bli frälsta. Nämligen 1 - De som är försäkrade att nå insikt=*shoojooju*. 2 - De som inte lyssnar till Buddhas lära, eller, om de lyssnar, inte vill tro på läran=*jajooju*. 3 - De som enligt Shins-doktrinen försöker uppnå insikten genom egen kraft=*fujooju*. (S.S.J., B.D.J.)]

[Not 358: **Det vill säga...när man dör**. Originaltext: *Furaikoo*=utan *raikoo*. *Fu*=negation. *Raikoo* innebär att buddor och bodisattvor kommer till en människas dödsbädd för att hämta henne till Det Rena Landet. (S.S.J.)]

[Not 359: **Just i.....insikten**. Originaltext: *Heizei goojoo*. *Heizei*=vardag. *Goojoo*=fullbordad. Detta begrepp ställs mot begreppet *Rinjuu goojoo*. *Rinjuu*=dödsstunden. *Rinjuu goojoo*=fullbordad i dödsstunden. *Heizei goojoo* innebär således att frälsningen fullbordas en helt vanlig dag under en människas levnad. Man behöver därför inte invänta *raikoo* (att hämtas i dödsstunden) (S.S.J.)]

[Not 360: **wasan** Buddhistisk hymn på japanska. Här syftas på 'Koosoo wasan', skriven av Shinran.]

[Not 361: **De tio synderna** *Juuaku*. De onda man åstadkommer med kropp, mun och sinne. a - döda, b - stjäla, c - begå hor, d - ljuga, e - begagna svordomar, f - vara tvetungad, g - förhårliga något med vackra men falska ord, h - vara girig, i - visa vrede, k - hysa kätterska idéer, speciellt att förneka den buddhistiska lagen om orsak/verkan. (S.S.J.)]

Brev 3

Innebörden i denna sektens *anjin* är inte att tvinga någon att upphöra med låga tankar eller att ens förhindra världsliga laster. Det är Amitabhas ed som är avlagd för att frälsa sådana värdelösa varelser [*itazuramono*] som vi, som dagligen är upptagna med skamfull [*asamashiki*] och syndfull sysselsättning. Du skall bedriva din göromål, tjäna din herre, jaga och fiska. [364]. Om man djupt tror på detta, och utan att hysa något tvivel enträget förtröstar på Amitabhas barmhärtiga ed [*hongan*] och ber om frälsning, får man också Amitabhas frälsning. Hur skall man då uppfatta *nenbutsu* (sansk. buddhanusmriti) efter detta? Jo, man reciterar *nenbutsu* för att tacka för Amitabhas nådefyllda godhet och frälsningen genom trons kraft. Så länge man lever, skall man recitera *nenbutsu*. En sådan kallar man trosutövare som har undfått denna sektens *anjin*.

Hälsningar Bunmei 3 [1471] 18/12

Not

[Not 364: Detta kan jämföras med 'om vi lågt stående varelser, vi som inte är befriade från världsliga synder och förtvivlan, vi som utför slakt och handelsverksamhet, om vi tror helt och hållet på Amitabhas underbara ed och Amitabhas namn, då uppnår vi paradiset trots våra världsliga svagheter. (Shinran. Yuishinshoo mon'i)]

Brev 4

Jag har hört att man inom den helige Shinrans Sekt talar om så kallade *heizei goofoo* och att man inte håller fast vid tanken att vänta på att i dödsstunden bli hämtad av Buddha eller bodisattva [*raikoo*]. Hur är det med detta? Jag känner inte alls till varken *heizei goofoo* eller *furaikoo*. Jag vill gärna veta gundligt om detta.

Svar: Jag tycker att denna undran verkligen är riktig och viktig för sekten. På det hela taget talar man i denna sekt om *ichinen hokki heizei goofoo*. Detta uppfattar man som så: att Amitabha frälser oss genom eden en helt vanlig dag har sin grund i de goda gärningar man utfört i tidigare liv. Sedan skall man känna till att det inte är av egen kraft, utan på grund av gåvan från Buddhas visdom och kraft som man får kännedom om eden och dess betydelse. [365] Detta är alltså *heizei goofoo*, det vill säga att förstå ovanstående och således vara säker på att ens frälsning är fullbordad, detta

tillstånd kallas därför *ichinen hokki juu shoojooju* eller *sokutoku oojoo juu futaiten* såväl som *heizei goojuo*.

Fråga: jag har ordentligt förstått innebörde av att 'om blott tankar på att tro kommer upp blir man frälst och kommer till Det rena landet' (*ichinen oojoo hokki*) [366], men jag förstår fortfarande inte innebörden av *furaikoo*. Var vänlig undervisa mig grundligt.

Svar: *furaikoo* betyder att, eftersom det är bestämt att man skall komma till Det Rena Landt när man helt och hållet förlitar sig på Amitabhas löfte, behöver man inte vänta på *raikoo*. Att vänta på *raikoo* är för den som söker nå insikten av egen kraft. Den sanne trosutövaren skall veta att eftersom han blir omfamnad av Amitabhas nådefulla ljus [367] då han förlitar sig på Amitabha och därför aldrig kommer att bli övergiven, behöver han inte vänta på *raikoo*. Därför sade den Helige [368] att *raikoo* är till för dem som utövar andra buddhistiska övningar för att nå insikten. Den sanne trosutövare befinner sig i *shoojooju* [369] därför att han är godtagen av Amitabha och aldrig blir övergiven. Eftersom han är i *shoojooju* kommer han med säkerhet till Det Rena Landet. Därför behöver han inte vänta till dödsstunden [370]. Och han behöver inte vänta på *raikoo*. Med dessa ord förstår man vad *furaikoo* är.

Fråga: Ska man uppfatta *shoojooju* och nirvana som en och samma ynnest av Buddha eller bör man uppfatta dessa som två?

Svar: Man för uppfattar *ichinen hokki* [371] som *shoojooju* och att detta är Amitabhas ynnest man får här på jorden. Men nirvana är den ynnest man får i Det Rena Landet. Därför bör man uppfatta dessa som två.

Fråga: När man förstår det som sagts ovan, då är, såvitt jag förstår, frälsningen bestämd. Men trots detta så ältar man om att man måste ha tron. Hur skall man tolka detta? Det vill jag också höra om.

Svar: Denna fråga är verkligen viktig. Just att inse vad som sagts ovan betyder med andra ord att ha kommit till tro.

Fråga: Jag har tydligt uppfattat meningen i att komma till tro och att det är lika med *heizei goojuo* och *shoojooju*. Trots detta förstår jag fortfarande inte om man skall recitera *nenbutsu* (sansk. buddhanusmriti) efter det att man har kommit till tro. Är det för att komma till paradiset [372] eller för att tacka för Buddhas godhet?

Svar: Jag tycker också denna fråga är viktig. Man bör inte uppfatta *nenbutsu*, efter man har fått tron, som en gärning för egen frälsning, utan man bör uppfatta *nenbutsu* endast som ett tack för Buddhas godhet. Prästen Zendo [373] förklarar detta med att recitera *nenbutsu* intill livets ände som tack för Buddhas godhet (*joojin ichigyoo geshi ichinen*. [374] *Geshi ichinen* är det ögonblick man kommer till tro och *joojin ichigyoo* syftar på att man reciterar *nenbutsu* som tack för Buddhas godhet. Jag hoppas att ni har förstått grundligt.

Hälsningar

Bunmei 4 [1472] 27/11

Noter

[Not 365: **Betydelse** Amitabha har avlagt en ed i 48 punkter. Meningen med den 18:e punkten i denna ed är att Amitabha vill frälsa allt levande. *Hongan* är det löfte en bodisattva avlägger för att bli budda. I Joodoo-läran är *hongan* alla punkterna i Amitabhas ed. Inom Shin-sekten fästs speciell vikt vid den 18:e punkten i eden.]

[Not 366: **Ichinen oojoo hokki** *ichinen*=att blott tro. *Oojoo*=att bli frälst och komma till Det rena landet. *Hokki*= att en tanke föds. Izumoji förklarar att frasen torde syfta på *heizei goojoo* och bör tolkas som att alla som har fått tron (*shinjin*) kommer till Det Rena Landet, dvs frälsning genom blotta tron. (Ofumi-Izu, sid 42)]

[Not 367: **Amitabhas nådefulla ljus** Amitabha är en buddha som utstrålar ett oändligt ljus.]

[Not 368: **Den Helige** Shinran. Källan till Shinrans uttalanden finner man i 'Shuujishoo' av Kakunyo. Han baserar yttrandet på Shinrans brev i 'Mattooshoo', Shinrans brevsamling, redigerad av Juukaku (1295-1360)

[369: **Shoojooju** Tillstånd där man är försäkrad att nå insikten. (S:S:J:)]

[Not 370: **Dödsstunden** Detta syftar på *rinjuu goojoo*, vilket innebär att man blir frälst i dödsögonblicket om man tror på Buddha. Jämför med *heizei goojoo*. (S.S.J.)]

[Not 371: **Ichinen hokki** Se Bok 1, brev 4, not '*ichinen oojoo hokki*'.]

[Not 372: Paradiset Detta kallas Gokuraku <Sukhavati>. Det rena landet som Amitabha skapat, beläget (?) oändligt långt bort åt väster. (S.S.J.)]

[Not 373: **Zendoo** Shan-tao, (613-681) Tang-präst. Grundare av Joodoo-läran 'Det Rena Landet' i Kina. Han studerade för Dooshaku (Tao-cho, 562-645) och utövade *nenbutsu*. Zendoo skrev 'Kan Muryoojubutsukyoosho' (även 'Kangyoosho'). Med detta verk grundade han Joodoo-läran enligt linje från Donran och Dooshaku. Ur 'Kangyoosho' tog Hoonen (1133-1212) sin doktrin Senju-nenbutsu. (Se Takakusu, Junjiroo, 'The Essentials of Buddhist Philosophy', 1956, Honolulu).]

[Not 374: **Joojin ichigyoo geshi ichinen** Källan är Zendoos skrift 'Ojoo Raisen'. (Wansheng Litsan)]

Brev 5

Sedan detta års början har präster och lekmän, män och kvinnor, speciellt från tre provinser, nämligen Kashuu [375], Noto [376] och Etchuu [377], kommit i mängder för att besöka templet i Yoshizaki [378].

Jag är inte säker på dessa besökares tankar och inställning. Orsaken till detta är för det första att denna sekts lära är att man kommer till paradiset genom tron på Amitabhas kraft [379]. Men det finns inte någon bland dem som uppnått en grundlig tro. Hur kunde sådana människor bli frälsta och komma till Buddhas land så lätt? Det är detta som är så allvarligt. Vad tänker egentligen människor på som väl utan missöden kommit långa vägar på upp till fem och tio *ri* [380], och i denna snö, för att besöka templet? Detta är verkligen bekymmersamt.

Vilken inställning ni än haft förr, skall jag ingående tala om vad ni bör ha i minnet. Lyssna noga. Ni skall hålla begreppet tariki no shinjin [381] ordentligt i minnet, och som tack för Buddhas godhet skall ni recitera *nenbutsu* (sansk. buddhanusmriti) vad ni än sysslar med. Om ni är medvetna om detta kan ni säkerligen bli frälsta den här gången. För att uttrycka denna överväldigande glädje bör ni gå med offergåvor till den präst som leder er. Då kan man kalla er troende, som väl känner denna sektens lära.

Hälsningar

Bunmei 5 [1473] 8/2

Noter

[Not 375: **Kashuu** Dagens centrala och södra del av Ishikawa prefektur.]

[Not 376: **Noto** Norra delen av dagens Ishikawa prefektur.]

[Not 377: **Etchuu** Ligger i dagens Toyama prefektur.]

[Not 378: **Yoshizaki** Ortnamn i nuvarande Fukui prefektur.]

[Not 379: **Amitabhas kraft** Tariki shinjin är tro genom Amitabhas kraft.]

[Not 380: **Ri** En *ri* är ca 4 km.]

[Not 381: **Tariki no shinjin** Samma som *tariki shinjin*. Se Bok 1, brev 2, not '*Tariki shinjin*'.]

Brev 6

Den här sommaren har jag den sista tiden bekymrat mig över att jag känt mig så sömning. Utan tvekan närmar sig min sista stund, så känns det. Detta är verkligen tråkigt. Det är synd att skiljas från er. Men hittills har jag alltid varit uppmärksam på att bereda mig på min dödsstund. Därför önskar och tänker jag dygnet runt enbart på att det här i byn även i framtiden skall finnas folk som kommer till tro. Det bör därför inte, om jag dör nu, uppstå några bekymmer, men trosuppfattningen hos er är synnerligen bräcklig. Så länge jag lever kommer ni förbli som ni är [382]. Jag finner er trosuppfattning ofullständig. Människans livstid är så oberäknelig och därför är det gagnlöst att komma på saker och ting när livet tagit slut. Ni kommer att ångra er om ni inte får ordentlig klarhet i er ovisshet medan ni lever. Tänk på detta.

Hälsningar

Jag skriver detta brev till folk som finns på andra sidan skärmen. Läs detta längre fram.

Skrivet den tjugofemte dagen i den fjärde månaden, Bunmei 5 [1473].

Noter

[Not 382: **Så länge jag lever kommer ni att förbli som ni är** Originaltext: *Inochi no aran kagiri wa warera wa ima no gotoku nite arubeku sooroo*. Denna sats kan även tolkas:

Så länge jag lever, vad mig beträffar, ändras ej min tro. De olika översättningarna beror på om man tolkar *warera* som första person singular eller plural.]

Brev 7

Det var nog i mitten av Mars under det gågna året 1472 som några kvinnor, vilka verkade höra till en högre klass och som ledsagades av manliga tjänare, samtalade om det här templet. De berättade att man nyligen byggt en prästbostad på berget i Yoshizaki, som är oerhört vackert belägen. Det är vida känt att mängder av anhängare bestående av präster, lekmän, män och kvinnor från i synnerhet de sju provinserna Kaga [383], Etchuu, Noto, Echigo [384], Shinano [385], Dewa [386] och Ooshuu [387] gör besök och samlas där. Detta är ett under och kan inte vara vardagligt i en så förfallen värld [388].

[De frågade] hur lär man de troende nenbutsu-läran? Det sägs att man skall lägga speciell vikt vid *shinjin*. Vad menas med det? Vi vill också höra ingående om detta eftersom vi bara är eländiga och syndfulla kvinnor och därför vill lyssna och förstå rörande detta *shinjin*, och bli frälsta.

Så frågade de tempelprästen och han talade om för dem att det inte fanns något speciellt sätt; man skulle bara vara medveten om att man själv var en eländig varelse belastad med synder [juuaku] förtappelser [gogyaku] [389], hinder [goshoo] [390] och lydnadsplikter [sanshoo] [391] och att man grundligt förstod att Amitabha var den som frälser sådana människor.

När önskan att helt och hållet förlita sig på Amitabha för att bli frälst infinner sig, omsluter Amitabha oss med sitt ofantliga ljus. Detta är alltså vad man menar med att Amitabha godtar nenbutsu-utövare. Uttrycket "omsluta och inte överge" [*shooshu fusha*] betyder att Amitabha omsluter oss och inte stöter bort oss.

Den som fått denna insikt kallas en som fått tron. När detta har inträffat bör man ha klart för sig att nenbutsu, som man reciterar -- Namu Amidabutsu -- vad man än håller på med, reciterar man för att tacka för Amitabhas godhet och för att man redan har blivit frälst.

Då han förklarade så ingående, sade dessa kvinnor och andra, att man inte kan beskriva enfalden att inte hittills ha trott på Amitabhas löfte, som verkligen passar in i vår medfödda förmåga. Hädanefter skall vi enträget förlita oss helt och fullt på Amitabha och tro på att vår egen frälsning kommer genom Amitabhas hjälp och veta att nenbutsu (sanskrit. buddhanusmriti), som vi reciterar efteråt, är för att tacka för Amitabhas godhet. Vi finner att vi inte kan uttrycka det ovärderliga i att vi kunde hamna i en sådan mirakulös karma, och därför fick lyssna till en så utomordentlig lära. Nu skall vi gå hem, sade de, och alla återvändande de med tårar i ögonen.

Hälsningar

Bunmei 5 [1473] 12/8

Noter

[Not 383: **Kaga** Dagens centrala och södra del av Ishikawas prefektur.]

[Not 384: **Echigo** Motsvarar nuvarande Niigata prefektur, undantaget ön Sado.]

[Not 385: **Shinano** Motsvarar nuvarande Nagano prefektur.]

[Not 386: **Dewa** Motsvarar nuvarande Yamagata prefektur samt en stor del av nuvarande Akita prefektur.]

[Not 387: **Ooshuu** Motsvarar nuvarande Aomori, Iwate, Miyagi och Fukushima prefekturer samt en del av nuvarande Akita prefektur.]

[Not 388: **Förfallen värld** *Matsudai*, den sista delen av den tid som förflutit sedan Gotama ingick i nirvana. Under denna period är människorna oförmögna och ovilliga att lyssna till Buddhas lära.]

[Not 389: **Gogyaku** De fem förtappelserna. Se Bok 1, brev 2, not 'De tio synderna'.]

[Not 390: **Goshoo** Kvinnor är förhindrade att bli a - Bonten'oo <Brahma> b - Taishakuten <sakro devanam indrah> c - Maoo <Papiyas> d - Tenrinjoo'oo <Cakravarti-rajaa> e - Butsu <Buddha>. b,c och e ovan är gudar i indisk religion/mytologi. (S.S.J.)

[Not 391: **Sanshoo** Tre sorters lydnadsplikter som gäller kvinnor. a - att lyda föräldrar b - att lyda äkta make c - att lyda barnen efter makens död. (S.S.J.)

Brev 8

I början av april 1471 smög jag mig iväg utan något bestämt mål ut från Minami-Bessho [392] i Miidera-templet [393], som ligger i Shiga no koori-distriktet [394] i Otsu i Gooshuu-provinsen [395] och reste runt i Echizen [396], Kaga och andra områden. Så kom jag till en by vid namn Yoshizaki i Hosorogi i den här provinsen [397]. Där lät jag plana ut marken på en skogshöjd där under många år vilda djur levde, och började den 27 juli bygga mig en hydda eftersom där var enastående vackert. Nu har tre år gått. [398]. Under denna tid har folk samlats, präster och lekmän, män och kvinnor, men de har inte visat sig vara särskilt lovande, och därför har jag från och med i år upphört med att ta emot besök av dem.

Orsaken är följande. Vad är det för mening med att bosätta sig på den här platsen? Är det inte förfärligt att ni, som fått liv i människovärlden och till ingen nytta har lyssnat till Buddhas sällsamt utsökta lära, sjunker ner i helvetet?

Därför har jag beslutat att de som inte tänker sig att få *nenbutsu*-tron och att komma till det Rena Landet, de får inte komma hit. Vad har de här att göra? Saken är ju den att vi ju inte är ute efter ryktbarhet och rikedom, utan bara söker frälsning i det kommande livet.

Därför, ni som hör eller läser detta, var inte fördomsfulla. [Var inte så ensidiga och kritiska].

Hälsningar

Bunmei 5 [1473] september

Noter

[Not 392: **Minami-bessho** Bessho är ett mindre samhälle bildat kring ett huvudtempel. Där levde präster som lämnat sina tempel och gått sina egna vägar inom religionen. (Ofumi-Izu, sid 70)]

[Not 393: **Miidera-templet** Även kallat Onjooji. Tendai-sekten.]

[Not 394: **Shiga no koori** Del av nuvarande Otsu stad.]

[Not 395: **Gooshuu** Motsvarar nuvarande Shiga prefektur.]

[Not 396: **Echizen** Motsvarar nordöstra delen av nuvarande Fukui prefektur.]

[Not 397: **Provinsen** Echizen.]

[Not 398: **Tre år gått** Egentligen är det fråga om tredje året sedan Rennyō kom till platsen ifråga.]

Brev 9

Sedan gammal tid säger alla att denna sekt är avvikande och besudlad. [399] Detta stämmer faktiskt därför att folk inom vår sekt högt yttrar sig om vår lära utan att ta hänsyn till andra sekter och läror. Detta är ett stort fel.

Att lyda denna sekts regler är att hålla sektens lära sluten inom sig och inte visa något utåt. Detta kännetecknar den som väl känner läran. Trots detta talar somliga nu för tiden lättsinnigt om vår sekt utan att ta någon hänsyn till andra sekter och läror. Därför tycker folk att vår sekt är ytlig. På grund av dessa tanklösa människor tycker folk att vår sekt är besudlad och motbjudande.

Ni måste förstå att detta absolut inte är andras fel, utan vårt eget folks fel.

Angående så kallade tabun [400] är uppfattningen inom vår sekt att man, enligt Buddhas lära, inte skall bry sig om dessa. Vad gäller andra sekter och myndigheter, om dessa följer tabutänkandet, varför skall vi inte respektera deras inställning? Självfallet skall vi respektera tabun när sådana följs av andra sekter och läror. Vidare får man inte förtala andra som respekterar tabun. Men det finns många ställen i olika sutror som klart säger, att den som utövar den buddhistiska läran, inte bara *nenbutsu*-utövare, inte bör fästa alltför stor vikt vid tabun. För det första står det följande i Nechihangyo [401]. I Buddhas lära förekommer inte utvalda lyckodagar och stjärnbilder, (*nyorai hoojuu muu senjaku kichinichi ryooshin* [402]).

Denna mening säger att i Buddhas lära [403] står det inget om att man skall välja ut lyckodagar eller tidpunkter då det är bra att agera.

Vidare står det i 'Hanjukyoo' [404]: *ubai kono sanmai o kikite manaban to hossen mono wa mizukara butsu ni kimyooshi, hoo ni kimyooshi, bikusoo ni kimyooshi, yodoo ni tsukauru koto o ezare. Ten o haisuru koto o ezare. Kijin o shisuru koto o ezare. Kichi-ryonichi o miru koto o ezare*". [405]

Denna text säger: du kvinna som lyssnar till denna lära och vill lära, du skall förlita dig på Amitabha och förlita dig på läran och på prästerskapet. Du får inte tjäna någon annanlära, inte heller tillbedja himmelska gudar och inte heller dyrka gudar eller söka efter lyckodagar.

Trots att det står så i sutror överträds förbuden. Jag anser att i synnerhet *nenbutsu*-utövare inte bör följa dem. [406] Tänk noga på detta.

Hälsningar

Bunmei 5 [1473] september

Noter

[Not 402: **nyorai hoojuu muu senjaku kichinichi ryooshin** *Nyorai*. Syftar på Buddha. *hoojuu* = inom lära. *muu* = finns ej. *senjaku* = urval. *kichinichi* = lyckodag. *ryooshin* = bra planetkonstellation: alltså bra tidpunkt.]

[Not 403: **Buddhas** Syftar här på Gotama]

[Not 404: Hanjukyoo Hanjuzanmaikyoo. Sutra <Pratyupanna-samadhi>]

[Not 405: **Ubai...ezare**

Ubai = lekmanakvinna som är troende buddhist <upasika>

kono sanmai o kikite = genom att lyssna till denna samadhi <här syftas på sutran>

hossen mono wa = den som vill lära sig

mizukara butsu ni kimyooshi = själva förlita sig på Amitabha

hoo ni kimyooshi = förlita sig på läran

bikusoo ni kimyooshi = förlita sig på bhikkus (präster)

yodoo ni tsukauru koto o ezare = får inte tjäna annan lära

Ten o haisuru koto o ezare = får ej tillbedja himmelska gudar

Kijin o shisuru koto o ezare = får ej dyrka gudar

Kichi-ryonichi o miru koto o ezare = får ej söka efter lyckodagar

Rennyō har själv i andra stycket i ovanstående text givit en förklaring till sutratexten i Hanjukyoo.]

[Not 406: **Dem** 'Dem' kan tänkas syfta på annan lära, himmelska gudar, gudar eller lyckodagar. Syftningen är oklar.]

Brev 10

Den som blir hustru till en präst som bor i en *taya* [407] vid det här templet i Yoshizaki bör betänka att det sker tack vare karma från tidigare liv. Men detta sker under förutsättning att hon fäster stor vikt vid livet efter döden och att hon kommer till tro. Därför måste ni, som kommer att bli prästhustrur, få en fast tro. Vår sekts *anjin* kallas *tariki no daishinjin* [408] därför att den har en speciellt överlägsen grund inom Jodo-sekten [409]. Alla ska veta, att om man kommer till tro, kommer tio av tio och hundra av hundra med säkerhet till det Rena Landet.

Vad är då denna *anjin* som vi inte har klar kännedom om?

Svar: denna fråga är verkligen viktig ! Principen för att komma till denna sekts tro är i första hand att ha klart för sig, att eftersom jag är en kvinna, så är jag syndfull och en eländig varelse med fem hinder och tre lydnadsplikter, och redan förkastad av samtliga buddhor i alla väderstreck och riktningar [410] (*jippoo*), och av alla buddhor i föregående, nuvarande och kommande liv. Då jag är en sådan varelse, kan frälsningen endast komma från den nådige Amitabha såsom han avlagt löfte om i 48:a punkter [411].

Amitabha frälser samtliga syndare och kvinnor inte bara genom den 18:e punkten [412] i detta löfte utan han har också avlagt löftets 35:e punkt [413], enligt vilken han frälser kvinnor, då dessa är syndfulla och misstänksamma. Man ska vara djupt tacksam för Amitabhas ansträngningar [*gokuroo*] och godhet.

Fråga: vi har nu förstått Amitabhas godhet, och att han gång på gång (*tabitabi*) [414] avlagt löftet för att frälsa sådana varelser som vi. Nu måste ni visa oss utförligt på vilket sätt vi skall förlita oss på Amitabha.

Svar: om ni tänker att komma till tro och förtrösta på Amitabha, tänk i första hand på att det är ett så kort ögonblick, liksom i en dröm, att man är i människogestalt. Livet efter döden är ju å andra sidan det i nirvana. Ni ska tänka på att vara i människogestalt, det är en glädje som varar i femtio, hundra, år men vad som är viktigast är livet efter döden. Överge tankarna på andra religiösa övningar och tabutänkande och förlita er helt och hållet på Amitabha. När ni, utan att dras till andra buddhor, bodhisattvor och gudar, tror på endast Amitabha, och tror på att frälsningen är säker denna gång, då reciterar ni i er stora tacksamhet *nenbutsu* och tackar för Amitabhas godhet som har frälst er.

Detta, bör man säga, är hur prästhustrur som har fått tron ska vara.

Hälsningar

Bunmei 5 [1473] 11/9

Noter:

[Not 407: **Taya** Bostad för präster inom tempelområde. Denna fungerade även som inkvarteringsställe för de av prästens församlingsbor vilka besökte Yoshizaki.]

[Not 408: **Tariki no daishinjin** Mäktig tro genom Amitabhas kraft.]

[Not 409: **Joodo-sekten** Inom Joodo-sekten bildades flera grupper. Shin-sekten har alltså uppkommit ur Hoonens (1133-1212) joodo-sekt.]

[Not 410: **Alla väderstreck och riktningar** *Jippoo*, vilket innefattar öst, väst, syd, nordost, sydost, sydväst, nodrväst, upp och ner. (S.S.J.)]

[Not 411: **Löfte i 48:a punkter** *Shijuu-hachi-gan*, löftet i 48:a punkter. Avlagd av Amitabha för att frälsa varelser då han fortfarande var bodhisattva Dharmakara. (Muryoojukyoo). Han uppfyllde löftet och befinner sig i det Rena Landet i egenskap av buddha Amitabha.]

[Not 412: **Den 18:e punkten** *Dai-juuhachi-gan*. "*Tatoi ware butsu o en ni jippoo shujoo kokoro o itashi shingyooshite wa ga kuni ni umaren to omoote naishi juunen sen. Moshi umarezu ba shoogaku o toraji. Tada gogyaku to shooboo o hihoosen oba nozoku*". Shinshu seiten, sid. 18. /Även om jag kunde få bli upplyst, ska jag inte ta insikten, om inte samtliga människor, som utan någon helst tvekan förlitar sig på att bli födda i mitt rike och reciterar mitt namn, blir födda i mitt rike. Dock utesluts de som begår de fem förtappelsernas synder, samt de som förtalar Buddhas lära./ Rörande uteslutningen från frälsning av de speciella syndarna, tolkade Zendo denna som något i förebyggande syfte, alltså att avhålla sig från att begå synder. På detta sätt lades grunden i läran på den 18:e punkten som säger att varelser som tror på Amitabha kommer att nå nirvana.]

[Not 413: **Löftets 35:e punkt** *Dai-sanjuugo-gan*. "*Setsuga tokubutsu, jippoo muryoo fukashigi shobutsu sekai, gou nyonin, monga myooji, kangi shingyoo, hotsu bodaishin, eno nyoshin. Juju shigo, bui nyo-zoo sha, fusha shoogaku*. /Även om jag kunde nå sinsikte, ska jag inte ta insikte. Om kvinnor i samtliga världar hör mitt namn och glädjer sig och förlitar sig på mig och önskar att blir frälsta och kommer att avsky sin kvinnogestalt. Om dessa kvinnor efter den får igen sin kvinnogestalt, då ska jag inte ta insikten/. (Dai Muryoojukyoo)]

[Not 414: **Tabitabi** Betyder 'gång på gång'. Amitabha avlade löftet 18:e punkt. Sedan återkom han med löftet 35:e punkt. *Tabitabi* syftar på detta.]

Brev 11

Om man tänker efter, så varar nöjet att vara människa endast en kort stund, liksom blixten eller morgondaggen. Även om man njuter av blomstrande lyx och tror att man får allt man vill ha, varar detta endast femtio till hundra år. Om dödens vind skulle blåsa just nu, av vilken sorts sjukdom och av vilket lidande kommer vi att dö?

När man dör, kan man faktiskt inte ta med sig hustru, barn och rikedom, som man sedan länge förtröstat på. Man måste gå över berget och floden [415] som finns i dödens rike alldeles ensam. Därför är det livet efter döden som man ska tänka på och önska sig Amitabhas Rena Land, som man kommer till genom tron.

Men i detta avseende avviker nu för tiden era präster oerhört mycket från den buddhistiska läran. Anledningen till detta är att de säger, att de av deras lärjungar som samlar gåvor från sina församlingsmedlemmar, är bra och troende. Detta är ett stort fel. Å andra sidan tror lärjungarna att om de skänker stora gåvor till präster, då blir de även om deras egna förmågor inte räcker till, frälsta genom prästernas kraft. Detta är också fel.

Alltså existerar det inte något medvetande om sektens tro varken bland präster eller församlingsmedlemmar. Detta är verkligen förfärligt. Det är ingen tvekan om att både lärare och lärjungar inte kommer till paradiset utan hamnar i helvetet. Det är mera än att begråta. Det är mångfaldigt beklagligt. Från och med idag ska ni därför fråga någon som vet mycket om den storartade *tarikino shinjin* och komma till tro, och i er tur lära era lärjungar detta och så fullborda den viktiga frälsningen tillsammans med dem.

Hälsningar

Bunmei 5 [1473] mitten av den nionde månaden.

Noter:

[Not 415: **berget och floden** Berget '*Shide no yama*' och floden '*Sanzu no kawa*', som samtliga döda enligt buddhistisk trosuppfattning måste färdas över på vägen till dödens rike.]

Brev 12

På senare tid hävdar vissa som utövar *nenbutsu* tvivelaktiga påståenden och förfäktar att dessa utgör den sanna tron. Dessutom ger de intryck av att ha god insikt i vår sekts tro. De säger: "Tro är att inte glömma Amitabhas godhet att fastslå vår frälsning, vilket ägde rum för ofantligt länge sedan, då Han nådde insikten". Detta är ett stort fel. Även om man känner till hur Amitabha kom till insikt är detta gagnlöst, om man inte känner till upphovet till *tarikino shinjin*, genom vilken vi blir frälsta. Därför ska ni hädanefter grundligt lära er sektens sanna tro. Denna tro förklaras som *sanshin* [416] i Daikyoo [Not 417]. Vidare

kallas den i Kangyoo [418] för *sanjin* [419] och i Amidakyoo [420] uttrycks den som *isshin* [421]. Även om benämningarna skiljer sig åt i dessa tre sutror är innebörden en och samma tro genom Amitabhas kraft. Om man i så fall frågar hurdan denna tro är, [är svaret att] man inte skall ägna sig åt några andra religiösa utövningar än att enträget förlita sig på Amitabha, och inte dragas till några andra gudar och buddor. Om man helt och hållet förlitar sig på Amitabha, omfamnar han oss med sitt ljus och stöter inte bort oss. Detta är alltså hur det är att komma till tro. När man fått insikt enligt ovan skall man följaktligen förstå att man reciterar *nenbutsu* för att tacka för Amitabhas godhet, som gav oss *tariki no shinjin*. Dessa kallar man *nenbutsu*-utövare som fått tron.

Hälsningar

Bunmei 5 [1473] i slutet av nionde månaden skrevs detta vid Chooshooji-templet.

Noter

[Not 416: **Sanshin** Tre faser av tariki shinjin baserade på edens 18:e punkt.

(a) Shishin= sannheten i Amitabhas ed.

(b) Shingyoo= att med glädje tro på shishin.

(c) Yokushoo= Amitabhas befallning att varelserna skall födas i Det Rena Landet.

Varelsernas förlitan på Amitabhas befallning att varelserna skall önska sig att födas i Det Rena Landet. (S.S.J.)

[Not 417: **Daikyoo** Samma som Dai Muryookyoo.]

[Not 418: Kangyoo Samma som Kan Muryoojukoo. (Förkortning Kangyoo). En av Joodo-sektens tre huvudsutror. Sanskritoriginal saknas. (S.S.J.)

[Not 419: Sanjin

(a) *Shijooshin*=sanna hjärtat

(b) *Jinshin*= tanken att djupt förlita sig på Amitabha

(c) *Ekoo hotsuganshin*. Shinran delade upp tolkningen av detta begrepp enligt:

(1) önskan att bli född i Det Rena Landet genom att skänka egna goda gärningar, det vill säga *jiriki*. Detta är den bokstavligen tolkningen av sutran. Men sutrans egentliga innebörd är

(2) Amitabhas önskan att varelserna skall åstund att komma till Amitabhas land genom att undfå Amitabhas goda gärningar, alltså tariki shinjin.(S.S.J.)

[Not 420: **Amidakyoo** En av de tre huvudsutrororna jämsides med Dai Muryoojukyoo och Kan Muryoojukyoo.

[Not 421: **Isshin** En enda djupt troende.

[Not 422: vid Chooshooji-templet Anteckningen att brevet är skrivet vid Chooshooji-templet, som ligger i dagens Fukui City, är inte gjord av Rennyō. (Ofumi-Izu, s. 102)

Brev 13

Under senare år förekommer grov avvikelse från Buddhas lära hos monto vid Chooshooji-templet. Anledningen till detta [anklagelsen] är i första hand existensen av så kallade *Zashu* [423]. *Zashu* vill så gärna sitta på hedersplatsen, till exempel dricka främst bland alla och bli betraktad som betydande. Han inbillar sig att detta är det viktigaste i Buddhas lära. Men den vägen kommer han absolut inte till paradiset. Detta liknar traktan efter

världslig ryktbarhet. Vad är då meningen med de måndasmöten som hålls i vår sekt? Jo dessa hålls för lekmän som inte själva har förmågan att utöva buddismen och som därför lever gagnlöst hela livet och till sist är underkastade *Sanzu*-lidanden [424]. Av den anledningen samlas nenbutsu -utövare i våra församlingslokaler [*doojoo*] [425] för att diskutera sin egen och andras tro, även om detta sker en gång i månaden. Trots detta kommer inte ens tron på tal under senare tid, och detta är totalt galet. Hädanefter skall ni i första hand diskutera tron under mötena, eftersom denna är grunden till att man får den sanna frälsningen och kommer till paradiset.

Hälsningar

Skrivet Bunmei [473] i slutet av nionde månaden

/Detta (skrivs) vid Chooshooji-templet/[426]

Noter

[Not 423: **Zashu** Ledare av församlingsgrupp]

[Not 424: **Sanzu-lidanden** Tre helvetiska lidanden

(a) brinna i eld - <naraka>

(b) tuktas med svärd - <preta>

(c) bita (äta av) varandra - <tiryanc>. (S.S.J.)

[Not 425: **Doojoo** Lekmannahus som används som församlingslokal för troende.]

[Not 426: **Chooshooji-templet** Anteckningen är inte gjord av Rennyō. (Ofumi-tzu, s. 102)]

Brev 14

Detta också vid Chooshooji [427]

Nenbutsu-utövare i vår sekt får inte lov att förtala andra läror. I till exempel Etchu och Kaga är det fråga om fall som rör Tateyama, Shirayama [428] och andra bergstempel. I Echizen rör det sig om Heisenji [429], Toyoharaji [430] och andra tempel. Redan i sutran [431] varnas för att förtala enligt 'de utesluts som begår de fem förtappelserna samt de som förtalar Buddhas lära' (*Yuijo gogyaku hihoo shooboo* [432]) På grund av detta får i synnerhet nenbutsu-utövare inte förtala andra läror. Vidare anser jag att även lärde inom andra sekter inte bör förtala *nenbutsu*-utövarna. Detta nämns ofta i både sutror och kommentarer. Framför allt i Chiron [433] av Nagarjuna [434], grundaren av åtta sekter [435], varnas det strängt för detta. I Chiron står följande: 'Om man talar illa om andra läror därför att man är fäst vid sin egen lära, undkommer man inte helvetets lidanden, även om man strikt följer givna bud.' (*Jihoo aizen ko* [436], *Kishi taninhoo* [437], *sui jikai gyoonin* [438], *fumen jigokoku* [439])

När det hela, enligt ovan, har framlagts och bedömts så klart, är alla läror Buddhas lära. Man får inte vantolka och förtala andra läror. Det är bara så att var och en håller på sin sekts lära. Det är speciellt olämpligt att några från vår sekt, som saknar kunskap, förtalar andra sekter. Ni som är församlingspräster skall synnerligen strängt bestraffa sådant.

Hälsningar

Bunmei 5 [1473] i slutet av den nionde månaden

Noter

[Not 427: **Chooshooji (Detta...)** Anteckning som inte är gjord av Rennyō.]

[Not 428: **Tateyama, Shirayama** Tateyama berget och Shirayama berget.]

[Not 429: **Heisenji** Tempel som hör till Tendai-sekten.]

[Not 430: **Toyoharaji** Tempel som hör till Tendai-sekten.]

[Not 431: **Sutran** Dai Muryōjūkyō.]

[Not 432: **Yuijō gogyaku hihoo shooboo Yuijō**=utesluta. Gogyaku= dem fem förtappelserna. Hihoo= förtala. Shooboo=Buddhas lära.]

[Not 433: **Chiron** Dai Chidōron kommentar över <Maha-prajna-paramita>]

[Not 434: **Nagarjuna** Indisk präst från andra eller tredje århundradet e. Kr.]

[Not 435: **Grundare av åtta sekter** Sekterna Sanron, Jōjitsu, Hosso, Kusha, Kegon, Ritsu, Tendai, och Shingon. Nagarjuna var inte "grundaren av åtta sekter". Detta epitet härrör sig ur tolkningen att Nagarjunas lära berör samtliga dessa sekters doktriner. (Nippon Bukkyō Tsūshi; Hirakawa, A., sid 40) (S.S.J.)]

[Not 436: **Jihoo aizen ko**= på grund av att man är fäst vid sin lära.]

[Not 437: **Kishi tanhinhoo**= att förtala en annan lära.]

[Not 438: **Sui jikai gyoonin**= även den som utövar religiösa övningar]

[Not 439: **Fumen jigokuku**= får ej undkomma helvetets lidanden]

Brev 15

Fråga: man undrar av vilken anledning folk kallar vår sekt för *Ikkō*-sekten.

Svar: sektens grundare [440] har aldrig bestämt att sekten skall heta *Ikkō*. Förmodligen kallar folk oss så på grund av att vi enträget [441] förlitar oss på Amitabha. Eftersom Buddha i sutran [442] lär oss att enträget och endast förlita sig på Amitabha (*ikkō sennen Muryōjūbutsu*), är det i sin ordning att kalla vår sekt *Ikkō* i den bemärkelsen att man enträget skall förlita sig på Amitabha. Men grundaren har givit benämningen Jōdō-shin åt denna sekt. Andra Jōdō-grupper [443] tillåter att man utövar många olika religiösa övningar. Vår Helige valde en utövning. Det är därför man kommer till Det Sanna Buddhas Land. Det var därför den Helige lade till ett speciellt ord, *shin*, [445] till [vår] benämning.

Fråga: nu är vi på det klara med varför vår sekt benämns Jōdō-shin. Men vi vill höra utförligt om hur någon som är lekman och svårt syndfull, enligt denna lära kan koma till paradiset så lätt, genom att förlita sig på kraften hos Amitabhas löfte.

Svar: denna sekt lära är att man med säkerhet kommer till Det Sanna Buddhas Land om man undgår *shinjin*. Vad är då denna *shinjin*? Jo, detta är att enträget förlita sig på Amitabha utan att bekymra sig för något; att förlita sig till endast Amitabha och inte tänka på andra buddhor och bodhisattvor. Detta kallas att komma till tro. Ordet *shinjin* kan tolkas som "det sanna hjärtat".

Eftersom en religiös utövare inte kan blir frälst genom sin egen underlägsna kraft, utan frälses genom Amitabhas nåd, kallas det "det sanna hjärtat". Man kan inte blir frälst genom att bara recitera det heliga namnet *Myoogoo* [446] utan att känna till vad det innebär. I sutran [447] förklaras detta därför som 'att höra Amitabhas namn, komma till tro och fyllas med glädje' (*mongo Myoogoo shinjin kangji*) [448]

Uttrycket "att höra namnet" betyder inte bara att bokstavligen höra *Namu Amidabutsu*, utan det betyder också att man träffar en lärare som leder en på den rätta vägen. När man så fullständigt förlitar sig på *Namu Amidabutsu*, kommer Amitabha med säkerhet att frälsa en. Detta uttrycks i sutran som *shinjin kangji*. Således skall man betänka, att *Namu Amidabutsu* betyder frälsning. Efter att ha uppfattat detta, inser man att den recitering av *nenbutsu* som man hela tiden utför, är till för att besvara och tacka för Amitabhas godhet, som frälsar oss. Dessa personer kallar man för *tariki nenbutsu*-utövare, vilka fått tron och kommer att födas i paradiset.

Hälsningar

Bunmei 5 [1473] vid förmiddagstid den andra dagen i den sista halvan av den nionde månaden under vistelse vid en varm källa vid Yamanaka, Kaga-provinsen, skrevs detta. Jitsunyo. [449]

Noter

[Not 440: **Sektens grundare** Shinran.]

[Not 441: **Enträget** Originaltext: *Ikko ni*.]

[Not 442: **Sutran** Dai Muryoojukoo.]

[Not 443: **Jodo-grupper** Chinzei, Seizan, Kuhon och Choorakuji-grupper. (S.S.J.)]

[Not 444: **Vår helige** Shinran.]

[Not 445: **Shin** = sanna.]

[Not 446: **Myoogoo** = Amitabhas namn]

[Not 447: **Sutran** Dai Muryoojukyoo]

[Not 448: **Mongo myoogoo shinjin kangji** Ur Dai Muryoojukoo. *Mongo myoogoo* = att höra Amitabhas namn. *Shinjin* = komma till tro och fyllas med glädje. *Mon* = att höra. *Go* = denna. *Myoogoo* = Amitabhas namn. *Shinjin* = tron som man undfår genom löftets kraft är en gåva till människorna. *Kangji* = den glädje man har inom sig och som kommer till uttryck i ansiktet. (Kyoo-gyoo-shin-shoo)]

[Not 449: **Jitsunyo** Brevet är försett med signering av Rennyos femte son Jitsunyo (1458-1525). Rennyo hade sagt till sin son, att i *ofumi* står alla viktiga punkter i läran. Därför skulle monto få *shinjin* enligt *ofumi*. Brevet är försett med Jitsunyos signering för att styrka Rennyos ord. Monto erhöll sedan kopior av *ofumi*. (Jitsugo kyuuiki, Gyoojitsu, s. 404)]

Bok 2

Brev 1

Jag har erfarit att flertalet hustrur i prästkvarteret och även andra har undfått tron under denna sjudagars tacksägelsemessa. [450] för Shinran. Detta är verkligen glädjande och

det finns ingenting högre jag kan önska mig än detta. Men om ni inte arbetar vidare, försvinner nog er tro. Det verkar som om det är behövt att dränera trons dike för att låta Amitabhas lära rinna i det.

Kom ihåg att även om kvinnor är övergivna av samtliga buddor, kan de räddas tack vare Amitabha. Anledningen är att hur trovärdiga kvinnor än blir är de mycket klenetrogna, och vad anbelangar tabun, har de svårt att överge tabutänkandet. I synnerhet hustrur till lekmän fäster sig vid denna världen och tänker på världslig lycka och sina efterkommande. Trots att de är tydligt medvetna om att de befinner sig i en instabil, kortvarig och fruktlös människovärld, tänker de inte alls på att de när som helst kan sjunka ner i helvetets plågor och på att de lever nyttolöst. Detta är ju vanliga människors vana. Detta är minst sagt bedrövtligt.

Hädanefter skall ni endast tro djupt och helhjärtat på Amitabhas löfte och även tankarna på att lisma för olika gudar och buddor. Ni skall lita på att under kan ske genom Buddhas visdom, eftersom Amitabha avlagt löftet att frälsa just sådana eländiga varelser som kvinnor: ni skall således alltid vara medvetna om er själva som dåliga, eländiga varelser och förlita er djupt på Buddha. Vidare skall ni betänka att såväl tron som er önskan om frälsning skickades till er från Amitabha som ett frälsningsmedel. Den som har insett detta har undfått *tariki shinjin*. Detta kallas även att befinna sig i *shoojooju* [451], att nå nirvana, att nå *tooshogaku* [452] eller att vara jämvärdig med Miroku [453]. Det kallas också att vara en som har kommit till tro och således med bestämdhet kommer till Det Rena Landet.

Att recitera nenbutsu efter man har undfått insikten enligt ovan måste uppfattas som tacksägelse för glädjen över att Amitabha gjort det lätt för oss att komma till Det Rena Landet. Hälsningar.

Angående det som nämnts ovan skall ni i första hand noggrant följa bestämmelserna i vår sekt. Och när ni uppfattat er tro i enlighet därmed, behåll den inom er själva, visa den aldrig i ert beteende, och tala inte om den med utomstående. Ni får inte nedvärdera andra gudar. Det är bara så att ni själva inte skall tro på dem. Den som gör rätt både i tron och uppförandet är en förståndig trosutövare, så den Helige också. Man skall fästa tankarna på Buddhas lära.

Hälsningar

Den åttonde i den tolfte månaden i Bunmei 5 [1473] skriver jag detta och ger det till prästhustrur vid detta tempel. Om det finns ytterligare oklara punkter, var god och kom med fler frågor. Vid 58 års ålder.

Det jag har skrivit om läran åt kommande generationer, låt det bli en minnesgåva till er. [454] Sigill

Nochi no yo o
Shirushi no tame ni
Kakiokishi
Nori no koto no ha
Katami tomo nare

Noter

[Not 453: **Det...er** Denna text är skriven i form av tanka (japansk poesiform) och återgives nedan.]

Brev 2

I den Helige grundarens sekt kommer tron främst. Vad är då denna tro för något? Jo, den är det första steget för oss, som är så eländiga bonbu [455] att vi bara syndar och inte gör gott, så att vi utan svårighet ska nå Amitabhas Rena Land. Om man inte skaffar sig denna tro, kommer man inte till paradiset, utan man hamnar nere i det djupaste helvetet. Hur skall man då skaffa sig denna tro? Jo, man ska djupt tro på endast Amitabha och avstå från andra religiösa utövningar.

Vidare ska man upphöra med att bedja för jordelivet till gudar och bodhisattvor och överge den felaktiga tanken att nå insikten med egen kraft och istället tro enträget på Amitabha. Sådana hängivna personer blir med säkerhet omslutna av Amitabhas ljus som genomtränger allt och blir inte övergivna igen. Efter det att man fått denna tro skall man uppfatta den dagliga nenbutsu-recitationen som tacksägelse för Amitabhas godhet, som frälste oss.

Människor som nått ovannämnda insikt kallas sådana som verkligen har en korrekt tro enligt vår sekt. Om det finns någon som påstår att det finns tro utöver detta, har denna person ordentligt fel. Inga sådana påståenden får accepteras.

Hälsningar

Vad jag skrivit i detta brev (*fumi*) är en korrekt tolkning av den tro som vår helige Shinran lärt ut. Ni som har förstått detta ordentligt, skall aldrig diskutera denna tro med utomstående eller med folk tillhörande andra sekter. Ni får emellertid absolut inte nedvärdera övriga buddhor och bodhisattvor och andra gudar. Det är bara så att ni själva inte skall tro på dem. Man måste föreställa sig att samtliga gudar är inkluderade i Amitabhas nådegåva för troende. Överhuvudtaget får ni inte förtala någon lära. Den som uppfyller det ovan sagda är den som hör sammar sektens bestämmelser. Den Helige har ju sagt [456], att även om man [förolämpande] blir kallad boskapstjuvar [457], får man inte framhäva att man är en *nenbutsu*-troende buddhist (*gosesha*) [458]. Man skall lägga detta grundligt på minnet vid *nenbutsu*-utövandet.

Skrivet på kvällen den tolfte dagen i den tolfte månaden under Bunmei 5 [1473]

Noter

[Not 455: **Bonbu** En människa som inte frigjort sig från världsliga lustar och synder, det vill säga en som inte nått insikt. (S.S.J.)]

[Not 456: **Den helige har ju sagt...**Ur 'Gaijashoo' av Kakunyo (1270-1351), Shinrans barnbarnsbarn.]

[Not 457: **Boskapstjuv** Ushinusubito. Gammalt glåpord om person som är slö och fåordig. (Koojien).]

[Not 458: Gosesha En person som enbart ägnar sig åt buddhismen, sutraläsning, undviker världsligheten och önskar komma till paradiset efter döden. (S.S.J)]

Brev 3

Eftersom det förekommer olikheter inom läran som vår helige grundare förkunnade och som ni alla predikar, upplyser jag här om följande tre artiklar för präster vid detta tempel, för de som läser heliga skrifter, för folk som samlas här samt även för enskilda som hör till vår sekt. Följaktligen stadgar jag härefter följande:

- 1 Man får inte förtala andra läror och sekter.
- 2 Man får inte nedvärdera andra gudar, buddhor och bodhisattvor.
- 3 Man skall nå tron och födas i Buddhas land.

Den som inte har de tre artiklarna ovan som rättesnöre, åtlyder dem och förvarar dem djupt i hjärta och sinne förbjuds att besöka detta tempel. Jag lämnade Kyoto i maj månad 1471, och i slutet av juli samma år lät jag bygga en halmhydda på en plats där blåsten var hård och vågorna gick höga. Jag bodde där i fyra år. Meningen var att göra folk i provinsen till troende enligt de tre artiklarna. För den skull har jag uthärdat allt hitintills. Om de här punkterna respekteras, då är min önskan under dessa år i den här provinsen uppfylld.

1. Vad gudarna beträffar: därför att Buddha sörjde över att varelser som inte tror på Buddhas lära hamnar i helvetet, tog han tillfällig gudaskepnad för att till varje pris frälsa dem. Han tog gudaskepnad som ett medel för att slutligen inbjuda varelserna till läran genom ett så litet samröre.

Om man alltså under nuvarande liv förlitar sig på Amitabha, tror på honom, reciterar *nenbutsu* och kan födas i paradiset, då blir även gudarna tillfredsställda och nöjda och beskyddar *nenbutsu*-utövarna. Även om man inte tror speciellt mycket på gudarna, inkluderas dessa gudar i Amitabha som man förlitar sig helt och hållet på. Därför finns det anledning att tro på dessa gudar fast de inte är de direkt avsedda.

2. Inom vår sekt får det inte förekomma att man förtalar andra läror eller sekter. Eftersom samtliga läror kommer från predikningar hållna under Gotamas livstid måste det finnas verkan om man utövar religionen enligt läran. Men sådana som vi, som förblir i lekmannaståndet, kan inte nå läran som i shoodoo-sekterna [459], och därför förlitar vi oss inte på deras läror.

Övriga buddhor 3. och bodhisattvor representerar ett andra jag av Amitabha, vilket vill säga att han är den store mahatman (högste läraren) och huvudbuddhan till alla buddhor på alla platser. Om man därför förlitar sig på Amitabha, förlitar sig samtidigt på alla övriga buddhor och bodhisattvor. Samtliga buddhor och bodhisattvor inkluderas alltså i en enda, Amitabha.

Amitabhas *tarikis* sanna *shinjin* (*tariki shinjitsu shinjin* [460]), som den helige Shinran uppmanar oss till, innebär att man skall överge andra religiösa utövningar och endast

förlita sig på Amitabha helt och hållet och tro med tillit på eden. Som vi lärt av våra föregående ledare, vet vi att *shinjitsu shinjin* är Amitabhas otroliga visdom som vi ideligen får genom löftets kraft. Vad angår [termen] *ichinen* [461], uttrycker den det ögonblick då man blir frälst. Om man lever länge, blir det naturligtvis många *nenbutsu*-recitationer. En dag i detta livet kommer man till tro och uttalar *Namu Amidabutsu*, och då är man utlovad frälsning. Från och med den stunden reciterar man *nenbutsu* mångfaldigt för att besvara Buddhas godhet, så har jag lärt mig [462]. Alltså begränsas sektens viktigaste lära, som har förts vidare i arv från den helige grundaren, till endast detta *shinjin*. Den som inte känner till detta hör till en annan sekt, och kännedom om detta betraktas vara bevis på att man är troende inom Shin-sekten.

För övrigt får vi absolut inte lov att visa för utomstående att vi är *nenbutsu*-troende i vår sekt. Detta är vad man kallar beteendemönstret hos utövare inom Shin-sekten enligt ovan.

Skrivet den elfte dagen i den första månaden i Bunmei 6 [1474]

Noter:

[Not 459: **Shoodoo-sekterna** Sekter, vilkas princip vilar på shoodoomon, d.v.s. att nå insikten genom egna (jiriki) religiösa övningar. Motsatsen är joodomon, d.v.s. att genom tron på löftets kraft (tariki) bli född i Det Rena Landet. Esoteriska sekter som Tendai, Kegon och Zen hör till shoodoomon. (B.D.J.)]

[Not 460: **Tariki shinjitsu shinjin** Samma som tariki shinjin. *Tariki*=kraft genom Amitabhas löfte (i motsats till *jiriki*, som är egen kraft). *Shinjitsu*=sann. *Shinjin*=att tro och aldrig tvivla på Amitabhas löfte *hongan*, ett löfte i 48 punkter. *Shinjin* är den sanna grunden och förutsättningen för att nå nirvana.]

[Not 461: **Ichinen** Översätts lämpligen med 'ögonblickets ingivelse'. Det ögonblick då man får tron. Som religiös utövning innebär detta att uttala *nenbutsu* en gång. Dispyt uppstod mellan såväl Honens som Shinrans lärjungar bland vilka en del hävdade att ett enda *nenbutsu* räckte för frälsning. Således var det onödigt att recitera *nenbutsu* ytterligare. Andra hävdade *tanen*, dvs att man måste recitera *nenbutsu* till sin dödstrund för att bli frälst.]

[Not 462: **Lärt mig** Denna mening är i stort sett tagen ur 'Kudenshoo' av Kakunyo.]

Brev 4

Anledningen till att vi kan kalla Amitabhas löfte ojämförbart överlägset är att detta är det högsta löfte som avlagts för oss oupplysta människor i en oren förfallen tid, vi som bara syndar och inte gör något gott. Vi har ingen uppfattning om hur vi skall tänka och på vilket sätt vi skall tro på Amitabha för att födas i Det Rena Landet. Var god undervisa oss ingående.

Svar: människor i denna förfallna tid skall förlita sig enbart på Amitabha och inte samtidigt tro på övriga buddhor och bodhisattvor. Men eftersom Amitabha avlade sitt löfte för att med sin stora nåd frälsa de varelser som förlitar sig helt och hållet och enträget på endast Honom, hur svår deras synd än är, utstrålar han ett oändligt ljus i vilket han omsluter dem.

Detta uttrycks i sutran [463] som 'överallt lyser ljuset i världar åt alla håll och varelser som förlitar sig på Amitabha blir omslutna och överges ej' (*koomyoo henjoo jippoo sekai, nenbutsu shujoo shooshu fusha* [464]). Sådillvida [465] förhindrar Amitabha, med sitt otroliga löftets kraft, oss från att styra färden till de dåliga världar som kallas godoo eller rokudoo. Detta förklaras i sutran som 'att automatiskt utestänga fem onda världar genom att skära av dem' (*oosetsu goakushu, akushu jinenpei* [466]). När man därför tror på Amitabhas löfte utan att hysa ringaste tvivel, uppfångas man av Amitabhas ljus, och även om man själv tror att man kommer att hamna i helvetet, kommer man istället till paradiset. På så sätt är vi skuldsatta i omåttlig tacksamhet till Buddhas barmhärtighet, och vi bör bara alltid recitera *nenbutsu* för att besvara och tacka för Buddhas nådighet. Detta är alltså hur den som undfått den sanna tron skall vara.

Hälsningar

Under det sjätte året av Bunmei [1474] kvällen den femtonde dagen i andra månaden funderade jag över den gamla tiden då den helige Gotama lämnade det jordiska [467] och jag skrev detta brev färdigt gnuggande mina gamla ögon vid lampvekens sken. Vid 60 år fyllda. Sigill

Noter

[Not 463: **Sutran** Kan Muryoojukyoo.]

[Not 464: **Koomyoo...fusha** *Koomyoo henjoo* = ljuset lyser överallt. *Jippoo sekai* = världar åt alla håll. *Nenbutsu shujoo* = varelser som förlitar sig på Amitabha. *Shooshu fusha* = omsluta och ej överge.]

[Not 465: **Sutran** Dai Muryoojukyoo.]

[Not 466: **Oosetsu...jinenpei** *Oosetsu goakushu* = skära av fem onda världar genom löftets kraft. *Akushu jinenpei* = de onda världarna stängs automatiskt ute. (S.S.J.)]

[Not 467: **Gotama** Efter uppfattningen att Gotama dog den 15 februari. (S.S.J.)

Brev 5

Under de senaste tre, fyra åren, har jag observerat *nebutsu*-utövare i detta tempel och konstaterat att jag inte mött någon som verkligen uppnått *tariki*-tron. Anledningen till att jag säger detta är att jag inte finner någon som ens bär radband [468]. Följaktligen närmar man sig Buddha med bara händer. Den Helige har aldrig sagt att man skall vara utan radband när man ärar Buddha. Å andra sidan [skall det konstateras att] vare sig man bär radband eller inte är det endast *tariki-shinjin* som behövs för att komma till det Rena Landet.

För det första är det inget fel i att präster i hög ställning är klädda i kåpa [469] och bär radband. Den som har undfått tron talar förvisso om detta, och det syns också på hans beteende. Därför tycker jag att de är mycket få, som undfått den sanna klara tron nu för tiden.

Varför är det så? Jo, det är så därför att man inte är medveten om oskattbarheten i Amitabhas löfte, som är avlagt för oss, och att man alltid inbillar sig att man vet allt om *shinjin*. Även om man lyssnar på predikan ser det ut som man tror sig veta allt redan. Således begriper man ingenting utan apar endast efter andra. När det ligger till på det

sättet, känner jag mig nu osäker om er frälsning. Det kommer inte på tal att förkunna läran till våra anhängare. Det är omöjligt att komma till det Rena Landet med en sådan inställning. Ack så synd det är ! Ni bör tänka grundligt på detta ! Människolivet är så obeständigt, och dess ände kan komma när som helst. Var vaken och medveten om den buddhistiska läran och kom till tro !

Hälsningar

I ottan den sextonde dagen i andra månaden Bunmei (1474) tog jag hastigt penseln och skrev detta.

Noter

[Not 468: **Radband Juzu** på japanska.]

[Not 469: **Kåpa Kesa** på japanska. Del av prästräkt som bärs ytterst i band över vänster axel.]

Brev 6

Om någon lyssnat på vad vår sekts tariki shinjin innebär och undfått tron, skall han behålla denna tro djupt inne i sig och inte tala om detta med utomstående eller med folk från andra sekter. Vidare får han inte diskutera detta öppet och oreserverat på vägen eller i hemorten. Sedan får ni inte försumma *shugo* ämbetsmännen [470] och *jitoo* ämbetsmännen [471] på grund av att ni fått tron, utan ni måste fullfölja era plikter gentemot myndigheterna. Vidare får ni inte ringakta gudar, övriga buddhor och bodhisattvor, därför att alla dessa är inkluderade i *Namu Amidabutsu*. I synnerhet skall ni respektera landets lagar men behålla tariki shinjin inom er och ha jin-dygdena och gi-dygdena [472] som världslig etik. Detta måste sålunda uppfattas som vår sekts rättesnöre.

Hälsningar

Skrivet den sjuttonde dagen i andra månaden Bunmei [1474]

Noter

[Not 470: **Shugo** ämbetsmän Tjänst under Kamakura så väl som under Muromachi-shogunatet, men under Rennos tid var *shugo* i praktiken en feodalherre.]

[Not 471: **Jitoo ämbetsmän** Tjänst under shogunatet. Senare blev *jitoo* tjänsteman under *Shugo*. (Beträffande *Shugo* och *Jitoo*, se Mass, Jeffrey P., "Warrior Government in Early Medieval Japan, A Study of the Kamakura Bakufu, Shugo, and Jito).]

[Not 472: **Jin-dygdena och gi-dygdena** (kinesiska Jen) = medmänsklighet. Gi (kinesiska) = rättfärdighet. Centrala dygder i konfuciansk etik.]

Brev 7

Oma man tänker nogsamt på det, föds man i denna mänskliga världen på grund av förtjänsten av att man hållit de fem buden [473]. Detta händer sannerligen sällan. Livet i den mänskliga världen är kortvarigt liksom en morgon, och föränderligt. Nästa liv är

nirvana. Även om man njuter av makt och rikedomar, varar detta inte för evigt, eftersom det i detta liv alltid är så, att en blomstrande och rik tillvaro får sitt slut en dag, och de som möts måste skiljas en gång. Det är bara fråga om femtio- till hundraårsperioder. Om man dessutom fick veta hur plötsligt livet kan ta slut, är det verkligen inte mycket att lita till. Därför bör folk i vår tid tänka på att komma till det Rena Landet genom *tarikishinjin*.

För att undgå denna tro behövs varken visdom, klokhet, rikedom eller fattigdom; man kan vara god eller dålig människa, man kan vara man eller kvinna. Principen är bara att överge andra religionsutövningar och vända sig till den rätta [474]

Att vända sig till den rätta innebär ingenting annat än att bara helt och hållet tro på Amitabha. Eftersom Amitabha omsluter de människor som tror på honom på detta vis, med sitt ljus och inte överger dem, sänder han med säkerhet dem till det Rena Landet när deras liv tar slut.

Ack en så lätt erhållen och lätt tillgänglig *anjin* det är att komma till det Rena Landet genom endast ett ögonblicks *anjin* (*ichinen no anjin*) [475] ! Därför läser man ordet *anjin* även som 'lätt hjärta' (*yasuki kokoro*). Utan någon svårighet, endast med *shinjin*, förlitande sig fullständigt på Amitabha, går man till paradiset.

En sådan lättfattlig *anjin* ! Ack så lätt tillgängligt det Rena Landet är ! Därför förklaras detta i Daikyoo som att det är få människor som når det Rena Landet (*ioo ni munin* [476]). Satsen innebär att om man skaffar sig *anjin* och förlitar sig enträget på Amitabha, är det lätt att komma till det Rena Landet. Men de är emellertid få som undgår den tron och därför säger denna sutra att, fastän det är lätt att gå till det Rena Landet, är det få som når dit.

När man får veta detta måste man besvara Amitabhas oändliga, varma nåd med böner som man reciterar ständigt. Ni skall verkligen uppmärksamma den buddhistiska läran, och vara medvetna om betydelsen av den lättillgängliga tron. Då skall ni bestämt komma till Buddhas land efter detta liv.

Hälsningar

Detta renskrevs den tredje dagen i den tredje månaden Bunmei 6 [1474]

Noter

[Not 473: **Fem buden** Gokai: Inte döda, inte stjäla, inte begå äktenskapsbrott, inte ljuga, inte dricka alkohol. Dessa fem bud är avsedda att hållas av lekmän. (S.S.J.)]

[Not 474: **Den rätta Shoogyoo** = att förlita sig på Amitabha.]

[Not 475: **Ichinen no anjin** *Ichinen* = det ögonblick då man når tron. *Anjin* = att få frid och inre tillfredsställelse. (S.S.J.)]

[Not 476: **loo no munin loo** = lätt att gå till det Rena Landet. *Munin* = finns ej människa. (S.S.J.)]

Brev 8

Både syndare som begått de tio synderna och de fem förtappelserna, samt kvinnor som är underkastade de fem hindren och de tre lydnadsplikterna, är alla bonbu som vi andra

vanliga människor, vilka blivit uteslutna från samtliga buddhors löften att frälsa människor. Följaktligen avlade Amitabha som den förste läraren för samtliga buddhor, och ursprungligen den buddha som nådde insikte för ofantligt länge sedan [477] (*kuon jitsujoo no kobutsu*) ett utomordentligt ojämförbart löfte, så att endast Amitabha själv kunde frälsa dem som blev övergivna av samtliga buddhor, det vill säga evigt syndiga *bonbu*-kvinnor som är underkastade de fem hindren och de tre lydnadsplikterna.

Han avlade det högsta löftet för att frälsa samtliga varelser jämlikt, och blev således Amitabha. Om man inte förlitar sig på denna buddha till fullo, finns det inte några andra vägar för eviga *bonbu* att komma till paradiset. På grund härav kommer med säkerhet de som riktigt begriper *tariki shinjin*, som den helige Shinran uppmanade till, utan undantag till det Rena Landet. Om man nu tänker på att få denna tro och gå till det Rena Landet, och få ordentligt vetskap om hur man skall uppfatta denna tro; det vill vi höra utförligt om.

Svaret är följande: innebörden av *tariki shinjin*, som vår helige Shinran lärde oss, är inget annat än att uppfatta sig själv som en eländig, syndig, människa, och att förlita sig på Amitabha helt och hållet. Om vi överger andra religiösa övningar och koncentrerar [478] oss på denna lära, kommer han säkerligen att omsluta oss med sitt allestädes lysande ljus. Detta är således hur det är att bli lovad frälsning.

Vad man måste uppmärksamma utöver detta är, att man skall veta att *nenbutsu*, som man reciterar ideligen efter det att man är lovad frälsning genom den fullständiga tron på Amitabha, är till för att tacka för och besvara Amitabhas stora nåd, som gjorde frälsningen så lättillgänglig för oss. Sådana är människor som har fått vår sekts tro.

Hälsningar

Mitten av den tredje månaden i Bunmei 6 [1474]

Noter

[Not 477: **Ofantligt länge sedan** Originaltext: *Kuon jitsujoo no kobutsu*. Kuon = för evigheter sedan. *Jitsujoo* = att sannerligen bli buddha. Kobutsu = gammal buddha(B.D.J.)
[Not 478: **Koncentrerar Senju** = att koncentrera sig på en utövning. *Sennen* = att helt tro på Amitabha och recitera hans namn. *Senju sennen* = att uteslutande tro på Amitabha och recitera *nenbutsu*. (S.S.J.)]

Brev 9

När man förlitar sig på Amitabha avvisar man andra goda övningar som icke viktiga. Varför det? Jo, därför att det stora Löftet som Amitabha avlagt, är till för att frälsa människor som förlitar sig på honom, hur syndfulla de än är.

Med *isshin ikkoo* [479] menas att man ska förlita sig på endast Amitabha och inte ha någon annan budda vid sidan av honom. Det är samma som när man i den världsliga världen inte tjänar flera herrar, utan bara en. Därför står det i icke heliga skrifter att en trotjänare inte skall tjäna två herrar, och en trogen hustru inte ska ha två män.

Eftersom Amitabha är den store mahatma (högste läraren) till samtliga buddor i förflutna, nutida och kommande världar, varför blir då inte dessa buddor, som är Amitabhas lärjungar, glada när vi förlitar oss på deras lärare? Innebörden i detta måste ni fatta ordentligt. Således inkluderas samtliga gudar, buddor och bodhisattvor, samt alla goda övningar i bönen *Namu Amidabutsu*. Behövs mera?

Varför då bry er om andra religiösa utövningar? Eftersom bönen *Namu Amidabutsu* är en helhet som innefattar alla möjliga goda utövningar, kan vi vara ytterst trygga. Kan man så förlita sig på Amitabha, tro på honom och komma till paradiset? Ja, det finns inget annat sätt än att tro på att endast Amitabha har nådigt avlagt löftet att frälsa oss trots att vi själva är usla, eländiga och djupt syndfulla varelser, för vilka ingen annan väg finns än den till helvetet.

Om man kommer till denna innerliga, fullständiga tro, verkar ofta goda gärningar i tidigare liv, och man undfår *tariki shinjin* på grund av Buddhas vishet. Man sägs vara *nenbutsu*-utövare som har undfått *tariki shinjin* när man nått den punkt där Buddhas hjärta och människans hjärta förenat sig. Efter detta skall man tänka på att recitera *nenbutsu* hela tiden och djupt tacka för det nådiga löftet.

Hälsningar

Skrivet den sjuttonde dagen i tredje månaden Bunmei [1474]

Noter:

[Not 479: **Isshin ikkoo** *Isshin* = att förlita sig helt och hållet på Amitabha. *Ikkoo* = helt och hållet ägna sig åt en sak. (S.S.J.)

Ett hjärta innebär (*isshin*) innebär att, när man förlitar sig på Amitabha, förenar Amitabha varelsens hjärta med sitt eget. Därför kallas detta ett hjärta (*isshin*). (Kikigaki, 161)]

Brev 10

Det första och viktigaste grundbegreppet i läran som vår helige Shinran lärde oss är *tariki shinjin*. Om man inte förstår *tariki shinjin* grundligt, är det faktiskt omöjligt att komma till paradiset denna gång [480]. Detta står klart i både sutror och kommentarer [481]. När man därför vill veta vad *tariki shinjin* är, och önskar komma till Det Sanna Buddha-landet, då måste man veta hur man skall styra sina tankar och vilken förmåga [482] man skall ha för att kunna komma till paradiset. Var god och lär oss utförligt. Vi vill höra om detta och få ännu starkare tro.

Svar: vad som menas med vår sekts *tariki shinjin* är att fullständigt och innerligt förlita sig på endast Amitabha utan att ens bekymra sig över sina svåra synder. Om man tror på löftets underbara kraft, som frälsar alla, även syndare och oförbätterliga kvinnor, och om man inte har det ringaste tvivel på löftet, uppmärksammar Buddha i sin nåd denna tro och upphöjer utövarens torftiga tankar till sin nivå. Det är på grund av detta som man säger att Buddhas hjärta och människans hjärta förenar sig.

Därför ska man uppfatta detta så, att man omsluts av Amitabhas allestädes lysande ljus och bor i detta sålänge man lever. Då livet tar slut sänder han oss utan dröjsmål till det Sanna Buddhas land.

Hur kan vi då besvara Amitabhas nådefulla godhet?

Jo, den skall man besvara genom att endast recitera *nenbutsu* hela tiden.

Detta är alltså vad vi i vår sekt kallar *ichinen hokki heizei goojoo* [483]. Eftersom det på så vis inte krävs någon möda att för lita sig på Amitabha, och det är så lätt att få tron, så är det även lätt att bli en budda och komma till paradiset.

Ack, denna nåd i Amitabhas löfte ! Och vilken bevågenhet i *tariki shinjin* ! Det finns inget tvivel om att vi kommer till det Rena Landet. Trots detta finns det omständigheter som ni måste tänka på vad angår ert beteende. Det är så, att alla gudar och buddor är de olika skepnader som Buddha tog som medel för att låta oss få just denna *tariki shinjin*.

Eftersom samtliga dessa buddor och bodisattvor ursprungligen är olika jag av Amitabha och innefattas i bönen Namu Amidabutsu, får man inte eftersätta dem.

Ytterligare något finns att lägga märke till: *shugo* i provinserna och *jitoo* i byarna. Man får på inga vis ringakta dem med förevändningen att man respekterar buddhismen och har fått tron [484], utan man skall koncentrera sig på sina plikter gentemot myndigheterna. Beter man sig så, utgör man mönster för [andra] utövare av *nenbutsu* som fått tron och tänker på nästa liv. Sådana är de som lyder både Buddhas lära och rikets lagar.

Hälsningar

Skrivet den trettonde dagen i femte månaden Bunmei 6 [1474]

Noter:

[Not 480: **Denna gång** Originaltext: *kondo no ichidaji* = denna gångs viktiga sak. *Kondo* = denna gång, dvs nuvarande liv, som man fått i människovärlden och under vilket man har möjlighet att bli frälst. *Ichidaji* = den/det viktigaste. Med andra ord: det för en varelse viktigaste är att i nuvarande pågående liv bli frälst av Amitabha och födas i det Rena Landet. Nuvarande liv och nästa är baserat på rinne -- <samsara> -- reinkarnationstänkande. (S.S.J.)]

[Not 481: **Sutror och kommentarer** Troligen sutror och kommentarer som refererar till Shinrans "Kyogyoshinshu". (Ofumi-Izu, sid. 168).]

[Not 482: **Förmåga** Originaltext: *ki* = kapacitet hos en människa mot vilken Buddhas lära är riktad att förstå läran. (S.S.J.)]

[Not 483: **Ichinen hokki heizei goojoo** *Ichinen hokki* = att komma på tanken att förlita sig på Amitabha. *Heizei* = vardag. *Goojoo* = fullbordad. Frälsningen fullbordas när man en helt vanlig dag får ingivelsen att förlita sig på Amitabha.]

[Not 484: **Har fått tron** De (*shugo* och *jitoo*) får inte ringaktas a) därför att man själv är frälst (och således ringaktar de som inte är frälsta) och b) därför att vi alla är likvärdiga inför Amitabha.]

Brev 11

Vad angår förkunnandet av vår helige Shinrans lära, har oenighet uppstått på olika platser under senare år. Detta är verkligen upprörande. Detta därför att, för det första, hos vår sekt är det *tarikishinjin* som är det primära för *bonbus* frälsning. Trots detta ignorerar man *shinjin* och lär ut följande: *shinjin* är att inte glömma bort att Amitabha bestämde om vår frälsning för oändligt länge sedan [485] då han själv upplystes [486]. Detta betyder emellertid inte alls att man förlitar sig på Amitabha och undfar *tarikishinjin*. Även om man vet att Buddha har bestämt om vår frälsning redan då han nådde insikten, kommer vi inte till paradiset om vi inte har uppfattat innebörden av *tarikishinjin*, som vi blir frälsta genom.

Vidare säger somliga att även om man förlitar sig på Amitabha är det till ingen nytta, om det inte finns en lärare (*zenjishiki*) [487]. Somliga menar därför att det bara är läraren vi skall lita på, och dylikt. Härav förstår man också att somliga inte alls har fått vår sekts tro.

Vad en lärare kan göra är att uppmana folk att förlita sig helt och hållet på Amitabha. Därför uppsattes de fem villkoren [488]; för det första *shukuzen* [489], för det andra läraren, för det tredje *koomyoo* [490], för det fjärde *shinjin* och för det femte *myoogoo*. Om dessa fem villkor inte är uppfyllda kan man inte bli frälst. Läraren är alltså ett sändebud som uppmanar oss att förlita oss på Amitabha. Om man inte träffar en lärare på grund av goda gärningar i ett tidigare liv, kan man inte bli frälst. Men ni måste förstå att det är ett stort fel att ignorera Amitabha, som man skall förlita sig på, och enbart ha läraren som läromästare.

Hälsningar

Bunmei 6 [1474] 20/5

Noter:

[Not 485: **Oändligt länge sedan** *Jukkoo* = 10 *koo*. *Koo* = <kalpa> Det finns flera beskrivningar av längden av en *koo*. En av dessa säger att en *koo* är tiden som krävs för att utplåna en sten av storleken 40, 80 eller 120 kubik-*ri* (en *ri* är 4 km) genom att vidröra den med en ängels slöja vart tredje år. (S.S.J.)]

[Not 486: **Upplystes** Originaltext: *Shoogaku* = insikten Buddha har nått.]

[Not 487: **Zenjishiki** Lärare som upplyser om den rätta läran och som leder andra till insikt.]

[Not 488: **De fem villkoren** Originaltext: *Gojuu no gi*. Fem villkor som är nödvändiga och tillräckliga för att undfå *tarikishinjin*, baserat på Kakunyos 'Kudenshoo' samt Zonkakus 'Jodo kenmonshuu'. (S.S.J.)]

[Not 489: **Shukuzen** Goda gärningar i tidigare liv.]

[Not 490: **Koomyoo** Ljuset som strålar ut från Amitabha.]

Brev 12

Om man tänker på människolivets femtio år, så motsvarar detta ett dygn i gudavärlden, som kallas *shi'ooden* [491]. Femtio år i *shi'ooden* motsvarar i sin tur ett dygn i *tookatsu jigoku* [492]. Trots detta tänker ingen på att man kommer att hamna nere i helvetet och

lida, eller på att man kan komma till det Rena Landet och få erfara en ojämförbar glädje; utan man lever sina dagar till ingen nytta.

Dessutom kommer man själv inte till fast tro och inte heller försöker man läsa en helig bok eller förkunna för trosanhängare en enda fras av läran. Är det verkligen inte upprörande att bara ligga och sova så fort man har en ledig tid? Ni bör grunna över detta noggsamt. Om ni varit ohörsamma mot läran och latat er, är detta faktiskt till ert eget bästa om ni idag och nu genast kommer till tro och föds i Det Sanna Buddhas Land. Ni skall tänka på att utöva läran själva så att ni därmed kan lära andra.

Hälsningar

Detta är skrivet den andra dagen runt mitten av den sjätte månade i Bunmei 6 [1474]. Värmen är olidlig och jag har skrivit detta så som penseln har löpt.

Noter

[Not 491: **Shi'ooden** Den himmelska värld som ligger på *Shumisen* närmast människovärlden: Här finns *Jikokuten*, *Zoojooten*, *Koomokuten*, *Tamonten*. Dessa är de fyra gudar som skyddar Buddhas lära: *Jikokuten* <Dhrtarastra> i öst, *Zoojooten* <Virudhaka> i syd, *Koomokuten* <Virupaksa> i väst och *Tamonten* <Vaisravana> i nord. *Shumisen* <Sumeru> är det himmelska berget i centrum av den buddhistiska världsbilden. (B.D.J.)

[Not 492: **Tookatsu Jigoku** Det översta och lindrigaste av de åtta helvetena. Väktaren krossar syndaren och skär ut kött ur kroppen med kniv. Så snart syndaren dör kommer en sval vind, en röst från ingenstans eller väktarens uppmaningar att återuppliva syndaren. Denna procedur återupprepas i evighet. De andra sju helvetena är *kokujoo*, *kyookan*, *daikyookan*, *shoonetsu*, *daishoonetsu* och *muken*. I *tookatsu* hamnar syndare som tagit livet av någon. (B.D.J., S.S.J.)

Brev 13

Att vara hörsam inför vår sekts bestämmelser innebär att uppträda diskret vad angår vår sekt gentemot både andra sekter och allmänheten. Trots detta har det förekommit nyligen att folk bland våra *nenbutsu*-utövare med flit framhåller sektens särdrag, och de inbillar sig att dessa särdrag ger sekten ryktbarhet, och med detta vill man i synnerhet slå ner andra sekter. Det är oförskämt. Detta är faktiskt tvärt emot vad den Helige har åsyftat. Detta därför att han redan har sagt att även om man blir kallad för boskapstjuv får man inte framhålla sin sekts särdrag. Ni får tänka på dessa ord grundligt.

Vidare, vad beträffar vår sekts *anjin*, ska ni veta att det inte är fråga om visdom eller klokhet. Det skall heller inte skiljas mellan man och kvinna eller ädel och simpel börd. Man skall endast inse att man är en syndig, eländig varelse och veta att det endast är Amitabha som frälser även sådana.

Om man enträget förlitar sig på Amitabha som om man klängde i Buddhas ärm, och har förtröstan att han visar nåd och frälser en till nästa liv, glädjer sig Amitabha djupt och utstrålar ofantliga mängder ljus och omsluter en i det ljuset. Därför skall ni veta att i sutran förklaras detta som 'överallt lyser ljuset i världar åt alla håll och varelser som förlitar sig på

Amitabha blir omslutna och överges inte' (koomyoo henjoo, jippoo sekai, nenbutso shujoo, shooshu fusha [493].)

På så sätt finns det nu inga bekymmer för att själv bli en buddha. Ack, ett sådan ojämfört underbart löfte och ett sådant nådigt Amitabhas ljus. Om man inte möter detta ljusets kraft finns absolut ingen möjlighet att bota den förfärliga sjukan av enfald och synd [494] som följer från evigt förfluten tid.

Men driven av denna ljusets kraft och på grund av goda gärningar i föregående liv (*shukuzen*) når man *tariki shinjin*. Man uppfattar snart tydligt att denna *shinjin* är skänkt av Amitabha. Man vet nu klart att denna *shinjin* inte är vad den religiöse utövaren har åstadkommit, utan den är Amitabhas stortartade *tariki shinjin*. På grund därav skall alla som undfått nådens gåva av *tariki shinjin* grundligt tänka på hur förbarmande Amitabhas ynnest är och för att besvara detta skall man alltid recitera *nenbutsu*.

Skrivet den tredje dagen i sjunde månaden Bunmei 6 [1474]

Noter:

[Not 493: **Koomyoo... fusha** *Komyoo henjoo* = ljuset lyser överallt. *Jippoo sekai* = världar åt alla håll. *Nenbutsu shujoo* = varelser varelser som förlitar sig på Amitabha. *Shooshu fusha* = omsluta och inte överge. (Kan-Muryoojukyoo)]

[Not 494: **Enfald och synd** Originaltext: *mumyoo gooshoo*. *Mumyoo* (avidya) = mentalt tillstånd att inte förstå logik, m.a.o. vara enfaldig. *Gooshoo* = hinder på grund av dåliga gärningar. Inom Shinsekten uppfattas detta ord (*gooshoo*) som klenroghet gentemot löftet. (S.S.J.)]

Brev 14

Den så kallade *Hiji boomon-läran* [495] som sprids i Echizen-provinsen är absolut inte Buddhas lära. Det är en förfärlig icke-buddhistisk lära. Den som tror på denna lära syndar till den grad att han kommer att sjunka ner i helvetet (*muken jigoku* [496]) för lång tid och således är detta onyttigt. Ni skall absolut inte följa folk som håller sig till denna hemliga lära och tro denna vara en behändig lära och vilseleda andra. Ni skall kvickt fly ur händerna på dem som förkunnar denna hemliga lära och snarast bekänna vad ni har lärt er om den, precis som det är, och avslöja detta för folk. Den som överhuvudtaget vill veta grundligt vad vår sekt lär ut och vill bli född i paradiset måste i första hand känna till *tariki shinjin*.

Vad är då denna *tariki shinjin*? Jo det är den förutsättning vi som är sådana eländiga *bonbu*, måste känna till för att komma till Det Rena Landet utan utan svårighet. Vilken form har då denna *tariki shinjin*? Jo det är inget annat än att förlita sig på Amitabha helt och fullt och och just i den stund då man kommer till förtröstan på frälsning, utstrålar Amitabha med säkerhet sitt ljus som omsluter oss och medan vi är i denna världen låter han oss stanna i detta ljus.

Så är det alltså att vara frälst.

När vi uttalar *Namu Amidabutsu* är vi i tillståndet att ha fått *tariki shinjin*. Denna *shinjin* måste uppfattas som ett uttryck för vad *Namu Amidabutsu* innebär. Därför finns det inget tvivel om att det enbart är genom *tariki shinjin* som det är lätt att komma till paradiset. Vilket fantastiskt löfte givet av Amitabha ! Hur kan vi leva upp till denna sällsamma Amitabhas nådighet? Jo, man skall besvara Amitabhas nådefullhet genom att hela tiden recitera *Namu Amidabutsu, Namu Amidabutsu*. Hur skall man då uppfatta detta att recitera *Namu Amidabutsu*? Jo man skall uppfatta detta som ens tack för Amitabhas godhet och nådighet som frälst oss oc glädja sig åt detta.

Hälsningar

Bunmei 6 [1474] 5/7

Noter:

[Not 495: **Hiji boomon - läran** En avvikande lära som spreds i hemlighet. Innehållet i *hiji-boomon* är baserat på en förvrängd tolkning av buddhistiska skrifter. Gruppen som Rennyō varnar för är den s.k. *Sammonto*-gruppen, vars religiösa inställning gick ut på att man inte behövde helga Buddhas bild. Man skulle helga sin egen bild inom sig, därför att man själv var frälst och därmed själv var en buddha. Denna tolkning tror man hävdades av Nyodoo (1253-1340) i Echizen. (S.S.J.) (Kasahara: "Rennyō", s. 136-173)("Japan in the Muromachi Age", ed. John Whitney Hall, Takeshi Toyoda, s. 350-52]

[Not 496: *Muken jigoku* Det djupaste av de 8 helvetena (avici). De som har begått de fem förtappelserna, som förtalat mahayana-läran, förnekat det följdriktiga i orsak/verkan och mottagit offergods ohederligt, hamnar i detta helvete (S.S.J.)]

Brev 15

I Japan delas Joodo-sekten in i många grenar, bland annat Seizan, Chinzei, Kuhon och Choorakuji [497]. Anledningen är att den lära som den helige Hoonen lärde ut var entydig men när folk från shoodoomoon [498] kom till den helige [499] och lyssnade till läran om Det Rena Landet, uppfattade de inte sanningen riktigt och de övergav inte sina ursprungliga sekters läror. Istället försökte de blanda in dessa läror i Joodoo-sekten. Därför uppstod oenigheter inom sekten. Men man skall inte bara kritisera dem. Det viktiga är att vi behåller *anjin* av vår sekt ordentligt och själva kommer till tro och förmanar andra.

Hurdant är det då att vara upplyst enligt vår sekts lära?

Jo, för det första skall man djupt besinna att man själv är en usel, värdelös varelse som har begått synder som *juuaku* och *gogyaku* eller är kvinnor som har hinder som *goshoo* och *sanshoo*.

Sdan skall man tänka på den otroliga kraften i Amitabhas löfte vilket har som sitt huvudändamål att frälsa sådana eländiga varelser. Så om man tror djupt på detta, utan att hysa minsta tvivel, då kommer Amitabha med säkerhet att ta emot dessa människor. Så är det att ha den sanna *tariki shinjin*.

Ack en sådan lättfattlig *tariki shinjin* det är ! Ack en sådan lättutövad *myoogoo* det är. Att få tron är alltså ingenting annat än förstå innebörden av Namu Amitabha. Detta är *tariki shinjin* väsen.

Vad betyder då detta Namu Amitabha? Jo, Namu betyder att önska sig till paradiset och djupt förlita sig på Amitabha. Vad Amitabha beträffar så förbarmar han sig över varelser som förlitar sig på honom även om hon eller han är en förfärlig och syndfull människa sedan evig tid tillbaka. [500] Alla hindrande synder [501] försvinner genast när man möter Amitabhas ljus [502] och man räknas då bland de som är lovade att bli upplysta [503].

Därför åsyftas Amitabha med uttrycket 'att lämna mänskligt varande och nå Buddhas tillstånd, den absoluta upplysningen' (*bonshin o sitete busshin o shoosuru*) [504]. Detta är anledningen till varför man kan tyda ordet Amitabha som "att omsluta, rädda och frälsa". Efter att man har fått tron skall man alltid vara tacksam för Amitabhas nådighet och recitera *nenbutsu*. Detta är verkligen det riktiga sättet att bevara Amitabhas nådighet.

Hälsningar

Skrivet den nionde dagen i sjunde månaden Bunmei 6 [1474] Sigill

Noter

[500] **Sedan evig tid tillbaka** Originaltext: *mushi koogoo*. *Mushi* = kan ej finna dess början hur långt man än går tillbaka. *Koogoo* = evigt långt tillbaka (B.D.J.)

[501] **Alla hindrande synder** Originaltext: *mymyoo gooshoo no fukaki tsumi*. *Mumyoo* = enfald (S.S.J.), *gooshoo* = hinder på grund av karma, *fukai* = djup, *tsumi* = synd. Således de djupa synder som är härledda ur enfald, samt syndiga gärningar som utgör hinder att bli upplyst.

[502] **Amitabhas ljus** Originaltext: *koomyoo no en*. *Koomyoo* = ljuset som strålar ut från Amitabha. *En* = verkan. Här åsyftas att en människa undgår *shinjin* = förutsättning. Detta resulterar i att denna människa omsluts av Amitabhas ljus = resultat.

[503] **Lovade att bli upplysta** Originaltext: *shoojooju* = det tillstånd i vilket varelser som med säkerhet blir frälsta befinner sig.

[504] **Bonshin o sutete busshin o shoosuru** *bonshin* = *bonbus* kropp. *Sutete* = ge upp, lämna. *Busshin* = Buddhas kropp (tillstånd). *Shoosuru* = uppenbara. Att lämna mänskligt varande och nå till Buddhas tillstånd, dvs den absoluta upplysningen.

Bok 3

Brev 1

Både de som endast till namnet valt vår lära och de som varit troende sedan generationer och inte förstått klart vad *anjin* är skall från och med idag fråga ingående om den stortartade *tarikishinjin* och de lovas att få födsel i Buddhas land.

För att få denna tro i vår sekts mening behöver man inte göra någonting annat än att helt och hållet förlita sig på Amitabha. Men hurdan buddha är då denne Amitabha och vilka frälser han?

Jo, han har avlagt det stora löftet att ensam frälsa eländiga *bonbu* som vi, även kvinnor som blivit övergivna av samtliga buddhor i det förflutna, i det nuvarande och i kommande världar. Han mediterade under en fem koo lång tid [505] och utövade sedan religiösa övningar under evig tid [506] för att fullborda löftet han avlagt för att frälsa människor, även dem som har begått synder som *juuaku*, *gogyako*, *hooboo* och *sendai*. Hans löfte var överlägset övriga buddors löften och det är redan fullbordat. Han blev således den buddha som kallas Amitabha.

Hur ska man då förlita sig på denna buddha? Och hur frälser han oss?

Jo om man utan att ifrågasätta sina svåra synder helt och hållet förlitar sig på Amitabha och inte hyser ringaste tvivel om honom, då kommer han med säkerhet att frälsa oss.

Amitabha frälser människor på två sätt: genom omslutning och genom ljus. [507] Blir man först belyst av detta ljus tack vare goda gärningar i tidigare liv, försvinner samtliga synder. Vad är då omslutning för något? Jo om man har sådan karma att man blir belyst av ljuset, försvinner samtliga synder och därefter behåller Buddha människorna i sitt ljus. Detta kallas omslutning.

Därav förstår man att Amitabha lägger vikt vid omslutning och ljus. Vad sedan angår att nå *ichinen kimyoo no shinjin*, åsyftas härmed att man når *shinjin* just i det ögonblick då man träffas av det omslutande ljuset.

Ordet *Namu Amidabutsu* är alltså ett uttryck för hur vi kan komma till det Rena Landet. Och när man nu vet detta, känner man ännu mer tacksamhet för nåden. Efter det att man sålunda fått tron ska man endast glädja sig över att man fått Amitabhas ofantliga nåd [508] och för att besvara detta ska man recitera *nenbutsu* hela tiden. Detta är den verkliga tacksamhetsplikten mot Buddha.

Skrivet den fjortonde dagen i den sjunde månaden *Bunmei* [1474]

Noter:

[505] **Fem koo** Det finns flera beskrivningar av längden av *koo*. En av dessa säger att en *koo* är tiden som krävs för att utplåna en sten av storleken 40, 80 eller 120 kubik-*ri* (en *ri* är ca 4 km) genom att vidröra den med en ängels slöja en gång vart tredje år. (S.S.J.)

[506] **Evig tid** Då Amitabha fortfarande var bodhisattva, mediterade han under en fem *koo* lång tid och avlade löftet i 48 punkter. Sedan utövade han religiösa övningar under evig tid för att nå insikten.

[507] **Omslutning och ljus** Originaltext: *shooshu to koomyoo*

[508] **Ofantliga nåd** Man har fått Amitabhas ofantliga nåd. Originaltext: *Amida nyorai no goon o ame yama ni kooburitaru.*

[509] **Hela tiden** Originaltext: *netemo sametemo.*

Brev 2

Var sekt har sin lära och samtliga läror kommer från predikningar som Gotama höll under sin livstid och därför är alla utmärkta läror. De som utför religiösa övningar enligt dessa läror kommer utan tvekan till insikt. Men människorna i vår förfallna generation har en så erbarmlig förmåga och det är sällsynt att de kan utöva läran korrekt numera.

Vad beträffar Amitabhas *tarikhi hongan* [510] är den speciellt till för att frälsa varelser i en sådan tid som vår. Därför mediterade Amitabha under en fem *koo* lång tid och utövade religiösa övningar under evig tid för att fullborda löftet. Han avlade löftet att, om han inte kunde göra varelser som endast handlar syndigt och inte gör något gott till buddhor, ville han inte själv bli upplyst heller [511].

Löftet är redan fullbordat och han har blivit Amitabha. Vad beträffar människor lever i denna förfallna tid finns det inga möjligheter att bli buddha utan att klamra sig fast vid Buddhas löfte och djupt förlita sig på Amitabha.

På vilket sätt skall vi då tro på denna Amitabhas *tarikhi hongan* och hurdan förmåga ska vi ha för att bli frälsta?

Jo, tron på Amitabha kräver inget annat än att man vet vad *tarikhi shinjin* innebär. De som vet detta kommer alla, tio av tio, till paradiset. Vad kan då denna *tarikhi shinjin* vara? Jo, det är bara *Namu Amidabutsu*. Att grundligt förstå innebörden av det med sex tecken skrivna ordet *Namu Amidabutsu* är att ha *tarikhi shinjin*. Därför ska ni vara säkra på vad *Amidabutsu* innefattar.

För det första. Vad innebär *Namu*? Jo, det betyder att man bara förlitar sig på Amitabha helt och hållet för frälsning i nästa liv och tror på honom hängivet. Detta kallas *Namu*.

För det andra. Vad betyder ordet *Amidabutsu*? Jo, det betyder att om man förlitar sig på Amitabha helt och hållet enligt vad som sagts ovan, utstrålar Amitabha ljus och omsluter med säkerhet dessa hängivna människor i det ljuset. När deras liv kommer till sitt slut, sänder han dem till paradiset. Detta kallas *Amidabutsu*.

När folk talar om *nenbutsu* tror alla att man blir frälst bara man säger *Amidabutsu*. Detta är inte så säkert. Det finns emellertid en viss grupp inom Jodo-sekten som resonerar på

detta sättoch ni får inte argumentera mot detta. Vad jag talar om är bara vår sekts *anjin* så som vår grundare lärt ut den. Ni som har en sådan karma skall lyssna här och nu komma till paradiset genast. Den som uppfattat ovanstående skall recitera *nenbutsu* för att besvara Buddhas ofantliga nåd som frälste oss så lätt.

Skrivet den femte dagen i den åttonde månaden Bunmei 6 [1474]

Noter:

[510] **Tariki hongan** *tariki* = kraften i Amitabhas löfte, *hongan* = det löfte en bodhisattva avlägger för att uppnå insikten som buddha.

[511] **Ville han inte själv bli upplyst heller** När Amitabha fortfarande var bodhisattva avlade han löftet i 48 punkter och svor att inte själv bli upplyst om inte varje punkt i löftet uppfylldes.

Brev 3

Jag är mycket orolig över hur ni församlingsmedlemmar hos prästen Shookoo i Kawajiri [512] uppfattar den buddhistiska tron. Jag skall därför grundligt tala om sektens lära. Ni skall alla lyssna ordentligt och förstå att detta är den rätta läran och ni utlovas att bli födda i paradiset i detta liv.

Vad innebär Amitabhas *nenbutsu oojoo*-löfte? [513] Jo, den innebär att enfaldiga lekmän, även alla som begått synderna *juuaku* och *gogyaku*, kommer att födas i paradiset om de bara undfår en stark *tariki shinjin*. Hur svårt är det då att undfå denna *shinjin*? Jo, det är så att alla, till exempel om de är tio, alla tio blir upplysta om de, utan att bekymra sig, fullständigt förlitar sig på Amitabha och koncentrerar sig på detta. Att hålla sig till denna enda tanke är lätt.

Den som [å andra sidan] bara reciterar *nenbutsu* högt, är lättsinnig. Han kommer inte till paradiset. Den som väl uppfattar innebörden av *nenbutsu* är den som blir upplyst. Endast om man bestämmer sig för att tro helt och hållet på Amitabha, kommer man lätt till det Rena Landet. Ni måste betrakta dem som förkunnar den störande *hiji*-läran och inte ens ärar Buddha, som dåliga människor. Amitabhas *tariki hongan* är alltså det tillämpliga löftet för oss som förblir lekmän, ty dess huvudsyfte är att frälsa den djupt syndiga kretsen av varelser i nuvarande förfallna tid. Ack så nådigt Amitabhas löfte är ! Ack så nådiga Gotamas kostbara ord [514] är ! Vörda dem ! Tro på dem ! Folk som uppfattar läran på detta sätt är *nenbutsu*-utövare som verkligen har fått vår sekts tro. Och *nenbutsu*, som man skall uttala resten av livet, reciterar man för att besvara den ofantliga tacksamhetsskulden till Amitabha, som har frälst oss; så skall ni tänka.

Skrivet den sjätte dagen i den åttonde månaden Bunmei 6 [1474]

Noter:

[512] **Kawajiri** Ort i Fukui prefektur

[513] **Nenbutsu oojoo** Den artonde punkten i löftet

[514] **Gotamas kostbara ord** Syftar på 'Dai Muryojuukoo-sutran' (Ofumi-izu, s. 199)

Brev 4

När man noga betänker människans föränderlighet, [finner man att] det alltid förhåller sig så att det som lever, väntar på döden och att det som blomstrar falnar en dag. Man lever sålunda sina dagar till ingen nytta, vilket verkligen, minst sagt, är sorgligt.

Denna föränderlighet är oundviklig för alla, från den helige Gotama som den högste, till den vederstyggelige Devadatta [515] som den lägste. Att bli född till människa händer så sällan och lika sällan sker det att man kommer i kontakt med Buddhas lära. Även om man kan möta Buddhas lära, är det omöjligt att komma ur denna cirkel av karma av egen kraft genom religiös övning, ty vi lever i den fallna epoken; därför är det fruktlöst [med religiösa övningar av egen kraft] om man inte möter Amitabhas löfte. Men nu har vi fått möta denna magnifika löftes-lära. [516]

Det är bara det Rena Landets paradis vi skall ha förtröstan om att få komma till och det r bara Amitabha vi skall förlita oss på. Därmed nås vi av tron och reciterar *nenbutsu*. Vad folk emellertid i allmänhet tror är att om man blott uttalar *Namu Amidabutsu* blir man född i paradiset. Detta är mycket vanskligt.

Vad beträffar innebörden av ordet *Namu Amidabutsu* skall man förstå att ordet är ett uttryck för att Amitabha iakttar oss och frälser oss om vi förlitar oss helt och hållet på honom. På vilket sätt skall man då tro på honom och räddas i den viktiga frågan rörande nästa liv? Jo man skall överge alla tänkbara religiösa övningar [517] utan att bekymra sig och förlita sig med hela sitt hjärta på Amitabha.

Om man tror på Amitabha hängivet [518] utstrålar han ljus och omsluter den trogna människan i ljuset. Detta kallas att få Amitabhas verkan av det omslutande ljuset (*shooshu no kooyaku*), även kallat löftets verkan att inte överge (*fusha no seiyaku*). Efter att påå detta vis ha blivit omsluten av Amitabhas ljus, finns det inget tvivel om att man kommer till det Sanna Buddhas land så snart ens liv tar slut. Varför ska man då utöver detta förlita sig på andra buddhor eller utöva andra religiösa goda gärningar?

Ack en så ädel och generös Amitabha ! Hur kan vi återgälda en sådan ofantlig tacksamhetsskuld? Vi måste veta att man bara skall högt recitera *Namu Amidabutsu* och på så sätt besvara och djupt tacka för denna nåd.

Bunmei 6 [1474] 18/8

Noter:

[515] **Devadatta** Gotamas kusin. På grund av avundsjuka försökte denne att förgöra Gotama och ta över det religiösa ledarskapet. Det sägs att det var på grund av synden att försöka förgöra Gotama som Devadatta hamnade i helvetet. (S.S.J.)

[516] **Detta magnifika löftes lära** Originaltext: *gugan no ichiboo*.

[517] **Alla möjliga religiös övningar** Originaltext: *zoogyoo zoozen*.

[518] **Hängivet** Originaltext: *ishin ikkoo ni*. Se även Bok 1, brev 15, not 'Enträget'.

Brev 5

När man noga begrundar varför Amitabhas löfte är överlägset alla andra buddhors löften [finner man att] anledningen är att andra buddhor inte frälser de mest syndfulla varelserna

och kvinnorna som lider under de fem hindren och de tre lydnadsplikterna. Därför är Amitabhas löfte överlägset andra löften.

Vilka [kategorier av människor] är det då som Amitabhas överlägsna löfte frälser? Jo detta stora löfte frälser alla utan undantag, till och med sådana syndare som begått synderna *juuaku* och *gogyaku* och kvinnorna som är underkastade de fem hindren och de tre lydnadsplikterna. Det är genom *tarikji*, löftets kraft, det uttrycks att Amitabha med säkerhet ledsagar tio av tio varelser, som helt och hållet förlitar sig på honom, till paradiset.

Hur skall vi då, som är usla bonbu, förtrösta på Amitabhas löfte och på vilket sätt skall vi förlita oss på Amitabha? Var snäll och visa oss detta ingående och vi skall följa läran in förtröstan på Amitabha för att komma till paradiset och recitera *nenbutsu*.

Svaret är för det första: den så kallade *nenbutsu* som sprids ut bland folk nu för tiden hävdar att om man blott uttalar *Namu Amidabutsu* blir man frälst. Detta är väldigt osäkert. Jodo-sekten är splittrad i olika skolor i huvudstaden och landsorten, men det är inte min mening att diskutera detta. Jag ska bara förklara den lära som har förts vidare från vår sekts grundare [519]. Ni måste lyssna noggrant för att kunna undfå frälsning och sedan åkalla innerligt och erfara glädjen i tron. Både de som förblir i lekmannens tillstånd [520] och de som syndar under hela sitt liv, skall odla sin tro utan tanke på sina svåra synder och förlita sig på den underbara kraften i Amitabhas löfte, som framför allt frälser sådana usla varelser.

Därutöver ska ni lära om *tarikji shinjin*. Vad är då denna *tarikji shinjin*? Jo, den som grundligt uppfattar innebörden av att *Namu Amidabutsu* är ett uttryck för hur Amitabha frälser oss, kallas en som har undfått *tarikji shinjin*. Ordet *Namu* är lika med *kimyoo* [521] och är tanken hos den varelse som med övertygelse förlitar sig på Amitabha för frälsning. Vidare innebär ordet *Amidabutsu* att Amitabha frälser samtliga varelser som förlitar sig fullständigt på honom. Detta uttrycks med orden *shooshu fusha*. [522] *Shooshu fusha* betyder att Amitabha omsluter *nenbutsu*-utövare i sitt ljus och inte överger dem.

Namu Amidabutsu skrivs med sex tecken och uppfattas som ett bevis för att Amitabha frälser oss. Om man uppfattar det hela på så sätt, är vår födelse i paradiset given. Ack, hur tacksam man är ! Hur nådig han är ! Så tänker man och reciterar *nenbutsu* i glädje över att redan ha blivit frälst av Amitabha. Med *nenbutsu* besvarar man Buddhas nådighet och därför skall man recitera *nenbutsu* efter det att man undfått tron.

Skrivet den sjätte dagen i den nionde månaden Bunmei 6 [1474]

Noter

[519] **Vår sekts grundare** Shinran

[520] Lekmannens tillstånd Originaltext: *zaike shiju*.

[521] **Kimyoo** (namas) Shinran tolkade *kimyoo* som Amitabhas befallning till människorna att lita på löftet. Han tolkar också detta uttryck som att lyda och besvara Amitabhas befallning att komma till tro. Rennyō förklarar *kimyoo* som människors tanke att helt och hållet förlita sig på Amitabha. (S.S.J.)

[522] **Shooshu fusha** Omsluta och ej överge.

Brev 6

Vad betyder *Namu Amidabutsu*? Jo, ordet *Namu* innebär dels att man förlitar sig på Amitabha för frälsning och dels att Amitabha avlade löftet. *Namu* är således löftet medan *Amidabutsu* är den religiösa utövningen. När man överger andra religiösa övningar och helt och hållet förlitar sig på Amitabha, och när tanken att förtrösta på Amitabha väcks, utstrålar han nådigt ett överallt lysande ljus i vilket han omsluter utövaren.

Detta är alltså vad ordet *Amidabutsu* betyder. Det är också vad [termen] *hotsugan ekoo* [523] innebär. Härav står det klart att ordet *Namu Amidabutsu* inget annat är än en beteckning som uttrycker innebörden i *tariki shinjin*, som vi får vår frälsning genom. Därför uttrycks det i *Gan jooju no mon* [524] som *Mongo myoogoo shinjin kangi*. Detta utläses då som 'när man lyssnar till Amitabhas namn undfår man tron och fylls med glädje' (*sono myoogoo o kikite shinjin kangi su*) [525]. *Sono myoogoo o kiku* betyder inte bara blott lyssna, utan också att man träffar en god lärare som man utfrågar grundligt om innebörden i ordet *Namu Amidabutsu* och därigenom förstår varför *tariki shinjin* är vägen till Buddhas land.

Således uttrycker *shinjin kangi* salighet, därför att man kommer utan tvekan till Det Rena Landet när man har undfått *shinjin*. Därför räcker inte ord till att uttrycka vår tacksamhet gentemot Amitabha, som möjliggjort en så lätt frälsning för oss, då man betänker Amitabhas ansträngningar under fem *koo* och billioner år av evig tid [526]. I *Wasan* [527] [skrivet av Shinran] uttrycks detta som '*Namu Amidabutsu no ekoo no onduku koodai fushigi nite sooo-ekoo no riyaku niwa gensoo-ekoo ni e'nyuu seri*' [528]. Eftersom det också står i *Shooshinge* [529] '*Yuinoo jooshoo nyoraigoo, Oohoo daihi guzeion*' [530], så skall man, var man än är, alltid recitera *nenbutsu* för att gengälda Buddhas nådighet.

Skrivet den tjugonde dagen i den tionde månaden Bunmei 6 [1474]

Noter

[523] **Hotsugan ekoo** *hotsugan* = att avlägga ett löfte, *ekoo* = att utföra gärningar för egen och/eller andras frälsning. Men Shinran gav i sitt verk 'Kyogyoshinshu' *hotsugan ekoo* tolkningen att Amitabha avlade löftet och genomgick religiösa övningar vilka han skänkte åt människorna så att de skulle kunna bli frälsta. Rennyō vidareutvecklade denna tolkning till att Amitabha frälser människor som förlitar sig på honom.

[524] **Gan jooju no mon** *gan* = löfte, *jooju* = uppfyllelse/fullbordan, *mon* = satser. Sutrasatser inom Dai Muryōjūkyō vilka talar om löftets uppfyllelse.

[525] **Sono myoogoo o kikite shinjin kangi su** *son* = detta, *myoogoo* = Amitabhas namn, *kikite* = att lyssna, *shinjin* = tro man undfår genom löftets kraft, *kangi su* = att glädja sig.

[526] **Fem koo och billioner år av evig tid** Originaltext: *gokoo choosai yoogoo*.

[527] *Wasan*. Japanska hymner tillägnade Buddha, bodisattva, läran eller grundare av en sekt. Här åsyftas 'Shoosōmatsu-wasan' vers 50, en av Shinrans *wasan*.

[528] **Namu Amidabutsu no ekoo...e'nyu seria**. *Namu Amidabutsu no ekoo* = Amitabha skänkte mig yttrandet *Namu Amidabutsu*. *Onduku koodai fushigi nite* = nåden är ofantlig

och bortom min förmåga. *Oosoo ekoo no riyaku niwa* = jag blev given att födas i Det Rena Landet [och således...] *Gensoo ekoo ni en'yuu seri* = blev jag även given att få återvända till människovärlden för att vidarebefordra läran till andra. (Översättningen är baserad på Shozoomappoo wasan koowa av Kawase, Wakei)

Brev 7

Kärnan i den lära som den helige Shinran gav oss är att lägga enbart *tarikhi shinjin* till grund så att individer vilka lever i denna förfallna, syndiga värld och som inte är av prästerligt stånd och inte är upplysta, snabbt och utan några bekymmer kan komma till det Rena Landet.

Därför känner vem som helst till att Amitabha till och med frälser dårar som har begått *juuaku*- och *gogyaku*-synderna samt kvinnorna som är underkastade de fem hindren och de tre lydnadsplikterna. Om man trots detta nu frågar sig hur vi, *bonbu*, tror och förlitar oss på Amitabha, för att komma till paradiset, är det så att man fullständigt ska tro på Amitabha och överge allt annat; om man av hela sitt hjärta förlitar sig till och tror på Löftet, då kommer man med säkerhet till paradiset. Detta är innebörden av att få *tarikhi shinjin*.

Vad beträffar *shinjin*, så är detta att grundligt förstå innebörden i Amitabhas Löfte och att förlita sig på Amitabha. Detta kallas alltså att få en fast *tarikhi anjin*. Därför uppfattas tillståndet att få en fast *shinjin* som att grundligt förstå innebörden i orden Namu Amitabha. Ordet Namu är följaktligen *ki* [531] vilket innebär en varelses förmåga att förlita sig på Amitabha. Vidare, *Amidabutsu hoo* [dharma], genom vilken Amitabha frälser varelserna.

Därför säger man *kihoo ittai* [532] *no Namu Amidabutsu*. Vad prästen Zendo förklarade som 'hishi sangoo, fusoo shari [533], är detsamma som att människans yttranden och gärningar och Amitabhas yttranden och gärningar blir en enhet. Det är därför absolut inget tvivel om att de som har fått tron genom att fullständigt förlita sig på Amitabha, alla säkerligen kommer till Buddhas land.

De som helt överger dåliga tankar på att räkna med egen kraft och som tror djupt på det underbara Löftets kraft och förlitar sig hänfört på Amitabha, kommer alla, till exempel tio av tio, till Det Sanna Buddhas land.

Och sedan bör vi endast tänka på hur innerligt man skall vara tacksam mot Amitabhas nådighet och alltid recitera *nenbutsu* för att gengälda den.

Bunmei 7 [1475] 23/2

Noter

[531] **Ki** Den som har förmågan att bli aktiverad om han möter verkan för frälsning. Kapacitet hos den som får Buddhas lära.

[532] **Kihoo ittai** Man uppfattar att *ki* som är varelse/varelsers tro på Amitabha och *hoo*, som är Amitabha/frälsningen, förenar sig till ett och samma. Alltså Amitabha och varelsen blir en och samma.

[533] **Hishi sangoo fusoo shari** *hi*=den (indikerar här Amitabha). *shi*=den här (indikerar här troende människor). *sangoo*=tankar, yttranden och gärningar. *fusoo shari*=går inte isär.

Uttryckets källa är Zendoos 'Kangyooo joo zengi' (Ofumi-Izu, sid. 216).

[534] **Frälsningen** Originaltext: *hoodo oojoo*.

Brev 8

Det har nyligen förekommit en mycket felaktig tolkning av vår sekts trosföreställning i både denna och andra provinser. Människor tror, var för sig, att de uppfattar läran rätt, och det finns sällan någon som anstränger sig att fråga om vad som avviker från läran så att de når den riktiga *shinjin*.

Detta är verkligen en beklaglig monomani. Om man inte genast ångrar sig och når den sanna *shinjin* och frälsningen [534] här och nu, är det faktiskt detsamma som att gå in i skattkammaren och återvända tomhänt.

Den felaktiga förklaringen av *shinjin* gör gällande att man inte skall glömma att Amitabha har bestämt vår frälsning redan då han blev upplyst för evig tid sedan och att man inte skall tvivla på detta. Om man bara tänker på detta, men inte har den tro som nås genom att fullständigt förlita sig på Amitabha, kan man inte komma till Buddhas land. Alltså är detta en avvikande och dålig inställning.

Vad vår sekts trosföreställning uttrycker är att man skall grundligt uppfatta innebörden av *Namu Amidabutsu*, vilket innebär att man har fått *tariki shinjin*. Zendo förklarade detta *Namu Amidabutsu*, skrivet med sex tecken, och tolkade *Namu* som *kimyoo* och som *hotsugan ekoo*. Vad innebär detta?

Jo, då Amitabha fortfarande sökte insikten i avsikt att frälsa oss *bonbu*, ansträngde han sig för oss *bonbu* att ge oss sin *ekoo* därför att *bonbus ekoo* är av egen kraft och svår att fullborda: och han fullbordade sin *ekoo*. Och när vi fullständigt och enträget förlitar oss på honom, skänker Amitabha sin *ekoo* till oss. Eftersom Buddhas *ekoo* inte är *ekoo* som är sprunget ur *bonbu*, kallas detta ur utövarens synpunkt för icke-*ekoo*. [535] Således betyder ordet *Namu* såväl *kimyoo* som *hotsugen ekoo*. Enligt ovan omsluter han med säkerhet människor som förlitar sig på honom helt och hållet och överger dem aldrig, och därför reciterar man *Namu Amidabutsu*.

Ni ska uppfatta detta liktydigt med *nenbutsu*-utövare som undfår *tariki shinjin* en helt vanlig dag genom att enträget och fullständigt förlita sig på Amitabha och bli frälst [536] När ni uppfattar tingen på detta sätt, tänk då på hur ofantlig Amitabhas nådighet är och recitera alltid *nenbutsu*. Detta är innebörden i att om man hela tiden tänker på Amitabhas Löfte, får man insikten och blir automatiskt frälst. Sedan skall man alltid recitera Amitabhas namn och tacka för Amitabhas ofantlig nådefyllda Löfte (*Okunen Midabutsu hongan. Jinen sokuji nyuu hitsujoo. Yuinoo jooshoo nyoraigoo. Ohoo daihi guzeion* [537]).

Bunmei 7 [1475] 25/2

Noter

- [534] **Frälsningen** Originaltext: *hoodo oojoo*.
[535] **Icke-ekoo** Originaltext: *fuekoo* (*Fu* indikerar här negation)
[536] **Bli frälst** Original: *heizei goojoo*
[537] **Okunen...guzeion** Ur Shooshinge av Shinran

Brev 9

Denna dag, som är den dag då den helige Shinran god, är det sällan som folk inte kommer hit för att tacka för den Heliges godhet. Vad de människor bör tänka på, som inte har uppnått den sanna tariki shinjin, men anstränger sig att komma hit endast denna dag och tror att Shinsektens viktigaste uppgift är att fylla denna församlingsloka, är att detta knappast tillfredsställer den Heliges önskan. Trots allt är det nog bra att folk, som inte ens utför tacksägelsemässan hemma, deltar i denna här, även om de inte är så entusiastiska. Den som därför bestämt ämnar komma hit varje tjuugoåttende i månaden [538] och som inte har fått frälsning hittills, de skall snarast undfå Löftets sanna tariki shinjin och bli frälsta i kommande liv.

Detta är det innerliga syftet med att besvara den Heliges godhet. Samtidigt innebär detta att fullborda sin egen önskan att komma till paradiset. Detta stämmer alltså överens med kommentarbokens [539] lydelse Jishin kyoo minshin, Nanchuu den kyoonan, Daihi den fuke, Shinjoo hoo butsuon (540).

Även om det har gått drygt 100 år [541] sedan den Helige lämnade jordelivet, kan vi hylla hans nådiga bild [542] framför oss. Fastän hans röst är hinsides människovärlden, fördes sanna läran vidare genom generationer [543] och ringer människorna i örnen, och sektens sanna tariki shinjin lever fortfarande.

Om man därför ännu denna dag inte har undfått tron, måste man fatta att ens karma inte är mogen ännu. Om karman är mogen, men om vi inte fanns [just här och just nu] blir vi inte lovade att bli födda i Det Rena Landet i nästa liv; det finns ingen större bedrövelse än detta. Men, nu kan vi möta det mest överlägsna Löftet, ett möte som så sällan förekommer. Denna glädje kan man verkligen inte jämföra med något annat. Vörda den! Tro på den!

Den som ångrar sin torftiga, vacklande tanke och genast går till det sanna Löftets *tariki shinjin*, tillfredsställer verkligen den Heliges önskan. Detta måste förresten också vara tillräckligt för att vi idag skall önska att tacka för den Heliges godhet.

Skrivet den tjuugoåttende dagen i femte månaden Bunmei [1475]

Noter

- [538] **Varje tjuugoåttende i månaden** Shinran dog 28/11 1262. Du tjuugoåttende i varje månad är således Shinrans minnesdag.
[539] **Kommentarbokens** Indikerar Zendoos 'Oojoo raisan' (Ofumi-Izi, sid 223)
[540] **Jishin kyoo ninshin** Tolkning (a) Genom att tro på läran lär man andra att komma till tro. Tolkning (b) Att själv tro på läran och tvinga/låta även andra att tro på den. Enligt Izumoji är Shinrans tolkning enligt (a). Tolkningen enligt (b) förekommer såväl hos Zonkaku som hos Rennyō, fast de senare båda tolkningarna är inte helt konsekventa.

Izumoji hävdar rörande tolkningen enligt (b) att det pga karaktären hos tecknet *kyoo* här kan röra sig om en kausativ partikel. (Ofumi-Izu, sid. 224)

I tolkningen (a) läses *kyoo* som verb. Kanjitecknet för *kyoo* betyder då 'lära' och 'att lära'. Enligt tolkningen (b) läses *kyoo* som kausativ partikel, vilken tillsatts verbet *shin* (att tro) och ger då vid läsning betydelsen 'att tvinga/låta andra tro.

Nanchuu den *kyoonan* = det svåraste bland det svåra. Daihi den *fu*ke = att sprida överallt Amitabhas nådefulla lära. Shinjoo *hoo butsuon* = att verkligen tacka för Buddhas nådighet. [541] 100 år Shinran dog 1262. Detta brev skrevs alltså mera än 200 år senare, 1475.

Izumoji förklarar detta med att Rennyō tog uttrycket '100 år' ur Kakunyōs (Shinrans barnbarnsbarn) verk 'Hoo'onkooshiki', där det står "Man längtar efter de drygt 100 år gamla spåren" (Ofumi-Izu sid. 224, Hoo'onkooshiki)

[542] **Bild** Shinrans porträtt eller skulptur.

[543] Genom generationer Originaltext: *ketsumyako o soojoo shite* = att föra vidare ärftligt.

Brev 10

Alla troende i vår sekt måste känna till följande sex artiklar grundligt. De måste hålla sin tro för sig själva och handla så att utomstående inte kan märka den. Men det har nyligen förekommit inom vår sekt att folk avsiktligt framhäver vår sekts särdrag mot andra sekter: detta är oförskämt.

Hädanefter ska man rätta sig efter dessa artiklar och utöva Buddhas lära därefter. Den som avviker från dem skall avstängas under lång tid från de troendes krets.

1 Man får inte ringakta shintoo-tempel.

2 Man får inte ringakta andra buddhor, bodhisattvor eller tempel.

3 Man får inte förtala andra sekter och läror.

4 Man får inte åsidosätta feodalordningen och dess ämbetsmän.

5 Då provinsens buddhism har en felaktig inriktning skall man inrikta sig på den rätta läran.

6 Man skall behålla sektens *tarik*i *shinjin* djupt inom sig.

För det första. Samtliga gudar är i själva verket [544] buddhor eller bodhisattvor. När dessa iakttog denna jords vareser, förstod de att människorna har stort avstånd till buddhor och bodhisattor, och tog därför tillfälliga gestalter som gudar. På så sätt kom de i nära kontakt med människorna och med sin kraft försöker de uppmana oss att komma till Buddhas lära. Detta är uttryckt med orden *ljuset mildras och späds/uppblandas med damm*, det vill säga buddha/bodhisattva tar anna gestalt och närmar sig människorna för att möjliggöra för dem att få frälsning. Att bodhisattva når insikte genom att gestalt sig i åtta olika skepnader är för att frälsa människor. [545] Följaktligen är gudarna tillfredsstäda när denna jords varelser tror på Buddhas lära och reciterar *nenbutsu*. Om man därför förlitar sig på Amitabhas Löfte, inkluderas tro på gudarna i denna förlitan, även om man inte speciellt respekterar och tror på dem.

För det andra. Andra buddhor och bodhisattvor är i verkligheten samma väsen som gudarna. Om varelserna på denna jord därför tror på Amitabha och reciterar *nenbutsu*, tillfredsställs samtliga buddhor och bodhisattvor [och gudar]. Följaktligen inkluderas tron på de övriga i tron på huvudläraren Amitabha, även om man inte speciellt tror på dem.

Detta innebär att om man förlitar sig helt och hållet på Amitabha följer därmed övriga buddhorsk visdom och godhet med Amitabhas.

För det tredje. Det är ett stort fel att förtala andra sekter och läror. Anledningen till detta står redan i *Jodo no sanbukyoo* [546] Å andra sidan bör inte heller andra sekters lärda småda nenbutsu-utövarna. Det är självklart att förseelser måste påtalas från båda håll.

För det fjärde. Vad beträffar den feodala ordningen och dess ämbetsmän, så skall ni betala skatt och uträta annat som bestämts, och i övrigt följa den konfucianska etikens principer.

För det femte. Ändock ser det ut som om buddhismen i provinsen är felaktig, eftersom den inte stämmer med vår sekts rätta lära. Hädanefter skall man lyssna på vår sanna, riktiga lära och vända sig bort från de fleaktiga tankegångar man hittills haft och inrikta sig på en rätt åskådning.

För det sjätte. Sektens sanna *nenbutsu*-utövare skall grundligt lära sig den rätta läran så som grundaren har bestämt, och vara medvetna om att lärans grundmening är att de skall födas i paradiset trots torftig och dålig förmåga.

Sektens rätta uppfattning om upplysningen är inget annat än att fullständigt förlita sig på Amitabha. Det råder inget tvivel om att den överväldigande starka kraften i Amitabhas Löfte primärt frälser sådana dåliga varelser som vi -- trots våra usla gärningar och svagheter.

Håller man bara fast vid sin tro kommer säkerligen Amitabha att utstråla sitt genomlysande ljus och omsluta oss i det. Det som fått tron på detta sätt kommer, utan undantag, tio av tio, till Buddhas land. En sådan människa har uppnått tariki shinjin. Utöver detta får man inte glömma Amitabhas ofantliga nåd -- och för att gengälda denna, skall man recitera *Namu Amidabutsu* hela tiden.

Vad behövs utöver detta inför kommande liv? Och varför således hävda falska läror som inte har tradition? Är det verkligen inte hemskt att vilseleda folk på detta vis och dessutom skada sektens lära? Man skall tänka på detta noggrant.

Hälsningar

Bunmei [1475] 15/7

Noter

[546] **Jodo no sanbukyoo** De tre huvudsutorna inom Jodo-läran, vilka är 'Bussetsu Muryoojukyoo' (även Dai Muryoojukyoo), 'Bussetsu Kan Muryoojukyoo' (även Muryoojukyoo) och 'Bussetsu Amidakyoo' (även Amidakyoo).

Brev 11

Den tjuugoåttonde i denna månad är dagen den Helige grundaren gick bort, och sedan hans bortgång hålls varje år en tacksägelsemessa denna dag. Alla människor i samtliga trakter, även värsta sortens nesliga individer, bör känna tacksamhet inför den Heliges

godhet, annars är de inte mycket till människor [547] Apropå detta så råkade jag under de senaste fyra, fem åren vara bosatt i en vrå av berg och hav i Hokuriku tills jag nu kommit till denna provins. [548] och för första gången kan närvara vid denna Hoo'onkoo-mässa [549] på den Heliges minnesdag. Detta är verkligen en underbar karma och min glädje är gränslös. Alla ni som kommer från denna och andra provinser måste grundligt känna de regler som den Helige grundaren har fastställt. Han sade, att även om man blir kallad för boskapstjuv, får man inte bete sig så att det syns utåt att man är buddhist och *nenbutsu*-anhängare. Vidare lämnade han en djupgående anmodan att man skall följa den konfucianska etiken [550] samt lagarna, och att djupt inom sig bevara *tariki shinjin*.

Trots detta hör man nuförtiden folk som skryter med att de känner till buddhismen. När man lyssnar till dem, då finner man, att de verkar tro på Buddhas lära, men innerst inne har de inte alls fått någon tro enligt vår sekts mening. Dessutom läser de på egen hand heliga skrifter på ett sätt som de inte har fått lära av sektens ledare, och går omkring både bland vår och andras församlingar med lögnaktig och falsk lära. Inte nog med det, de påstår att det är huvudtemplets påbud. På detta vis lurar de folk, tar emot gåvor och skadar således sektens lära. Är inte detta verkligen, verkligen förfärligt?

Om de inte ångrar sig och förbättrar sig och vänder sig till den rätta läran under denna sjudagars Hoo'onko-mässa i samband med den Heliges minnesdag den 28: e i denna månad, blir det till ingen nytta, även om de kommer hit till denna sjudagars mässa och apar efter andra och säger att de tackar för den Heliges ädelmod.

Först när man fått tron på kraften i Amitabhas Löfte kommer det på tal att besvara Buddhas nåd och att tacka för lärarens ädelmod. Den som uppfattar denna sanning ordentligt och kommer hit och visar vördnad för den Heligen, den besvarar faktiskt den Heliges tanke. I synnerhet är det lämpligt att vilja besvara den Heliges godhet vid tiden för denna månads minnesdag.

Hälsningar

Skrivet efter den tjugoförsta dagen i elfte månaden Bunmei [1475]

Noter

[547] **Är det inte mycket till människor** Originaltext: *bokuseki ni kotonaran mono ka* = är det ingen skillnad på trä och stenar.

[548] **Provins** Rennyō lämnade Yoshikazi på sensommaren 1475 och bosatte sig i Kawachi-provinsen.

[549] **Hoo'onkoo-mässa** Tacksägelsemässa som hålles inom olika buddhistiska sekter på respektive grundares dödsdag. Inom shin-sekten hålls denna mässa antingen 9-16 januari eller 21-28 november. Valet av tidpunkt är därvidlag berende av om gruppen går efter månkalendern eller efter solkalendern. Shinran dog 28/11 1262.

[550] **Konfucianska etiken** Originaltext: *, gi, rei, chi, shin*.

Brev 12

Från gammal tid har det alltid och överallt funnits folk som hänvdat att de är buddhister och som prisat läran och missionerat i vårt land. Men bland dem verkar det som om det finns vissa med inställningar som inte är baserade på vår sekts rätta lära. Anledningen till detta

är för det första att de tror att de kan Buddhas lära i grunden trots att de själva aldrig har lärt sig ordentligt av lärare. De har flyktigt snappat upp något vid olika tillfällen där undervisning pågått, men i verkligheten har de inte någon djugående uppfattning om buddhismen. De tror att det inte finns någon som vet mer om Buddhas lära än de själva. Om de därför råka möta någon som prisar vår sekts rätta lära, håller de än istadigare fast vid sin åskådning.

Är det inte högmodigt att bära sig åt som om man vore den som vet bäst? De går omkring bland församlingarna på olika på olika platser med en sådan inställning, läser heliga skrifter samt hävdar därutöver att de själva är huvudtemplets utsände. De fjäskar, ljuger och tar emot gåvor. Hur kan man kalla sådana människor för bra buddhister och sådana som läser heliga skrifter? Fasanvärt! Åter och åter beklagligt är detta. Den, som för det första följer sektens lära och som vill missionera bland andra, bör grundligt känna till hur man missionerar. Om man vill presentera sektens tariki shinji för andra, skall man först av allt göra klart för sig om lyssnaren är en som har de goda gärningarnas karma (*shukuzen*) eller en som inte har denna (*mushukuzen*). Anledningen är, att om han har *mushukuzen*, är det svårt för honom att få tron, även om han har varit sektens anhängare länge.

Den som har *shukuzen* får tron automatiskt. Men om man diskuterar den rätta religionsutövning och andra [religionsutövningar] med människor som inte har *shukuzen*, drar man tvärtom på sig förtal. Det är strikt emot sektens bestämmelser att missionera brett och öppet utan att beakta detta tänkande kring *shukuzen/mushukuzen*.

I Daikyoo [551] står följande: läran kan inte uppfattas om oda förutsättningar saknas (*nyakunin muzenbon*, *Futokumon shikyoo* [552]) och om man hör denna lära finns det inget svårare än att tro på den och hålla den i minnet. (*Nyakumon shikyoo*, *Shingyoo*, *juji*, *Nanchuu shinan*, *Muka shinan* [553])

Vidare förklarar Zendo detta som: i förfluten tid reds en gång (*Kako izoo*) har lärt sig denna lära (*Shujuu shihoo*) fick höra en gång till, genast föddes trons glädje, (*Kontoku juumon Sokushoo kangji* [554].) I vilket fall som helst är det klart att frälsningen är begränsad till dem som har *shukuzen*. Därför är det klart att man ska ge sektens lära till människor med *shukuzen*. Man måste känna till detta grundlig och sedan missionera.

I synnerhet måste man respektera världsliga lagar och ta hänsyn till konfuciansk etik och folkvett (*seken tsuuzu no gi*), samt behålla tron djupt inne i sig. Man skall uppträda diskret, så att andra sekters folk inte kan ana vår sekts särdrag. Har man denna inställning, kan man kallas en som grundligt känner till vår sekts sanna lära.

Hälsningar

Bunmei 8 (1476) 27/1 Sigill

Noter

[551] **Daikyoo** Dai Muryoojukyoo.

[552] **Nyakunin...shikyoo** Ur 'Bussetsu Muryoojukyoo-kange'

[553] **Nyakumon...shinan** *Nyakumon shikyoo* = om man hör denna lära. *Shingyoo juji* = tro på den och håll den i minnet. *Nanchuu shinan* = svårast bland svåra. *Muka shinan* = ej finns svårare än detta. Ur 'Dai Muryoojukyoo'.

[554] **Kako izoo...kangji** Ur 'Kangyoo joozengi' av Zendo (Ofumi-Izu, sid 243)

Brev 13

Både de bland våra anhängare som fått tron och de som inte fått den men önskar att bli upplysta, måste tänka på att för det första respektera lagar och bestämmelser i landet och inte ringaktar gudar och andra buddhor och bodhisattvor. För det andra får de inte smäda andra sekter och läror, och i provinsen och i trakten skall de vara respektfulla mot myndigheter samt vara noga med fastställda skatter och dylikt. I övrigt skall de rätta sig efter konfuciansk etik och för det efterkommande livet skall de inom sig helt och hållet föräta sig på Amitabha.

Om de, utan att bry sig om andra religiösa utövningar tror på Honom fullständigt, kommer de bestämt till Det Sanna Rena Landet. De är alltså *nenbutsu*-utövare som fått Amitabhas *tariki shinjin*. Efter att ha fått *shinjin* skall de fortsätta att tänka på den överväldigande nåden och kraften i Amitabhas Löfte, vilken så lätt frälsar sådana usla, syndfulla människor som vi, om vi bara förlitar oss helt och hållet på Honom. För att besvara denna godhet reciterar man alltid *nenbutsu*.

När ingenting utöver detta är nödvändigt att veta inför det kommande livet, vad mer behöver då dessa människor som sprider en felaktig lära utan tradition och vilseleder andra och således skadar den överlägsna läran? Detta är verkligen förfärligt ! Detta måste ni betänka noggrant.

Hälsningar

(Jitsunyo/sigill) [555]

Bunmei 8 [1476] 18/7

Noter

[555] **Sigill** På Rennyos anmodan försågs kopior av de brev som lämnades ut till olika församlingar med sigill av *hosshu*, som i detta fall var Jitsunyo.

Bok 4

Brev 1

Bland Shin-sektens *nenbutsu*-utövare finns många som inte känner till läran. Därför har jag förklarat den översiktligt. Hädanefter skall ni som tycker som jag ta följande ord till rättesnöre.

Här finns två grundsatser.

För det första. Man måste befästa *anjin* för sin egen frälsning.

För det andra. När man missionerar måste man ta hänsyn till *shukuzen* och *mushukuzen*.

Ni måste ha detta ordentlig i minnet.

Vad beträffar ens egen frälsning, bevarar man *ichinen hokki no shinjin* [556] djupt inom sig och dessutom utövar man *nenbutsu*-recitationen för att besvara Buddhas nådefyllda *tariki*. För övrigt skall man respektera landets lagar och världslig etik. Vidare skall man visa respekt för andra buddhor och bodhisattvas och inte ringakta andra läror och sekter. Man skall rätta sig efter samhällets normer och inte avslöja hurdan vår lära är för andra sekters eller skolors folk.

Sådan är en Shin-sektens *nenbutsu*-utövare som åtlyder vår Heliges bud. Tendensen under senare tid går i synnerhet ut på att gärna lyssna till läran på ett inskränkt sätt medan man anklagar andra. Detta måste ni strikt avhålla er från.

Vad beträffar *tariki no sanshin* [557] gäller vad som står i den artonde punkten i Löftet: *shishin shingyoo yokushoo gakoku* [558]. Detta är alltså *sanshin*, men detta är likväl *isshin* [559] för dem som förlitar sig fullständigt på Amitabha. Varför det? Jo, när önskan att förlita sig fullständigt på Amitabha föds i en utövare vars *shukuzen* verkar, då omsluter Buddhas nådefyllda ljus denne utövare. Denna stund kallas även *sanshin* av *shishin*, *shingyoo* och *yokuushoo*, och dels förklarar man denna innebörd som *sokutoku oojoo juu futaiten* i 'Gan jooju no mon'. Eller man kallar detta tillstånd för *shinjitsu shinjin no gyoonin* [560], *shukuen shinkoo no gyooja* [561] eller *heizei goojoo no hito* [562].

Både att förlita sig fullständigt på Amitabha och att få *shinjin*, är således en följd av *shukuzen*. Om inte förmågan att bli frälst genom *nenbutsu* är en följd av *shukuzen*, verkar det inte möjligt att komma till Buddhas Land efter detta liv. Denna uppfattning uttryckte den Helige som *gugyaku shinjin onkyoo shukuen* [563]. På grund härav är det till ingen nytta att ens förkunna läran för andra, om man inte förstår skillnaden mellan *shukuzen* och *mushukuzen*. Därför skall ni förkunna läran för andra med hänsyn tagen till om de har *shukuzen* eller inte. Nu för tiden finns tendens att vår sekts buddhister saknar begreppet rätt/orätt och arrogant prisar sekterns lära. man förstår härav att Shin-sektens riktiga lära gått förlorad.

Ni måste alla veta detta och sedan kan ni prisa vår lära.

Hälsningar

Bunmei 9 [1477] 8/1

Noter

[556] **Ichinen hokki no shinjin** *Ichinen hokki* = det ögonblick då man får *shinjin*. *Shinjin* = att tro och aldrig tvivla på Amitabhas Löfte *hongan*, ett Löfte i 48 punkter. *Shinjin* är den sanna grunden och förutsättningen att nå nirvana. (S.S.J.)

[557] **Tariki no sanshin** *Sanshin* i 'Larger Sutra' (Dai Muryoojukyoo). *San* i *sanshin* = tre på japanska. *shin* = *kokoro* (hjärta).

Dessa tre *shin* är *shishin*, *shingyoo* och *yokushoo* i den 18:e punkten i Löftet, dvs tre villkor som utgör grunden för att människor ska få frälsning genom den tro som Amitabha har skänkt. *shishin* = Amitabhas innerliga tanke att gottgöra annan, vilket uttrycks med *Namu Amidabutsu*. *shingyoo* = *tariki shinjin* som har skänkt av Amitabha. *yokushoo* = Amitabhas befallning (*Shinrans* tolkning) till människorna att bli födda i Det Rena Landet. (S.S.J.)

[558] **Shishin shingyoo yokushoo gakoku** Se not. 558. *yokushoo gakoku* = önska bli född i mitt land, dvs Det Rena Landet.

-
- [559] **Ishin** Att djupt tro på Löftet och aldrig tvivla på det.
[560] **Shinjitsu shinjin no gyooin** Utövare av den sanna tariki shinjin.
[561] **Shukuen shinkoo no gyooya** Utövare som är utrustade med karman att ta till sig läran.
[562] **Heizei gojoo no hito** Person som undfått *tariki shinjin* under livets gång.
[563] **Gugyaku shinjin onkyoo shukuen** (Enligt *kanbun*, *ondoku*, alltså kinesisk läsning). "*Tamatama shinjin o eba, tooku shukuen o yorokobe*". (Samma text enligt *kundoku*, alltså japansk läsning). = Om man har fått den svåruppnåeliga möjligheten att nå *shinjin*, skall man glädja sig över denna karma, vilken möjliggör att man undfår *shinjin* vilken alltid legat latent. Ut Shinrans 'Jodo monrui ju shoo'.

Brev 2

Vad angår människans livslängd är den bestämd till 56 år [564] i vår tid. Trots detta anses den som levt till 56 års ålder vara mycket vital. Nu närmar jag mig den höga åldern 63 år. Vid eftertanke har jag redan levt sju år längre än normalt. Apropos detta så är jag osäker på genom vilken sjukdom jag kommer att möta döden eftersom denna är ett resultat av synder under tidigare liv. Detta är ju inte något man kan planera.

I synnerhet när man observerar dagens situation, är människornas olyckor otroliga eftersom det är en så orolig tid. Om denna världen hade varit sådan att man kunde dö när helst man önskar att dö, varför skulle jag då leva kvar på jorden? Det är i paradiset man önskar bli född så fort som möjligt är Buddhas tillstånd utan mänskliga svagheter, som man framför allt annat önskar att uppnå, ett tillstånd i vilket man har fått frälsning genom tariki som man endast når genom att enträget förlita sig på Amitabha (*ichinen kimyoo no tariki anjin* [565]) genom Buddhas visdom.

Har man sedan besvarat Buddhas nåd genom att recitera Buddhas namn så länge man har levt, vad är det då som saknas? Varför ha bråttom att möta dödsstunden som redan är bestämd i tidigare liv? Detta är snarast en dum förvillelse tycker jag. Med tanke på min situation har jag funderat i dessa banor. Vem som helst bör ha denna inställning. Det verkar som om man tror att man lever kvar i detta liv hur länge som helst utan att en enda gång tänka på livet efter detta. Det är som om man inte vet att i denna världen är livet flyktigt och ostadigt [566] för alla, och att döden kan komma när som helst [567]. Detta är minst sagt bedrövligt. Ni skall från och med idag tro på Amitabhas *tariki*-löfte och enträget förlita er på Muryoojubutsu [568] och söka att få komma till Buddhas sanna land och recitera *nenbutsu*.

Bunmei 9 [1477] 17/9

Hälsningar

Jag kom hastigt på detta och skrev det färdigt före tatsu no koku [569]. Shinshooin [570], 63 år.

Kakioku mo, Fude ni makasura, fumi nareba, kotoba no sue zo, okashikarikeru. [571]

(Det här brevet är skrivet allt efter som penseln löpte, därför är uttrycken ibland underliga.)

[564] 56 år Rennyos beräkning av längden av ett människoliv är baserad på tänkesättet att människolivet förkortas ett år vart 100:de år, och att Gotamas dödsår vid 80 års ålder var 949 f Kr. Alltså räknade Rennyso med att året 1477 inträffade drygt 2.400 år efter Gotamas bortgång, samt att, eftersom människans liv (trodde man då) förkortades med ett år vart hundra år, då var vid tiden för Rennyos levnad människolivet 56 år långt.

(Gotamas ålder minus 24 = 56 år) (Ofumi-Izu, sid 253-255)

[565] ***Ichinen kimyoo no tariki anjin*** Frälsning genom tariki, som man endast når genom att enträget förlita sig till Amitabha.

[566] **Att i denna världen...ostadigt** Originaltext: kono sekai no narai wa rooshoo fujoo ni site denkoo chooro no ada naru mi.

[567] **Döden kan komma när som helst** Originaltext: *ima mo mujoo no kaze kitaran.*

[568] **Muryoobutsu** Amitabha

Brev 3

Samhällets tillstånd nuförtiden är sådant att man undrar om det någonsin kommer att bli fred [572]. Eftersom det är en orolig tid även på landsvägarna är folk villrådiga både gällande buddhister och världsliga lagar. På grund av detta finns inte heller folk som vänder sig till buddhor eller gudar, vilka lyssnar till människors böner. Därför bör man snarast möjligt utöva vilka religiösa goda gärningar [573] som helst, och önska sig vilken religiös upplysning [574] som helst, med tanke på människolivets flyktighet. Men trots förfallet under *mappoo* [575] och vår syndiga tid, blomstrar Amitabhas Löfte mer och mer mirakulöst nuförtiden.

Om de som förblir i lekmannatillståndet inte klänger sig fast vid detta vidsträckta och stora Löfte och inte undgår *ichinen no shinjin* [576] och blir födda i det Rena Landet [577], då liknar detta att gå in i skattberget och kommer ut tomhänt. Man ska tänka lugnt och begrunda detta nogsamt.

Nåväl. Då man ingående studerar andra buddhors löften, förstår man att dessa löften inte kan frälsa kvinnorna som är underkastade de fem hindren och syndare som har begått de fem förtappelserna. Det är endast Amitabha som avlagt det ojämförbart överlägsna Löftet, med vilken han frälsar alla usla *bonbu* och kvinnovarelser med de fem hindren. Detta är ju minst sagt något att vara tacksam för.

Då Gotama för länge sedan befann sig på Ryoojusen-berget [578] och lärde ut den utsökta *ichijoo*-lärans [579] Hokke sutra [580] begick Daiba och Ajase högförräderi [581]. Gotama tillät Idai [582] önska sig att få komma till paradiset och nådigt nog lämnade Gotama mötesplatsen för Hokke-predikan på Ryoojusen-berget och nedsteg i kungapalatset och predikade *jodoo*-läran för kungagemålen Idai. På grund av detta blomstrade Amitabhas Löfte på den tiden.

Anledningen till att man säger att Hokke och *nenbutsu* är samtida läror [583], är detta. Ni skall alltså veta att detta är ett medel för att låta människor med [någon av de] fem förtappelserna, och kvinnor i en förfallen tid, att önska sig till paradiset. Gotama och Idai, Chodatsu [584] och Ajase låter oss genom denna berättelse förstå att även kretsen av människor med fem förtappelser med säkerhet kan komma till paradiset om de tror på det underbara Löftet.

Skrivet den tjugosjunde dagen i nionde månaden Bumei 9 [1477]

Noter

[572] **Samhällets tillstånd...fred** År Bunmei 9, dvs 1477, när detta brev skrevs, slutade Oonin-kriget som härjat Kyoto med omnejd under 11 år. Men med Ashikaga-shogunatet, som saknade både handlingskraft och politisk kompetens, gled Japan därefter in i ett 100-årigt inbördeskrig.

[573] **Religiösa goda gärningar** Originaltext: *kudoku zengon*. *kudoku* = etisk eller religiös kompetens som uppnås på grund av religiösa utövningar. *zengon* <kusala-mula> = orsak som åstadkommer alla sorters godhet.

[574] **Religiös upplysning** Originaltext: *bodai nehan*. *Bodai* <bodhi> = upplysning. *nehan* = <nirvana>.

[575] **Mappoo** En av epokerna, räknad från tiden efter att Gotama dog. Den första epoken, då Gotamas rätta lära efterföljdes, dvs *shooboo*-perioden, följdes av *zoofoo*-perioden, då Gotamas lära praktiserades, om än bristfälligt. Under den sista perioden, *mappoo*, finns läran kvar, men följs inte av människorna, och med tiden försvinner läran. I Japan ansågs det att *mappoo*-tiden tog sin början år 1052, och denna tanke förstärktes av dåvarande sociala oroligheter och upprepade naturkatastrofer, vilka påskyndade folks intresse för *Joodoo*-läran.

[576] **Ichinen shinjin** Shinjin man undfar i det ögonblick man önskar sig Amitabhas frälsning.

[577] **Det Rena Landet** Originaltext: *hosshoo jooraku no joosetsu*, *hosshoo jooraku* = nirvana som alltid är frid och fred. *joosetsu* = rena land. (*Joosetsu* samma som *Joodo*).

[578] Ryoojusen Ett berg i Indien. Ligger nordost om dåvarande Makada-rikets kungliga palats, känt som den plats från vilken Gotama predikade. (B.D.J)

[579] **Ichijoo-läran** En-vagns-lära. Den enda läran genom vilken man kan nå nirvana. Tre-vagns-läran däremot går ut på möjligheterna för tre olika kategorier varelser att, efter varje kategoris förmåga, nå nirvana. Men de tre vagnarna är då endast ett medel att nå den vagn som är den enda enligt *Ichijoo*-läran, och den vägen når man nirvana. (S.S.J)

[580] **Hokke-sutran** <Saddharmapundarika-sutra>.

[581] **Daiba och Ajase** <Devadatta> och <Ajatashatru>. Ajase, son till Makada, rikets kung, missleddes av sin vän Daiba, som var kusin till Gotama. Ajase satte sin fader kungen Binbashara <Bimbisara> i fängelse och lät honom dö i fångenskap. (Enligt Kan Muryoojukyoo).

[582] **Idai** <Vaidehi> Kung Binsharas gemål och moder till Ajase. Då hon försökte att bära mat till sin make kungen, bestraffades även hon av sin son och spärrades in i sitt palats. Bedrövad av tragedin bad Idai Gotama om frälsning. (Kan Muryoojukyoo).

[583] **Hokke och nenbutsu är samtida läror** Inom Hokke-sekten (Nichiren) hävdas att i Gotamas lära, sådan denna gavs under hans livstid, Hokke-läran den enda sanna läran för att nå insikten. Andra sutror är endast 'medel'. Dessa argument baseras på tankegångar hos Tendai-sekten, vilken klassificerade sutror i 5 perioder. Man hävdade att Gotama lärde ut Hokke-sutran under den femte och sista perioden. Dessutom menade Hokke-anhängare, hänvisade till en fras, att sanningen efter drygt 40 år fortfarande inte hade uppenbarats i Hokke.sutrornas begynnelse. Därför måste den avslutande delen av Hokkesutran utgöra den enda sanna lära som Gotama hade meddelat människorna. Gentemot detta argumenterade Zonkaku (1290-1373), son till Kakunyo, dels muntligen och senare också i sin 'Hokke mondoo' för värdet av övriga sutror, i synnerhet för Kan Muryoojukyoo, en av de tre huvudsutorna inom *Joodoo*-läran. Vidare hävdade Zonkaku att

Hokke-läran och Nenbutsu-läran (Amitabha) uppkommit samtidigt. (Ofumi-Izu, sid 267., S.S.J.)

[584] **Chodatsu** Även Daiba, alltså <Devadatta>

Brev 4

Hösten har gått och våren har gått, gårdagen är tillända och denna dag är också snart slut. Så går tiden i år och månader. Man märker inte att man hela tiden åldras. Dock måste man under denna tid ha ägnat sig åt kulturella aktiviteter och mött både glädje och lidande. Jus nu kan jag inte påminna mig något.

Det är sorgligt att man levt dagarna till ingen nytta och bär ett grånat huvud. Men när jag grunnat över min situation, som inte har berörts av föränderlighetens hårda vind hittills, och eftersom jag fortfarande är vital, känner jag mig som om jag drömmer. Det är överkligt.

Det finns nu inte annat att önska sig än att komma ur inkarnationens kretslopp [585] (*shooji shutsuri*). Därför känner man sig verkligen säker och tacksam när man hör att Amitabhas Löfte finns, som så enkelt frälser varelser som vi, som lever i en framtida [586] syndig värld.

Om man förlitar sig på detta Löfte helt och hållet, utan tvivel och enträget [587] har man inga bekymmer, och om ens liv då tar slut, blir man född i Det Rena Landet. Om ens liv fortsätter, ska man recitera *nenbutsu* för att besvara Buddhas nåd och invänta den sista stunden.

Detta är vad *heizei goojo* innebär. Så har jag hört klart i predikan, och därför nådde jag shinjin, och fortfarande ringer denna predikan i mina öron och försvinner aldrig. Detta är minst sagt tacksamt. Därför att Amitabhas *tariki hongan* är så ädel och så nådig, formade jag mina tankar till poesi alltefter orden kom i min mun.

*Hitotabi mo Hotoke o tanomu kokoro koso
makoto no nori ni kanau michi nare*
Tanken att förlita sig till Buddha en enda gång är
ju vägen som leder till den riktiga läran
*Tsumi fukaku Nyorai o tanomu mi ni nareaba
nori no chikara ni nishi e koso yuke*
Eftersom jag är en syndig människa förlitar jag mig på
Amitabha, och med lärans kraft ger jag mig iväg västerut [588]
*Nori i kiku michi ni kokoro no
sadamareba Namu Amidabutsu to
tonae koso sure*
Om ens tanke är inriktad på att lyssna till läran
då reciterar man förvisso Namu Amidabutsu

Löftets lära är så överlägsen att jag inte kunde låta bli att skriva detta poem. Innebörden i dessa tre poem är: med det första poemet har jag uttryckt hur det är nå shinjin genom att

fullständigt förlita sig på Amitabha. Med det andra poemet har jag uttryckt innebörden i att nå gram till shoojooju, förmånen att blir garanterad att komma till nirvana [589]. Med det tredje poemet har jag uttryckt tanken att vara medveten om tacksamhetsskulden och att besvara nåden när man har fått fast tro, och glädja sig över detta [590].

Dels tänkte jag att eftersom jag fått shinjin, kanske det kan vara en del av tacksägelsen att yttra sig som ovan, och dels att den som hör detta, varför kan han då inte få samma tanke som jag, om han har *shukuzen*. Men trots att jag redan har nått sjunde tioårsperioden [591] och i synnerhet då jag är dum och okunnig, att då tala om läran, som jag själv inte behärskar, det är skrattretande. Trots detta skrev jag färdigt dessa torftiga poem oreis som penseln löpte därför att Löftet är så ädelt. Jag hoppas att folk som läser dem i en framtid inte kommer att kritisera dem. Dessa poem kan faktiskt bli orsaken till att man prisar Buddhas lära och sprider den [592]. Man skall aldrig, aldrig vara trångsynt.

Hälsningar

I mitten av den tolfte månaden under nionde året i Bunmei [1477] skrivs detta under en kort stund vid eldstaden.

Det här brevet har hittats på en väg av Busshooji [593], som gav sig iväg från Harinokihara här i trakten till Kuzenzaike i ett ärende, och han tog det med sig till mitt tempel.

Bunmei 9 [1477] 2/12 [594]

Noter

[585] **Inkarnationens kretslopp** Originaltext: *Shooji shutsuri*. *shooji* = att återfödas upprepade gånger i olika liv på grund av sin karma. *shutsuri* = att komma ur och avlägsna sig.

[586] **I en framtida...** Kommande period, sett ur tidpunkten då Hoozoo bosatsu, ds Amitabhha fortfarande var bodhisattva och avlade Löftet.

[587] **Förlita sig...enträget** Originaltext: *ichinen mugi ni shishin kimyoo shi*. *Ichinen mugi* = tro som inte är behäftad med tvivel. *shishin kimyoo* = att helt och hållet förlita sig på Amitabha.

[588] **Västerut** I riktning det Rena Landet, som är tänkt att ligga i väst.

[589] **...att nå fram till shoojooju...nirvana** Originaltext: *nyuu shoojooju hisshi metsudo*. *Nyuu shoojooju* = att nå den nivå där man är lovad att bli upplyst. *Hisshi metsudo* = att med säkerhet nå metsudo, dvs nirvana.

[590] **Man har fått fast tro...detta** Originaltext: *kyooki kongoo no shinjin*. *Kyooki* = glädjen efter det att man har fått tro. *Kongoo no shinjin* = shinjin så orubblig som den hårdaste metall.

[591] **Sjunde tioårsperioden** Rennyō var då 62 år. Han befann sig alltså i den sjunde tioårsperioden på sin väg mot 70 år.

[592] **Att prisa Buddhas lära och sprida den** Texten i 'Ofumi' lyder: *san butsujuo no en, tenpoorin no in*. Originaltexten lyder: *san butsujuo no in, tenpoorin no en*. Rennyō har alltså låtit in och en byta plats i brevtextern. Frasen är baserad på den kinesiske diktaren Hako Rakutens (Pai lo-tien, även Po Chü, 772-846) dikt som i sin helhet i svensk översättning lyser: "Jag hoppas att mitt misstag att syssla med språkligt nonsens i detta liv

kan ändras i det framtida, så att det leder till att prisa Buddha och sprida hans lära." (Ofumi-Izu sid. 273) (Wakan roeishuu, sid. 200)

[593] **Busshooji** Rennyos lärjunge Kyookoo

[594] **Det här brevet...2/12** Den del av brevet som följer efter dateringen "Mitten av den tolfte...Bunmei" hör till ett annat brev (brev 98, Ibun) enligt "Rennyoo shoonin ibun" redigerad av Inaba, Masamaru. Brevet är där daterat december 23 istället för december 2. Hur eller varför denna textdel kommit att hör till detta brev är inte känt.

Brev 5

Sedan länge tillbaka och fram till våra dagar finns folk som missionerar om sektens lära utan att alls känna till om människor har *shukuzen* eller inte. Hädanefter skall man känna till detta, och även när man läser heliga skrifter eller när man tillfälligt talar om läran, bör man vara väl medveten om detta och prisa sektens doktrin. Vidare, när mängder av folk samlas för att lyssna till predikan bör man tänka efter om det finns någon bland dessa som inte har *shukuzen*, och då bör man inte diskutera sektens sanna lära.

Trots detta, när jag iakttar hur folk missionerar nuförtiden, finns inte denna medvetenhet, utan de tror att om man bara missionerar i vilken krets som helst, strider detta inte mot vår sekts anjin. Ni måste veta att detta är fel. Man måste känna till det ovan skrivna grundligt, och därefter bedriver man vår mission. Sedan gammalt och fram till idag har det inte funnits folk som var medvetna om detta och som lärt ut korrekt. Man skal vara väl medveten om dessa principer och lära ut enligt ett bestämt mönster.

Det finns många som bestämt sig för att utöva nenbutsu ivrigt den tjugooåttende i denna månad, vilket är ett årligt evenemang för att besvara tacksamhetsskulden till, och godheten hos, den Helige grundaren. Anledningen till detta är dels att man ska söka sektens ursprung och dels att den Heligs lära är så spridd.

Trots detta förekommer sådana som hävdar en falsk lära, vilken inte hyllas av vår sekt och som vilseleder folk eller som anklagas av traktens förvaltare och lordar. Det ser ut som om dessa personer är fångna i ett felaktigt synsätt och således inte har uppfattat vår sekts sanna anjin på ett riktigt sätt. Är det inte förfärligt? Ve och fasa ! Alltså under sju dagars hoo'onkoo-högtiden [595] under denna månad, skall var och en ångra sina synder, göra sig fri från sina felaktiga tankar och bekänna sig till rätt lära inför statyn [596] i detta tempel [597] och tala om detta dag och natt så att andra kan höra det. Detta stämmer överens med tolkningen av 'även den som förtalar Buddhas lära och därtill är oförmögen att följa denna lära, kommer till det Rena Landet om han ändrar sin inställning och förlitar sig på Amitabha (*hooboo sendai eshin kaioo* [598]).

Vidare stämmer det överens med innebörden. Envar som verkligen menar allvar när han hör dessa bekännelser (*eshin sange*) och tycker detta är riktigt kan således ändra sin felaktiga tankegång som han hittills haft dagligen, och omvända sig till rätta tankar. Detta passar sannerligen ändamålet med den Heliges minnesdag. Dvs det bör vara mening i att besvara tacksamhetsskulden och godheten.

Hälsningar

Bunmei 14 [1482] 21/11

[595] **Hoo'onkoo-högtiden** Tacksägelsemessa ägnad åt Shinrans minne.

[596] **Statyn** Staty av Shinrad gjord i trä. Inom Shin-sekten visas en hängiven respekt för Shinran.

[597] **Detta tempel** Vid den tiden befann sig Rennyō i Yamashina Honganji-templet i Yamashina.

[598] **Hooboo sendai shin kaioo** Hoobo = förtala Buddhas lära. *Sendai* = <icchantika> = den som inte vill eller är oförmögen att följa läran. *Eshin kaioo* = om man ändrar sin inställning och börlitar sig på Amitabha, då är man till det Rena Landet.

Uttrycket är ett citat av Shinran i 'Kyoō-gyōo-shin-shōo' och har tagits ur Zendoos 'Hoojisan'

Brev 6

Hoo'onkoo-högtiden under denna månad är ett gammalt evenemang till minnet av den Heliges död. Därför önskar *monto* och andra från både när och fjärran provinser avlägga besök i templet vid denna tidpunkt och framföra sin tacksamhet till den Helige. Därför koncentrerar man sig till *nenbutsu*-akten under 7 dagar och nätter. Detta är ett uttryck för att den sanna trosutövningen är så blomstrande. Man måste kunna säga att den tid har kommit då *nenbutsu* utövas grundligt [599].

Under dessa dagar kan det emellertid bland besökarna finnas sådana som för syns skulle tjänstgöra inför den Heliges staty. Sådana individer skall kvickt falla på knä inför statyn och ångra sina synder och vara hängivna Löftets rätta mening och skaffa sig den sanna tro man får då trostanken uppstår.

Man skall uppfatta att *Namu Amidabutsu* med andra ord är *nenbutsu*-utövarens frälsta tillstånd.

Anledningen är att *Namu* betyder att fullständigt förlita sig på. Man ska veta att *sokuze kimyōo* [600] för sådana som vi, som bara syndar och som inget gott åstadkommer, innebär tanken att förlita sig på Amitabha. Tanken är således att Amitabha omsluter varelserna i sitt ofantliga ljus [601] och att han ger dem *oo* och *gen* [602], alltså två slags *ekoo*.

Därför har inte heller *shinjin* någon annan innebörd än att allting innefattas i *Nemu Amidabutsu*. Nuförtiden uppfattar folk detta på ett annat sätt. Det finns emellertid många bland vår sekts anhängare som förmedlar en falsk lära som inte står i den Heliges skrifter och inte heller är i enlighet med vad grundaren har bestämt, och som således skapar förvirring i läran; sådant får inte förekomma. Sådana individer skall absolut fränkänna sig sina fel under denna sjudagars *hoo'onkoo*-högtid och följa den rätta läran.

[Ni skall ihågkomma]

1. De förökar sig överallt nuförtiden, de som försöker framstå som kunniga och som predikar en falsk lära för folket, en lära som man inte alls har fått i arv. Den anser sig vara ledare inom buddhismen och innehar ett tempel. Detta är oförskämt.

2. Det är ett stort fel att öppet tala om buddhistisk lära utan att ta någon hänsyn till var man befinner sig, bland vilka människor som helst, på vägar och på båtar, vid gränser och vid färjeställen, när man är på väg att besöka och ära Shinrans porträtt [603]

3. Även om man blir tillfrågad vilken skolas buddhism man tror på, får man inte svara tydligt att man är vår sekts [604] *nenbutsu*-utövare, utan man skall bara svara att man inte hör till någon speciell sekt, men tycker att *nenbutsu* är utsökt värdig.

Sådant är alltså uppförandet hos folk som inte visar sig vara buddhister enligt vad vår Helige har lärt oss [605]. Därför skall man grundligt känna till rätta sättet att uppträda samt uppfatta att man inte bör visa sin tro utåt; detta är sektens principer. Härvidlag får det inte förekomma någon sem helst avvikelse från bestämmelserna som beslutats av sektmedlemmar vid *hoo'onkoo* under dessa två, tre år. Om det händelsevis finns någon som avviker bland er alla, får denne inte vara anhängare av den Helige grundarens sekt längre.

Hälsningar

Bunmei 15 [1483] november

Noter

[599] **Tid...då nenbutsu utövas grundligt** *Mappoo*-tiden, dvs den förfallna tiden, ansågs karakteriserad av utövandet av *nenbut*-läran, som är en sista möjlighet skänt av Amitabha till människorna för frälsning.

[600] **Sokuze kimyoo** *Sunawachi kore kimyoo*. *Sunawachi* = alltså. *kore* = detta. *kimyoo* = att helt och hållet förlita sig på Amitabha. Dvs detta är alltså *kimyoo*.

[601] **Ofantliga ljus** Originaltext: *hachiman shisen no daikoomyoo* = 84000 ljus. I Kan Muryoojukyoo beskrivs Amitabha bland annat som att ha 84000 ljus. Antalet 84000 är ett uttryck för 'stort antal' i sutran.

[602] **Oo och gen** Två sorters *ekoo*. *Oosoo* och *gensoo ekoo*. Se bok 3, brev 6, not *Namu Amidabutsu...e'nyu seri'*.

[603] Shinrans porträtt Originaltext: *Kyoto Honganji goei* = porträtt av Kyoto Honganji Shinran refererades då till som *Kyoto-shoonin* eller enbart Honganji. (Ofumi-Izu, sid 284)

[604] **...vår sekts** Inom buddhismen fanns fler sekter än Shinshu vilka utövade *nenbutsu*. det var därför man inte skulle upplysa om att man var anhängare av Honganji.

[605] **Sådant...oss** Baserat på 'Gaijashoo',3.

Brev 7

Hoo'onko i denna månad är ett gammalt årligt sjudagasevenemang som hittills inte urtartat. Därför kommer vid denna tidpunkt anhängare från många provinser med den goda vilja att återgälda tacksamhetsskulden till och godheten hos Grundare och ägnar sig ivrigt åt den vsentliga utövningen av *nenbutsu*-recitationen. Detta visar det oöverträffbara i att koncentrera sig på recitationen av Amitabhas namn, lita på Löftet och bli frälst (*senju sennen ketsujoo oojoo* [606]).

Det ser emellertid ut som om det inte är många som uppnått *anjin* bland dem som kommer hit. Anledningen är att det verkar som om man inte tar buddhismen på allvar och

endast efterapar andra eller [blott] följer världslig etik. Detta är verkligen beklagligt. Varför är det så? Jo, om folk som inte har fått tron inte ens ställer frågor, menar jag att det är höjden av trolöshet. Det är då till ingen nytta, även om de kommer hit till huvudstaden från långt håll och med enorm börda. Ve, ve! Om de emellertid tillhör den krets som inte har *shukuzen*, då är det nog i vilket fall som helst till ingen nytta.

1. Fastän buddhismen blomstrat på senare år, sägs det att i synnerhet präster inte bryr sig om *shinjin*. Detta är oerhört beklagligt.

2. Det sägs att anhängare av låg status predikar *tarik* *shinjin* och har många åhörare, samt att prästerna därför är arga på dem, vilket är oförskämt.

3. Det finns något som folk som kommer från landet för tempelbesök, bör tänka på. Det är respektlöst mot läran att man prisar buddhismen utan något hänsynstagande bland allmänheten, på stora och små vägar, vid kontrollposter och på båtar. Det skall man absolut sluta med.

4. Även om vår sekts *nenbutsu*-utövare blir tillfrågade vilken sekt de tillhör, får de inte svara helt öppet att de är *nenbutsu*-utövare av vår sekt. De skall bara svara att de är *nenbutsu*-utövare som inte tillhör någon sekt. Detta är den hållning som vår Helige har bestämt; man skall inte ytligt visa att man är buddhist. Man skall vara väl medveten om detta och inte visa sin tro öppet. Detta är verkligen det korrekta uppträdandet för vår sekts *nenbutsu*-utövare.

5. När buddhistisk lära predikas och man lyssnar till detta på avstånd [607] och om man då tror att man uppfattat läran korrekt, skall man ändock noggrant fråga någon om innebörden och därefter fastställa sin egen tro. Om man fortsätter med självtolkningar, blir dessa säkerligen felaktiga. Under den senaste tiden har sådant förekommit mer och mer, hör man.

6. Man skall fråga folk om och om igen hur de har fått *shinjin* och hur man själv skall få *tarik* *shinjin*. Att lyssna till predikan endast en gång per ger säkerligen fel uppfattning.

Ovan nämnda sex punkter bör uppfattas ordentligt. Nuförtiden lyssnar alla till predikan men de lyssnar bara ytligt och det finns folk som inte får den sanna *shinjin* och således vet de inte vad *anjin* är.

Hälsningar

Bunmei 16 [1484] 21/11

Not

På avstånd Originaltext: Shooji, kaki gosi ni = genom stängd pappersdörr, alternativt på andra sidan häcken/staketet.

Brev 8

Hoo'onkoo-mässan den tjugooåttonde i denna månad är en tradition från gammal tid. Därför kommer anhängare från när och fjärran provinser hit för att återgälda tacksamhetsskulden och den Heliges godhet. Dygnets nenbutsu-recitationsakt har sedan gammalt inte avtagit hittills. Detta är tack vare den Helige grundarens ojämförbara skola, vilken missioneras i hela världen.

Därför bör icke-troende och icke-religiösa människor ta shinjin under dessa sjudygn och komma till det Rena Landet. Detta är emellertid för att besvara vår tacksamhetsskuld till den Helige på hans minnesdag i denna månad. De som inte gör detta verkar som om de inte har viljan att återgälda tacksamhetsskulden och besvara godheten. Det förekommer därför bland folk som hävdar sig vara Shin-sektens nenbutsu-utövare, att de utför tacksägelseakten dels därför att de är ute efter ryktbarhet och dels därför att alla andra gör så, och detta fastän de innerst inne inte har intresse av den verkliga anjin i vår sekt. Sådant får absolut inte förekomma. Är det inte synd att folk kommer till huvudstaden från mycket långt håll och med enorm möda och skall vistas här [enbart] i avsikt att nå ryktbarhet eller för att låtsas vara som andra?

Man måste säga att detta är ett väldigt otillfredsställande tillvägagångssätt. Men om dessa människor inte har shukuzen, då kan vi inte göra något. Även så, om man verkligen ångrar sig och enträget inriktar sig på rätta tankar, varför skulle man inte då nå den Heliges önskan?

1. Folk från alla provinser som besöker tempel, skall inte öppet tala om buddhistiska läror till andra, utan något hänsynstagande, i olika trakter, på vilka vägar som helst, eller vid kontrollposter och på färjebåtar.
2. Det finns många som prisar en annorlunda skola som vi i vår sekt inte känner till, och de använder underliga termer i sektens lära. Detta är oförskämt och felaktigt. Detta måste strikt förbjudas hädanefter.
3. Under denna sjudagars *hoo'onko* skall var och en som inte har bestämt *shinjin* ännu, ta den sanna *shinjin*, oavsett den tankegång man har, genom att ångra sig och komma på rätta tankar.
4. Naturligtvis kan det förekomma somliga som hemlighåller sina tankar och inte talar uppriktigt om dessa. Då bör man ställa frågor, eftersom man ännu inte har fått klart för sig om *anjin*. Om man ideligen ställer frågor, försöker alla slingra sig undan frågan utan att uppriktigt nämna sina tankar. Det är verkligen synd. man bör uttömmande tala ut om sina tankar och börja med den sanna *anjin*.
5. Under de senaste åren har präster, som är ledare inom den buddhistiska läran, en oerhört torftig shinjin, och när församlingens medlemmar undfår shinjin och påpekar prästernas kläna tro, blir de ursinniga. Detta är oförskämt. Hädanefter skall både lärare och lärjungar acceptera gruppens *anjin*.
6. Under senare tid har det gått rykten om att präster förtär synnerligen mycket *sake*. Detta är minst sagt skamligt. Jag menar inte att man nödvändigtvis bör förbjuda folk att dricka *sake*. Om man emellertid dricker för mycket, oavsett om man lyssnar till läran eller

predikar för församlingen, blir det gärna galenskap, och då är drickandet inte bra. I sådana fall, om präster blir förbjudna att dricka, måste man faktiskt säga att detta är för att främja buddhismen. Annars är det säkerligen tillräckligt med en enda liten skål. Detta drickande beror också på klen tro på buddhismen och därför är det inte underligt att man inte kan avstå. Man bör begrunda detta noggrant.

7. Om folk som redan undfått *shinjin* sedan diskuterar om *shinjin* ingående med varandra, blir detta också grunden till främjandet av buddhismen.

8. Man skall uppfatta innebörden av att få vår sekts *shinjin* som innebörden av ordet *Namu Amidabutsu*. Redan Zendo gav förklaringen till detta i frasen '*gon Namu sha, sokuze kimyoo, yakuze hochigan ekoo shigi, gon Amidabutsu sha, sokuze gogyoo* [608]'. När varelser förlitar sig på Amitabha fullständigt genom att recitera *Namu*, känner Amitabha igen dessa varelser väl och skänker dem den verkan han fått genom goda gärningar och religiösa utövningar, otaliga som Ganges sandkorn.

Detta är alltså innebörden av '*Amidabutsu sokuze gogyoo*'. Därför kommer uttrycket *kihoo ittai no Namu Amidabutsu* [609] att indikera förenandet av personen som förlitar sig till Amitabha med Amitabhas frälsningslära. Således skall man idag uppfatta *Namu Amidabutsu* som tillståndet då Amitabha nådde Buddhas insikt när han fortfarande var *hoozoo biku* [610] och avlade Löftet att han inte skulle nå insikten om människorna inte kunde bli upplysta. Detta är bevis för att vår frälsning är bestämd. Att få *tariki shinjin* sammanfattas därför i innebörden av det med sex tecken skrivna ordet.

Förklaringen till de åtta punkterna är som ovan sagts. Nåväl det är nionde året [611] sedan det tempel restes. Under varje års *hoo'onko* påstår sig var och en ha uppfattat att han har nått *shinjin*, men eftersom innebörden av deras *shinjin* så sent som igår och idag inte är en och samma, verkar det när allt kommer omkring som ingen *shinjin* alls. Men om de klenrogna inte får den sanna *shinjin* genast under detta års och denna månads *hoo'onkoo*, kommer de att befinna sig i samma situation många år framåt. Eftersom jag redan har blivit drygt 70 år, och det är inte säkert att jag kan invänta nästa års *hoo'onkoo*, tycker jag att var och en bör ta den sanna *shinjin* under denna månads tacksägelse till den Helige. Därmed skulle också mina önskemål under de senaste sju åtta åren gå i uppfyllelse.

Hälsningar

Bunmei 17 [1485] 23/11

Noter

[608] ***Gon Namu sha...sokuze gogyoo*** *Gon namu sha sokuze kimyoo* = vad *Namu* beträffar, så är det att fullständigt förlita sig på Amitabha. *Yakuze hochigan ekoo shigi* = detta betyder vidare att Amitabha avlade Löftet och skänkte människorna dess verkan så att de skulle bli frälsta. *Gon Amidabutsu sha sokuze gogyoo* = vad beträffar *Amidabutsu* så är detta en religiös utövning för frälsning.

[609] ***Kihoo ittai no Namu Amidabutsu*** Se Bok 3, brev 7, not 'Kihoo ittai'

[610] ***Hoozoo biku Hoozoo***: <Dharmakara>. *biku* <bhiksu> = munk. En kung i ett land övergav riket och kronan och blev munk och tog namnet *Hoozoo biku*. Han mediterade hos sin lärare *Sejizaioo-nyorai* <Lokesvararaja> och avlade Löftet i 48 punkter och

genomgick religiösa övningar under ofantliga tider och blev Amitabha och sedan dess befinner han sig i det Rena Landet i väster. (Dai Muryoojukyoo).

[611] **Nionde året** Rennyo flyttade in i Yamashina-templet 1478, men tempelbygget påbörjades 1477 och därför blir det nionde året det år då brevet skrevs. (Gyoojitsu, sid. 471).

Brev 9

Den senaste tiden har speciellt många dött i epidemier. Nu är det inte alls så att man dör enbart på grund av epidemi. Det är bestämt så redan vid födelsen och därför bör man inte bli så förvånad. Men när folk dör, tänker inte alla så och det är ju faktiskt naturligt. Därför sade Amitabha [612] att han med säkerhet skulle frälsa oss som är bonbu i denna förfallna och syndiga epok om vi bara enträget förlitar oss på Honom, hur djup vår synd än är.

I en sådan tid som vår bör man ännu mera förlita sig på Amitabha och endast önska sig att bli född i paradiset och inte hysa det minsta tvivel på Amitabhas nåd. Meningen med att hela tiden recitera *Namu Amidabutsu*, *Namu Amidabutse*, är att visa tacksamhet och glädje över att bli så lätternligen frälst. Detta kallas således *nenbutsu* för att tacka för Amitabhas nåd (*butsuon hoosha no nenbutsu*).

Hälsningar

Entoku [613] 4 [1492] juni

Noter

[612] **Sade Amitabha** Izumoji förmodar att det yttrande som följer i kommande sats syftar på den 18:e punkten i Löftet. (Ofumi-Izu, sid. 301).

[613] **Entoku** Entoku-perioden avslutades 19 juli 1492. Således inföll juni 1492 i Entoku-perioden. Den 20 juli samma år påbörjades Meioo-perioden, dvs Meioo 1.

Brev 10

Ni kvinnor i denna världen skall endast tänka på att förlita er på Amitabha. Ni skall veta att ni aldrig kommer att bli frälsta i nästa liv, vilken lära ni än tror på, undantagen denna. Hur ska man då förlita sig på Amitabha, och hur skall man söka nästa liv? Jo, förtrösta helhjärtat, utan att bekymra er, till Amitabha om att bli frälsta i nästa liv; då kommer han med säkerhet att frälsa er. Detta får ni aboslut inte ha det ringaste tvivel om. Efter detta skall ni vara glada över att ni blivit frälsta så snabbt och säkert, och recitera *nenbutsu* som tacksägelse för Amitabhas nåd.

Hälsningar

83 år [614] (sigill)

Noter

[614] **83 år** År 1497 var Rennyō 83 år gammal.

Brev 11

Vad innebär *Namu Amidabutsu*? På vilket sätt skall man förlita sig till Amitabha för att bli född i Buddhas land? För det första skall man grundligt uppfatta innebörden av ordet *Namu Amidabutsu*, och sedan förlita sig på Amitabha. *Namu Amidabutsu* innebär att vi i våra tankar förlitar oss på Buddha för frälsning i nästa liv. Amitabha känner nämligen väl till de varelser som förlitar sig på honom och har redan skänkt oss den mest överlägsna och gynnsamma religiösa verkan [genom Löftet]. Detta är vad som menas med 'att Amitabha skänker oss sin religiösa verkan' (*shujō ni ekō shitamaeru* [615]). Därför att denna lära går ut på att Amitabha frälsar människor som förlitar sig på honom, kallas detta *kihō ittai no Namu Amidabutsu*. Man skall uppfatta att detta är tariki shinjin enligt vilken vår frälsning är utlovad.

Hälsningar

Detta skrevs färdigt den tjugofemte dagen i den femte månaden Meioo [616] 6 [1497] vid 83 års ålder.

Noter

[615] ***Shujō ni ekō shitamaeru*** Ur Shinrans 'Jōdo monruijū shō'. *shujō* = varelser/människor. *ekō shitamaeru* = *ekoosuru* + *tamaeru* (artighetssuffix). Alltså, Amitabha skänker oss sin religiösa verkan.

[616] **Meioo** Meioo-perioden inföll 1492 - 1500.

Brev 12

Vad kan anledningen vara till att vi håller möte två gånger varje månad? Jo, det är ingen annan än att undfå *shinjin* för att bli född i paradiset. Därför har man sedan gammal tid hållit möten månatligen överallt. Någon diskussion om *shinjin* har emellertid aldrig förekommit. I synnerhet under senare år har mötena på alla håll bara blivit alkohol, mat och tedrickning, och sedan har man gått hem. Detta är inte förenligt med buddhismens målsättning. Frågor bör ställas och *shinjin* bör diskuteras trots de klenrogna; bara att låta folk gå hem utan att ha fått något, tycker jag inte är riktigt. Ni ska fundera över detta grundligt. För er klenrogna är det således viktigt att prisa *shinjin* inför varandra.

Principen i vår sekts *anjin* är att absolut inte fästa avseende vid svåra synder. Man ska bara ge upp alla andra religiösa utövningar och helt och hållet förlita sig på Amitabha för att nå den viktiga frälsningen i nästa liv. Och man skall aldrig tvivla på att han frälsar samtliga varelser som innerligt förlitar sig på honom. Den som uppfattar tingen på detta sätt kommer verkligen undatagslöst att bli frälst [617]. Om man efter detta uppfattar de månatliga mötena som hållna för att återgälda tacksamhetsskulden och tacka för nåden, då kan man kalla dessa utövare för sådana som har fått den sanna *shinjin*.

Hälsningar

Skrevet den tjugofemte dagen i andra månaden Meioo 7 [1498]

Till församlingar inför månatliga möten. 84 år.

Noter

[617] **Utan undantag bli frälst** Originaltext: *hyakusoku hyakushoo* (ut Zendoos Oojoo raisan). Alltså 100 av 100 skall födas i det Rena Landet.

Brev 13

Hösten och våren har passerat och i år är det redan 1498 och vi befinner oss nu i mitten av april och min ålder är så hög som 84. I år är jag emellertid särskilt drabbad av sjukdom och jag känner mig inte riktigt bra i öron, ögon, händer och ben, men jag är beredd på att detta är en sjukdom kommen ur min karma som ett förebud om att jag ska gå till paradiset.

Den helige Hoonen har sagt att den utövare som önskar att komma till det Rena Landet bara njuter när han drabbas av sjukdom [618]. Men jag känner inte alls någon glädje över sjukdomen. En eländig människa är jag. Jag borde skämmas eller kanske vara ledsen över detta. Men vad min *anjin* beträffar så är enligt läran *ichinen hokki heizei goojoo* [619] fastställd och tacksägelse *nenbutsu*-recitationen är aldrig bortglömd. Därför har jag, dumma gamling, något att fundera över.

När jag observerar sinnelaget hos lärjungarna i vår trakt, då tycker jag att det inte finns någon som under senare tid fått *shinjin*. Detta är jag mycket ledsen över. Det borde vara något att komma ihåg som minne efter ett långt 80-årigt liv att ha fått se många *nenbutsu*-utövare som undfått *shinjin*, tycker jag. Men vad jag observerat är att det är ingen alls som fått fast tro. Om man frågar varför, så är människans liv flyktigt, och man vet inte vilken sjukdom man kommer att drabbas av och dö av. Eftersom världen är sådan, skall man tänka på att det är viktigt att så fort som möjligt, under ett kort ögonblick en dag, undfå *shinjin* och veta att man blir född i paradiset; sedan kan man leva precis som en människa skall. Man skall fästa denna tanke i hjärtat och grundligt väcka tanken att förlita sig på Amitabha.

Hälsningar

De första dagarna i mitten av april Meioo 7 [1498]. En 84 år gammal präst skrev detta.

Mida no nao
kikiuru koto no aru naraba
Namu Amidabutsu to
Tanome mina hito

Om man kan höra Amitabhas namn skall man, alla och envar, förlita sig på Honom. Namu Amidabutsu. [620]

Noter

[618] **Hoonen har sagt...sjukdom** Baserat på Gyookeis 'Senjakushuu shishuushoo' (?-?), präst. (Ofumi-Izu sid. 310)

[619] **Ichinen hokki heizei goojoo** Se bok 2, vrev10, samma not.

[620] **Om man...Amidabutsu** Sista meningen är skriven i form av en *tanka*.

Brev 14

Man skall veta att vår sekts *anjin* uttrycks i ordet *Namu Amidabutsu*. Zenoo-daishi [621] har förklarat detta ord som "gon Namusha sokuze kimyoo, yakuze hotsugan ekoo shigi, gon Amidabutsusha, sokuze gogyo, ishi giko, hitsutoku, oojoo"[622].

Det med två tecken skrivna ordet *Namu* innebär för det första *kimyoo* och *kimyoo* innebär varelsens önskan att förlita sig på Amitabha för frälsning i nästa liv. Vidare betyder hotsugan att att Amitabha omsluter omsluter varelser som förlitar sig på honom och frälser dem.

Detta är alltså innebörden av det med fyra tecken skrivna ordet Amitabha. Hur skall då sådana enfaldiga varelser som vi bära oss åt, och på vilket sätt skall vi förlita oss på Amitabha? Jo, om man överger alla andra religiösa övningar och förlitar sig på Amitabha helt och hållet för frälsning i nästa liv, kommer man säkert och utan tvekan att bli född i paradiset.

Ordet *Namu* hör därför till de varelsers *ki* [623] vilka förlitar sig på Amitabha. Och eftersom Amitabha är den dharma som tillhör varelsernas frälsare, kallas *Namu Amidabutsu* för en förening av *ki* och dharma. På grund av detta uppfattas tillståndet i samtliga varelsers frälsning som *Namu Amidabutsu*.

Hälsningar

Meioo 7 [1498] april

Noter

[621] **Daishi**. Epitet för hög präst. Började användas i Kina för m Tang-tiden. Här kan nämnas att Rennyoo tilldelades denna titel år 1882, nämligen *Etoo daishi*.

[622] **Gon Namu sha...oojoo** *Gon Namu sha sokuze kimyoo* = ordet *Namu* är att lyda Amitabhas kallelse. *Yakuze hotsugan ekoo shigi* = att avlägga Löftet är alltså att frälsa människor. *Gon Amidabutsu sha* = är alltså en religiös utövning för att nå insikten. *Ishi giko hitsutoku oojoo* = med detta når man med säkerhet det Rena Landet.

Ur Zendoos 'Kangyoo gengibun'. (Ofumi-Izi, sid. 296)

[623] **Ki** Förmåga att bli upplyst.

Brev 15

Hur kom det sig att trakten Oosaka i Higashinari no koori, Ikutama no shoo i provinsen Seshuu [624] av ödet utsetts när jag för första gången såg denna trakt och av en tillfällighet lät resa ett enkelt tempel där i slutet av hösten 1496? Sedan dess har det redan gått tre år. Jag känner detta som en sedan länge bestämd karma. Jag tycker att syftet med att jag bosatt mig i denna trakt inte på något sätt varit för att leva ett lättjefullt liv, för att söka lyx eller för att intressera mig för kulturella sysslor. Det är bara en önskan jag när, eftersom Amitabhas utomordentliga visdom finns, nämligen att till varje pris kunna öka antalet utövare med en fast *shinjin* och den vägen kunna få folk att utöva *nenbutsu*.

Om det skulle uppstå några som helst besvärande problem med min vistelse här, det finns förvrängda människor i samhället, då ger jag genast upp och lämnar den här platsen. Genom ett sådan handlande får ännu fler människor, utan skillnad mellan hög och låg, präster och lekmän en stark *shinjin*. Detta passar verkligen Amitabhas Löfte och tillfresställer i synnerhet den Heliges önskan.

Apropå, det är märkligt att jag levt så länge och redan är 84 år. Det ser ut som om det passar vår sekts lära och jag tycker detta är högst tillfredsställande. Men sedan i somras har min hälsa vacklat och det finns ännu inga tecken på tillfrisknande. Jag tror det äntligen är bestämt att jag säkerligen når mitt mål att bli född i det Rena Landet under denna högvinter. Ack, ack, jag hoppas att alla skall få *shinjin* medan jag lever: så tänker jag såväl morgon som kväll. Trots att detta beror på de goda gärningar man utfört i tidigare liv, kan jag inte sluta tänka på det.

Jag önskar se resultat av att jag har bott och verkat i den här trakten i tre år. Ni måste absolut nå *shinjin* under denna sjudagars *hoo'onkoo* och både ni själva och andra skall tillsammans nå målet att bli födda i paradiset.

Hälsningar

21 november Meioo 7 [1498][625] började jag skriva detta. Det skall läsas upp för folk så att kan få tron.

Noter

[624] **Sesshuu** Det av nuvarande Osaka-området.

[625] 21 november 1498 Rennyō avled den 25 mars 1499. I 'Go-joo ofumi' är detta brev det sista som försetts med datum. Rennyō var enligt brevtextern sjuk och inväntade döden. Han påbörjade förmodligen detta brev i god tid före 28 november i avsikt att det skulle läsas upp för besökare under *hoo'onko*, årsdagen av Shinrans död.

Bok 5

Brev 1

Män och kvinnor som förblir i lekmanntillståndet och är okunniga och befinner sig i en förfallen epok skall helt och hållet förlita sig på Amitabha. Amitabha kommer med säkerhet att frälsa dem som enträget och utan att tänka på något annat förlitar sig på honom för

frälsning även om deras synder är svåra och mångfaldiga. Detta är alltså innebörden av det artonde löftet, frälsning genom *nenbutsu*. Då man så har undfått tron, skall man alltid högt recitera *nenbutsu* sålänge man lever.

Hälsningar

Brev 2

Det sägs att även om man har vida kunskaper i den buddhistiska läran, är man enfaldig om man inte vet något om nästa liv. Även om man är lekmananunna och analfabet, är man vis om man har kunskap om nästa liv. Därför skall man uppfatta att sektens princip är, att även om man läser alla heliga skrifter och har kunskap, är detta till ingen nytta för den som inte känner till vad *ichinen no shinjin* [626] är. Därför har den Helige också sagt [627] att alla män och kvinnor aldrig blir aldrig blir frälsta om de inte tror på Amitabhas Löfte.

Kvinnor, vilka som helst, som ger upp alla andra religiösa övningar och och enträget förlitar sig på Amitabha för frälsning i nästa liv, de kommer samtliga, tio av tio och hundra av hundra, utan någon tvekan att bli födda i Amitabhas land.

Hälsningar

Brev 3

Lekmananunnor och kvinnor i övrigt skall lita på, att om de förlitar sig på Amitabha helt och hållet för frälsning i nästa liv, kommer de alla att bli frälsta. Tvivla aldrig på detta. Detta är alltså Amitabhas *tariki hongan*. I övrigt skall man bara recitera *Namu Amidabutsu*, *Namu Amidabutsu* när man känner tacksamhet för och glädjen över att bli frälst i nästa liv.

Brev 4

Nutiden är en förfallen, eländig epok, och därför, även om man förlitar sig på olika buddhors löften att frälsa människorna, är det vad angår både män och kvinnor som lever i synd, mycket svårt att nå målet med dessa buddhors kraft. Bland dessa buddhor är Amitabha överlägsen övriga buddhor eftersom han avlagt det stora Löftet att frälsa syndare som begått juuaku- och gogyaku-synder. Därför blev han Amitabha.

Eftersom Amitabha har avlagt Löftet så att om han inte kunde frälsa varelser som djupt förlitar sig på honom för sin frälsning, då skulle han inte själv heller nå insikten. Således råder inget tvivel om att människor som av allt sitt hjärta förlitar sig på Amitabha för sin frälsning och som inte tvivlar på detta, och inte bryr sig om sina svåra synder utan överlämnar allt till Amitabha, och som har undfått en fast *ichinen no shinjin* kommer tio av tio och hundra av hundra att bli födda i det Rena Landet.

I övrigt, när man erfar ännu starkare känsla och vördnad skall man recitera *Namu Amidabutsu*, *Namu Amidabutsu* när som helst och var som helst. Detta kallas alltså *nenbutsu* för att besvara och tacka för Amitabhas nåd.

Hälsningar

Brev 5

Att få *shinjin* är att uppfatta det 18:e löftet. Att förstå detta Löfte är att uppfatta innebörden av *Namu Amidabutsu*. Därför måste det finnas tankar som *hotsugan ekoo* i tron att förlita sig helt och hållet [på Amitabha]. Detta är alltså Amitabhas tanke: att skänka sin religiösa verkan till *bonbu*. I *Daikyoo* [628] förklaras detta som *ryoo shoshujoo*, *kudoku jooju* [629]. Eftersom alla tänkbara synder och mänskliga svagheter som har åstadkommit från evig tid utplånas med detta Löftets kraft, så kallas detta att befinna sig i *shoojooju* och att uppnå *futai no kurai* [630]. Detta är alltså betydelsen av att uppnå upplysningen utan att kunna utplåna mänskliga svagheter (*Bonnoo o danzezu shite nehan o u* [631]). Denna uppfattning är vad vår sekt står för. Detta får ni inte tala med folk om med folk som tillhör andra sekter. Ni skall vara väl medvetna om detta.

Hälsningar

Brev 6

Den Helige har i en av sina *wasan* [632] beskrivit att Amitabha skänker ojämförbart fördelaktig religiös verkan till utövare som förlitar sig helt och hållet på honom med orden *Gojoku akuse no ujoo no senjaku hongan shinzureba, fukashoo, fukasetsu, fukashigi no kudoku wa gyooja no mi ni miteri* [633]. Innebörden i denna *wasan* är följande: med *gojoku akuse no shujoo* menas alla kvinnor och syndare. Tvivla därför aldrig på frälsningen om de förlitar sig på honom helt och hållet för frälsning i nästa liv. Till dem som förlitar sig på Amitabha på detta sätt, kommer han att skänka den stortartade verkan, sådana *usla bonbu* som syndar hela sin livstid, kommer Amitabha utan tvekan att nämligen *fukashoo, fukasetsu* och *fukashigi*. *Fukashoo, fukasetsu* och *fukashigi no kodoku* är den oändligt stora religiösa verkan. Därför att han skänker denna till oss som ihärdigt förlitar oss på Amitabha, försvinner med en gång våra synder och hinder vilka spänner över tre livstider, nämligen förfluten tid, nutid och kommande tid, och man försäkras en plats i *shoojooju* eller *tooshoogaku* [634].

Detta uttrycks i denna *wasan* på följande sätt: *Mida no hongan shinzu beshi. Hongan shinzuru hito wa mina shooshu fusha no riyaku yue tooshoogaku ni itaru nari* [635]. *Shooshu fusha* innebär att Amitabha omsluter varelserna i sitt ljus och om denna tro inte sviktar, kommer Amitabha inte att överge dem. Även om det finns andra sekter utöver vår skall de människor som ihärdigt förlitar sig på Amitabha aldrig hysa tvivel om att de alla kommer att födas i Amitabhas land.

Hälsningar

Brev 7

Kvinnor har svårare synder än män, synder som *goshoo* och *sanshoo*. Därför, vad angår samtliga kvinnor, mäktade aldrig någon av de buddhor som befinner sig i olika riktningar att göra en kvinna till buddha. Trots detta avlade Amitabha det stora Löftet som säger att endast han skulle frälsa kvinnor och han frälser dem. Utan att förlita sig på denna Buddha är det ogörligt för kvinnor att bli upplysta.

Hur skall man med hänsyn till detta tänka och på vilket sätt skall man förlita sig på Amitabha för att bli upplyst? Jo, det behövs inte annat än att troget och enträget förlita sig på Amitabha för frälsning i nästa liv och då blir man så lätt en buddha. Om man inte hyser det ringaste tvivel om detta kommer man med säkerhet till paradiset och blir en vacker buddha (*utsukushiki*). Vad man i övrigt skall tänka på är att alltid recitera *nenbutsu* för att besvara Amitabhas nåd och uttrycka sin egen glädje och tacksamhet för att sådana eländiga varelser som vi blir frälsta så lätt.

Hälsningar

Brev 8

Både det Löfte som Amitabha har mediterat över under den fem koo långa perioden för att kunna avlägga Löftet och de religiösa utövningar som han praktiserade under evig tid, de är bara till för att han till varje pris skulle frälsa alla oss människor. För den skull ansträngde han sig och avlade Löftet *Namu Amidabutsu* och han svor att om inte de ofrälsta varelser som helt och hållet förlitar sig till honom och lämnar alla andra religiösa övningar blir frälsta, skulle han själv inte bli upplyst heller; och därmed blev han Amitabha.

Detta innebär alltså att vi med lätthet blir födda i paradiset. Innebörden av ordet *Namu Amidabutsu* är därför lika med att samtliga varelser kommer till Amitabhas land. Om man därför förlitar sig helt och hållet på Amitabha, kommer Amitabha så småningom att frälsa oss. Ordet *Namu* måste alltså betyda att man förlitar sig på Amitabha för frälsning i nästa liv. Man skall uppfatta att just detta att han frälser var och som förlitar sig på honom, är betydelsen aordet *Amidabutsu*.

På grund av detta frälser han utan något undantag människorna, tio av tio och hundra av hundra, som lämnar andra religiösa utövningar och enträget förlitar sig på honom frälsning i nästa liv. Även sådana syndare som begått de tio synderna och de fem förtappelserna, eller kvinnor med sina fem hinder och tre lydnadsplikter. Människor som tror på detta utan att tvivla kommer att bli födda i Det sanna Amitabhas Rena Land.

Hälsningar

Brev 9

Innebörden i vår sekts *anjin* är ingenting annat än betydelsen av ordet *Namu Amidabutsu*. Om vi till exempel förlitar oss på Amitabha helt och hållet, det vill säga *kimyoo* och säger *Namu*, kommer så småningom Amitabha att frälsa oss. Därför innebär det med två tecken skrivna ordet *Namu kimyoo*. *Kimyoo* måste vara tanken hos människor som gett upp andra religiösa utövningar och helt och hållet förlitar sig på Amitabha för att bli frälsta i nästa liv.

Därför är innebörden i detta, att Amitabha väl känner igen samtliga varelser utan undantag och frälser dem. Enligt det ovan sagda frälser Amitabha människor som säger *Namu*, och därav förstår man att ordet *Namu Amidabutsu* är ett uttryck för alla oss människor som är jämlikt frälsta. Att undfå *tariki shinjin* har därför också samma betydelse som ordet *Namu Amidabutsu*. Man bör därför förstå att samtliga heliga skrifter bara är till för att få människor att tro på *Namu Amidabutsu*.

Hälsningar

Brev 10

I den Heliges sekt är *shinjin*-principen [636]. Det är så därför att om man ger upp alla andra religiösa övningar och enträget förlitar sig på Amitabha, fullbordar Amitabha själv med sin otroliga Löftes-kraft, människans frälsning. Detta tillstånd kallas även *ichinen hokki nyuu shoojoo shiju*. Därefter skall man uppfatta *nenbutsu*-recitation som utförd för att djupt tacka Amitabha för att han frälst.

Hälsningar

Noter

[636] ***I...principen*** Det står i 'Shooshinge' i Shinrans 'Kyoo-gyoo-shinshoo' som *shoojoo no in wa tada shinjin nari* = förutsättning för att nå insikten är endast *shinjin*.

Brev 11

Det kan finnas de som undfått *shinjin* bland dem som kom på besök till den Heliges staty i avsikt att framföra sin tacksamhet för hans lära under denna minnesmessa på hans dödsdag. Det kan också finnas de som inte har undfått *shinjin*. Detta är ytterst allvarligt. Ty man vet inte om man kan komma till Amitabhas land om man inte har undfått *shinjin*. Därför uppmanas de som inte fått tron ännu att de skall nå insikt så snart som möjligt.

Människor befinner sig i föränderlighet. Paradiset är evighetens land. Man bör önska sig till det eviga paradiset hellre än att vara en föränderlig människa. Inom vår sekt gäller *shinjin* framför allt annat. Och om man inte förstår varför, är det ingen mening. Man skall

utan dröjsmål nå insikten och önska sig att bli född i det Rena Landet. Vad som sprids ut bland folk är att man kan komma till paradiset om man bara reciterar nenbutsu med munnen. Och folk tror på detta.

Detta är verkligen oroande. Att få *tariki no shinjin* betyder ingenting annat än att uppnå insikten genom att väl förså innebörden av ordet *Namu Amidabutsu*. Vad beträffar *shinjin* uttrycks dess innebörd i sutran [637] som *mongo myoogoo shinjin kangi*. Zendo sa att *Namu* betyder att fullständigt förlita sig på Amitabha som avlade Löftet för att frälsa människorna och således ger dem möjlighet att bli frälsta. Ordet *Namu Amidabutsu* är alltså religiös utövning för att bli frälst. Innebörden av ordet *Namu* är att man ger upp alla andra religiösa utövningar och utan något tvivel förlitar sig på Amitabha helt och hållet. Vad beträffar innebörden av ordet *Amidabutsu*, är det grunden till varför Amitabha utan vidare frälser människor som enträget förlitar sig till honom. Därför kallar man detta att förstå betydelsen av *Namu Amidabutsu* på detta sätt, för att nå *shinjin*. En nenbutsu-utövare är alltså en person som väl förstår vad *tariki shinjin* innebär.

Hälsningar

Noter [637] **Sutran** Dai Muryoogyoo

Brev 12

Den som ingående vill veta om frälsningen inom vår sekt, behöver ingen visdom eller utbildning, utan skall endast anse sig själv vara syndfull och eländig och inse att det är endast Amitabha som kan frälsa sådana människor. Om man bara liksom klänger sig fast vid Amitabhas ärm och har förtröstan om frälsning i nästa liv, glädjer sig Amitabha djupt och utstrålar ett ofantligt ljus med vilket han omsluter människan.

Ni skall veta att i sutran står detta uttryckt som *koomyoo henjoo juppoo sekai, nenbutsu shujoo shooshu fusha*. Man behöver alltså inte oro sig över att inte nå insikt. Ack ett sådant ojämförbart underbart Löfte ! Ett sådant gudomligt Amitabhas ljus ! Utan att möta detta ljusets påverkan kommer människan aldrig att botas från den förfärliga sjukdomen -- att vara dum -- och från synder som härrör från evigt förfluten tid.

Men på grund av detta ljusets inverkan har människor som är utrustade med goda gärningar, redan undfått *tariki shinjin*. Det har förresten med tiden kommit till vår kännedom att *shinjin* är en skänk från Amitabha. Därför vet vi nu klart att detta *shinjin* inte har presterats av en nenbutsu-utövare utan är den storartade *tariki shinjin* från Amitabha. Därför bör samtliga som nådefullt har undfått *tariki shinjin*, tänka på Amitabhas förbarmande sig över oss och alltid recitera Amitabhas namn för att tacka honom.

Hälsningar

Brev 13

Eftersom *Namu Amidabutsu* består av endast sex skriftecken synes det inte ha särskilt stor verkan. Men den ojämförbart djupa verkan som innesluts i denna med sex skriftecken skrivna beteckning är absolut oändlig i sin ofantlighet. Därför bör man förstå att begreppet att ta *shinjin* också innefattas inom dessa sex skriftecken. Utöver dessa sex skriftecken finns inte något medel för *shinjin*.

Zendoo tolkade det med sex skriftecken skrivna ordet på följande sätt: *Namu* står för att man förlitar sig helt och hållet [på Amitabha], och vidare, att Amitabha avlade Löftet för att frälsa oss och således skänkte oss grunden till frälsning. Amidabutsu är den religiösa utövningen. Enligt härmed blir man utan tvekan frälst.

Vad menas då med detta? Jo, detta betyder att även om till exempel sådana varelser som vi är fulla av synder och mänskliga svagheter, kommer Amitabha utan tvekan att känna igen oss och frälser oss om vi enträget förlitar oss på honom. Vad angår *kimyoo*, så är detta alltså tanken att förlita sig på frälsning.

Att Amitabha skänker den ojämförbart stora förmånen att gå in i nirvana kallas *hotsugan ekoo*. Eftersom han skänker oss människor denna otroliga förmån, och eftersom han ögonblickligen utplånar synder och mänskliga svagheter som vi bevisat oss ha, befinner vi oss redan i det tillstånd där man är lovad att nå insikten, ett tillstånd som man aldrig faller tillbaka från.

Därför förstår vi nu att det med sex skriftecken skrivna ordet *Namu Amidabutsu* är ett uttryck för att vi föds i paradiset, och detta vet vi nu. Därför, vare sig man kallar det *anjin* eller *shinjin*, så anses folk som har grundlig insikt i betydelsen av denna med sex skriftecken skrivna beteckning vara sådana som undfått den stortartade *tarikishi shinjin*. Eftersom det finns en så oerhört överlägsen andemening (*doori*) i detta, så skall man djupt förlita sig på Amitabha.

Hälsningar

Brev 14

Kvinnor skall betänka att, vare sig de är av hög eller låg börd, så är de utan att det märks, syndiga och eländiga varelser. På vilket sätt skall de då tro på Amitabha? Jo, om kvinnor som fast tror på Amitabha utan att bekymra sig och har förtröstan om att han frälser dem inför det viktiga nästkommande livet, då kommer han att utan misstag frälsa dem.

Om man alltså, utan att bry sig om sina svåra synder och om man överlämnar allt till Amitabha och endast förtröstar sig enträget på honom för frälsning inför nästa liv, kommer han att väl förstå människan och utan tvivel frälsa henne. Hys aldrig det ringaste tvivel om att alla, om så tio eller hundra, kommer att födas i paradiset.

Kvinnor som tror på detta sätt kommer att bli födda i det Rena Landet. Man skall tänka på hur dumt det är att inte hittills ha trott på något som är så lätt och enkelt och att förlita sig på Amitabha ännu djupare.

Hälsningar

Brev 15

Vilken sorts människor blir frälsta tack vare Amitabhas Löfte? Vidare, hur skall man förlita sig på Amitabha och hur skall man styra sina tankar för att bli frälst? För det första skall man inte bekymra sig över sina synder hur djupa de än är vare sig man hör till de största syndarna [638] eller är kvinnor som är underkastade de fem hindren och de tre lydnadsplikterna. Endast med den stortade *tarikishi jinjin* uppnår man den verkliga frälsningen. Hur skall man tänka på denna *shinjin* och på vilket sätt skall man förlita sig på Amitabha?

För att få *shinjin* skall man bara ge upp andra religiösa utövningar och den felaktiga tankegången att förlita sig på egen kraft för att nå insikten. Att förlita sig djupt och enträget på Amitabha utan att tvivla, detta kallas för den sanna *shinjin*. Så nådefyllt iakttar Amitabha människan som enträget förlitar sig på detta vis och helt och hållet på honom, att han utstrålar sitt ljus och omsluter henne därmed och låter henne komma till paradiset. Detta uttrycks alltså med orden 'han omsluter nådigt *nenbutsu*-utövande varelser' (*nenbutsu shujoo o shooshushitamoo* [639]). Den *nenbutsu*-recitation som man kommer att utöva efter frälsningen under resten av sitt liv, den skall man uppfatta som tacksägelse för Amitabhas nåd. De kallas *nenbutsu*-utövare som grundligt förstår vår sekts *shinjin*.

Hälsningar

Noter

[638] **De största syndarna** Originaltext: *juuaku gogyaku no zainin*.

[639] **Nenbutsu shujoo o shooshushitamoo** *Nenbutsu shujoo* = *nenbutsu*-utövande människor. *Shooshushitamoo* = *shooshusu* + artighetssuffix *tamoo*, alltså nådefullt omsluter.

Brev 16

När man noggrant iakttar människans förgängliga iv, då tänker man som så [640]: hur förgängligt är inte livet på denna jord ! Det är liksom en dröm. Således har man aldrig hört talas om någon som fick leva i tiotusen år. Ett liv förgår så lätt. Vem kan nu leva i hundra år? Är det jag som skall gå först, eller andra? Man vet inte när den stunden skall komma, idag eller i morgon. Den som dör och den som är kvar skiljer sig inte åt. Precis som daggen på gräset så småningom rinner ner till roten försvinner de båda förr eller senare. Detta händer så ofta, oftare än dag på växterna [641]. en människas öde är sådant att man glädje sig över sin ungdom på morgonen, men kan förvänta sig att bli skelett på kvällen. När förgänglighetens vind blåser, då sluts strax båda ögonen och man drar det sista andetaget. Då bleknar kindens rodnad och skönheten förgås [642]. Ingenting hjälper, även om släkt och anhöriga samlas och bedrövas. Eftersom man inte kan ha det på det sättet hur länge som helst, bär man en kväll ut kroppen till begravningsstället och kremerar den. Vad som sedan är kvar är endast det vita skelettet. Man saknar ord av bedrövelse. På detta vis är människans förgänglighet ytterst obestämd vad angår åldern.

Därför måste alla tänka på det viktiga i livet efter detta och förlita sig djupt på Amitabha och recitera *nenbutsu*.

Hälsningar

Noter

[640] ...**som så** Enligt Izumoji refereras här till ett uttryck som finns i 'Zonkaku hoogo' av Zonkaku, och som där presenteras som ett uttryck av den abdikerade kejsaren Gotoba (1180-1239). (Ofumi-Izi, sid. 348)

[641] **Den som dör och den som är kvar...växterna** Originaltext: *okure sakidatsu hito wa moto no shizuku sue no tsuyu yori mo shigeshi*. *Okure sakidatsu hito* = den som dör och den som är kvar. *moto no shizuku* = droppar vid rötter. *sue no tsuyu* = dag i grässtråna. *yori mo shigeshi* = oftare än.

Brev 17

Kvinnor som hyser rädsla inför nästa liv och önskar att vörda buddhas lära, skall bara förlita sig djupt på Amitabha och överge alla andra utövningar för att nå frälsning i nästa liv. Sådana kvinnor skall absolut inte tvivla på att de med säkerhet kommer att födas i paradiset. Efter att de har förstärkt på detta sätt, skall de endast tro djupt på nåden hos och visa tacksamhet mot Amitabha som så lätt frälser dem, och hela tiden recitera *Namu Amidabutsu, Namu Amidabutsu*. Detta kallas att vara *nenbutsu*-utövare som undfått *shinjin*.

Brev 18

Anjin, som vår sekts Helige uppmanar till, är inget annat än, för det första: att man ser bort från vårt eländiga syndiga varande och lämnar tanken att utöva andra religiösa övningar och förlitar sig helt och hållet på Amitabha för att bli frälst i nästa liv. Då kommer Amitabha att frälsa alla, tio av tio och hundra av hundra, utan undantag. Detta får absolut inte betvivlas. Människor som förstår detta kallas *shinjin*-utövare.

För övrigt, när man så hyser glädje över att man blir frälst i nästa liv, skall man hela tiden recitera *Namu Amidabutsu, Namu Amidabutsu*.

Hälsningar

Brev 19

Syndiga människor, även kvinnor, som lever i en förfallent tid, bör samtliga med enat hjärta förlita sig djupt på Amitabha. Vilken annan lära man än tror på utöver denna lära, kommer man aldrig bli frälst i nästa liv. Om så, hur skall man förtrösta på Amitabha inför nästa liv? Jo, den som förlitar sig på Amitabha fast och enträget och inte hyser bekymmer och förlitar sig på honom för frälsning i nästa liv, den kommer han med säkerhet att frälsa. Detta får man aldrig tvivla på.

Hälsningar

Brev 20

Alla kvinnor som fast förlitar sig på Amitabha och har förtröstan att han skall vara full av nåd och frälsa dem inför nästa liv, dem kommer han med säkerhet att frälsa. Amitabha tänkte, att om inte han kunde rädda de kvinnor som alla andra buddhor övergivit, vilken buddha skulle då frälsa dem? Och han avlade det ojämförbart stora Löftet: jag skall, överlägsen alla buddhor, frälsa kvinnor.

Så mediterade han under en fem *koo* lång tid och han utövade under evig tid religiösa övningar. Det är Amitabha som avlagt ett så makalöst stort Löfte som den överlägsna *nyonin joobutsu* [643]. därför kommer kvinnor, som förlitar sig djupt på Amitabha för frälsning i nästa liv, alla till paradiset.

Hälsningar

Not

[643] **Nyonin joobutsu** Den 35:e punkten i Löftet. "*Setsuga tokubutsu, jipoo muryoo fukashigi shobutsu sekai, gou nyonin, mon ga myooji, kangi shingyoo, hotsu bodaishin, eno nyoshin. Jushuu shigo, bui nyozoo sha, fushu shoogaku*". /Även om jag kunde nå insikten, skall jag inte ta insikten. Om kvinnor i samtliga världar hör mitt namn och glädje sig och förlitar sig på mig och önskar sig att bli frälsa och kommer att avsky sin kvinnogestalt, om dessa kvinnor efter döden återfår sin kvinnogestalt, då skall jag inte ta insikten/. (Dai Muryoojukuoo)

Brev 21

Vad gäller vår sekts anjin, så skall man överge tanken på olika sorters religiösa utövningar, och hur djupt syndig man än är, skall man överlämna dessa synder till Amitabha och bara enträget och djupt förlita sig på honom för frälsning. Då kommer han att rädda alla varelser, tio av tio och hundra av hundra. Om detta får man aldrig lov att hysa det ringastet tvivel. Människor som tror på detta är sådana som försäkrat sig om *anjin*. Detta är ju klart uttryckt i sutror och dessa kommentare med orden *ichinen hokki fu shoojooju* och med orden *heizei goojuo no gyooinin*. Därför skall man förstå att det är viktigt att endast förlita sig djupt och enträget på Amitabha. Tänk på den djupa tacksamhetsskulden till Amitabha som så lätt frälser oss, och recitera *nenbutsu*.

Hälsningar

Brev 22

Den som vill veta ingående om vår sekts lära och komma till paradiset måste känna til vad *tariki shinjin* står för. Vad är nu *tariki shinjin* för något? Jo, det är grundlaget för usla syndiga människor som vi, för att vi utan svårighet skall komma till det Rena Landet.

Hurdan är då denna *tarikishinjin*? Jo, den innebär helt enkelt att man helt och hållet skall förlita sig på Amitabha. När tanken att man skall förlita sig på honom för frälsning infinner sig, då nås man av denna *tarikishinjin*. Då utstrålar Amitabha garanterat det frälsande ljuset och omsluter oss i det ljuset så länge vi befinner oss på denna jord. Detta är således det tillstånd i vilket vi är upplysta. Med andra ord, *Namu Amidabutsu* uttrycker tillståndet i vilket vi har nåtts av *tarikishinjin*.

Man skall förstå denna *tarikishinjin* som ett uttryck för vad *Namu Amidabutsu* innebär. Därför finns det inget tvivel om att vi utan några svårigheter kommer till paradiset genom att ha nått denna enda *tarikishinjin*. Ack, detta utomordentligt överlägsna Löfte av Amitabha ! Hur kan vi besvara denna Amitabhas oerhörda godhet? Jo, vi ska bara recitera *Namu Amidabutsu* i tid och otid och på detta sätt besvara godheten. Vad skall man då hålla i tankarna när man reciterar *Namu Amidabutsu*? Jo, man skall tänka på hur oerhört tacksam man är för Amitabhas frälsning och glädja sig över detta.

Hälsningar

(Fyllnadstext. Lorem ipsum dolor sit amet, ligula suspendisse nulla pretium, rhoncus tempor fermentum, enim integer ad vestibulum volutpat. Nisl rhoncus turpis est, vel elit, congue wisi enim nunc ultricies sit, magna tincidunt. Maecenas aliquam maecenas ligula nostra, accumsan taciti. Faucibus at. Arcu habitasse elementum est, ipsum purus pede porttitor class, ut adipiscing, aliquet sed auctor, imperdiet arcu per diam dapibus libero duis. Enim eros in vel, volutpat nec pellentesque leo, temporibus scelerisque nec.

Sociis mauris in integer, a dolor netus non dui aliquet, sagittis felis sodales, dolor sociis mauris, vel eu libero cras. Faucibus at. Arcu habitasse elementum est, ipsum purus pede porttitor class, ut adipiscing, aliquet sed auctor, imperdiet arcu per diam dapibus.

Curabitur vulputate viverra pede

Consectetuer arcu ipsum ornare pellentesque vehicula, in vehicula diam, ornare magna erat felis wisi a risus. Justo fermentum id. Malesuada eleifend, tortor molestie, a a vel et. Mauris at suspendisse, neque aliquam faucibus adipiscing, vivamus in. Wisi mattis leo suscipit nec amet, nisl fermentum tempor ac a, augue in eleifend in venenatis, cras sit id in vestibulum felis in, sed ligula. In sodales suspendisse mauris quam etiam erat, quia tellus convallis eros rhoncus diam orci, porta lectus esse adipiscing posuere et, nisl arcu vitae laoreet. Congue porta scelerisque praesent at, lacus vestibulum et at dignissim cras urna, ante convallis turpis duis lectus sed aliquet, at et ultricies.

Morbi integer molestie, amet suspendisse morbi, amet maecenas, a maecenas mauris neque proin nisl mollis. Suscipit nec ligula ipsum orci nulla, in posuere ut quis ultrices, lectus primis vehicula velit hasellus lectus, vestibulum orci laoreet inceptos vitae, at consectetuer amet et consectetuer. Praesent integer leo orci aliquam, nibh a. Diam nobis, erat natoque integer fringilla viverra. Fermentum pede fringilla urna semper, pede quam scelerisque et enim in commodo, dictum a consequatur arcu adipiscing volutpat.